

CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

---

10 JANVIER 1992

# Questions

et

# Réponses

BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 1991-1992

---

10 JANUARI 1992

# Vragen

en

# Antwoorden

## SOMMAIRE

## INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi	1831	Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	1842	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	—	Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Ministre de l'Economie	1846	Minister belast met Economie
Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés	1847	Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président	1851	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	1853	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	1858	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

Président et Ministre  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Voorzitter en Minister  
belast met Ruimtelijke Ordening,  
de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Question n° 6 de M. de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> septembre 1989  
(Fr.) :

*Enlèvement des immondices par les communes. — Indemnité (la réponse sera donnée par le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1119.

Vraag nr. 6 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989  
(Fr.) :

*Ophaling van het huisvuil door de gemeenten. — Vergoeding (het antwoord zal gegeven worden door de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1119.

Question n° 224 de M<sup>me</sup> Nagy du 13 novembre 1990 (Fr.) :

*L'information diffusée auprès des Conseillers régionaux à l'issue des réunions hebdomadaires de l'Exécutif.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1123.

Vraag nr. 224 van mevrouw Nagy d.d. 13 november 1990  
(Fr.) :

*De voorlichting van de Raadsleden na de wekelijkse vergaderingen van de Executieve.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1123.

Question n° 239 de M. Clerfayt du 19 décembre 1990 (Fr.) :

*Application de la taxe sur les bureaux dans quatre communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1124.

Vraag nr. 239 van de heer Clerfayt d.d. 19 december 1990  
(Fr.) :

*Toepassing van de kantoorbelasting in vier gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1124.

Question n° 288 de M. De Berlangeer du 4 mars 1991 (N.) :

*Personnel des Cabinets ministériels transféré à l'Agglomération.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1269.

Vraag nr. 288 van de heer De Berlangeer d.d. 4 maart 1991  
(N.) :

*Overheveling van personeel van de ministeriële Kabinetten naar de Agglomeratie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1269.

Question n° 291 de M<sup>me</sup> Nagy du 14 mars 1991 (Fr.) :

*La construction d'un parking par la SDRB (suite).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1269.

Question n° 292 de M<sup>me</sup> Nagy du 14 mars 1991 (Fr.) :

*L'îlot Froissart-Comines.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1270.

Question n° 300 de M<sup>me</sup> Payfa du 28 mars 1991 (Fr.) :

*Cartes de pointage en néerlandais pour francophones.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1496.

Question n° 310 de M. de Lobkowicz du 23 avril 1991 (Fr.) :

*Nouveaux projets pour le Kauwberg?*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1497.

Question n° 313 de M. Guillaume du 16 mai 1991 (Fr.) :

*Soutien aux a.s.b.l. pour l'intégration/cohabitation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1497.

Question n° 324 de M. Roelants du Vivier du 3 juin 1991 (Fr.) :

*Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1498.

Question n° 327 de M. de Lobkowicz du 21 juin 1991 (Fr.) :

*Rénovation d'îlots.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1498.

Vraag nr. 291 van mevrouw Nagy d.d. 14 maart 1991 (Fr.) :

*Aanleg van een parkeerterrein door de GOMB (vervolg).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1269.

Vraag nr. 292 van mevrouw Nagy d.d. 14 maart 1991 (Fr.) :

*De wijk Froissart-Comines.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1270.

Vraag nr. 300 van mevrouw Payfa d.d. 28 maart 1991 (Fr.) :

*Nederlandstalige stempelkaarten voor Franstaligen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1496.

Vraag nr. 310 van de heer de Lobkowicz d.d. 23 april 1991 (Fr.) :

*Nieuwe projecten voor de Kauwberg?*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1497.

Vraag nr. 313 van de heer Guillaume d.d. 16 mei 1991 (Fr.) :

*Steun aan de v.z.w.'s voor integratie/cohabitatie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1497.

Vraag nr. 324 van de heer Roelants du Vivier d.d. 3 juni 1991 (Fr.) :

*Aanmoediging van het gebruik van zonnenergie in nieuwe gebouwen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1498.

Vraag nr. 327 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 juni 1991 (Fr.) :

*Renovatie van huizenblokken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1498.

Question n° 333 de M. de Lobkowicz du 21 juin 1991 (Fr.) :

*Evolution de la taxe sur les bureaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1499.

Question n° 335 de M. de Lobkowicz du 27 juin 1991 (Fr.) :

*Jubilé Roi Baudouin.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1499.

Question n° 336 de M. Vandebossche du 5 juillet 1991 (N.) :

*« Mission locale ».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1499.

Question n° 343 de M. De Berlangere du 12 juillet 1991 (N.) :

*Garantie octroyée par la Région pour les prêts hypothécaires sociaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1501.

Question n° 349 de M. Vandebossche du 24 juillet 1991 (N.) :

*CPAS. — Minimum de moyens d'existence. — Emploi.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1502.

Question n° 350 de M. Duponcelle du 5 août 1991 (Fr.) :

*Emploi des langues dans les services de l'ORBEM.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1503.

Question n° 352 de M. de Lobkowicz du 6 août 1991 (Fr.) :

*Lettre de l'Administration des Ressources naturelles et de l'Environnement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1503.

Vraag nr. 333 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 juni 1991 (Fr.) :

*Stand van zaken van de kantoorbelasting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1499.

Vraag nr. 335 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 juni 1991 (Fr.) :

*Jubileum Koning Boudewijn.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1499.

Vraag nr. 336 van de heer Vandebossche d.d. 5 juli 1991 (N.) :

*« Mission locale ».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1499.

Vraag nr. 343 van de heer De Berlangere d.d. 12 juli 1991 (N.) :

*Waarborg verleend door het Gewest voor sociale hypothecaire leningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1501.

Vraag nr. 349 van de heer Vandebossche d.d. 24 juli 1991 (N.) :

*OCMW. — Bestaansminimum. — Tewerkstelling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1502.

Vraag nr. 350 van de heer Duponcelle d.d. 5 augustus 1991 (Fr.) :

*Taalgebruik bij de BGDA.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1503.

Vraag nr. 352 van de heer de Lobkowicz d.d. 6 augustus 1991 (Fr.) :

*Brief van het Bestuur voor Natuurlijke Rijkdommen en Leefmilieu.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1503.

Question n° 353 de M. de Lobkowicz du 30 août 1991 (Fr.) :

*Recrutement des policiers.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1503.

Question n° 354 de M. de Lobkowicz du 30 août 1991 (Fr.) :

*Taxation communale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1504.

Question n° 355 de M. de Lobkowicz du 30 août 1991 (Fr.) :

*Réfugiés politiques et candidats réfugiés politiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1504.

Question n° 356 de M. de Lobkowicz du 30 août 1991 (Fr.) :

*Permis de travail accordés par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à des ressortissants de pays non membres de la CEE.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1504.

Question n° 357 de M. de Lobkowicz du 30 août 1991 (Fr.) :

*Fêtes du Roi 1990-1991. — Plantation d'un arbre. — Participation de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1504.

Question n° 358 de M. Drouart du 30 août 1991 (Fr.) :

*L'organisation des ZEP (Zones d'Education Prioritaires).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1505.

Question n° 359 de M. Drouart du 30 août 1991 (Fr.) :

*La fourniture et le placement de mobilier urbain.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1505.

Vraag nr. 353 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*Aanwerving van politieagenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1503.

Vraag nr. 354 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*Gemeentebelasting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1504.

Vraag nr. 355 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*De politiek vluchtelingen en de kandidaten politiek vluchteling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1504.

Vraag nr. 356 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*Werkvergunningen die door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest worden toegekend aan onderdanen van niet-EEG-landen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1504.

Vraag nr. 357 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*Koningsfeesten 1990-1991. — Boomplanting. — Medewerking van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1504.

Vraag nr. 358 van de heer Drouart d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*De organisatie van de ZEP's (Zones d'Education Prioritaires).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1505.

Vraag nr. 359 van de heer Drouart d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*Levering en plaatsing van stadsvoorzieningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1505.

Question n° 360 de M. de Lobkowicz du 30 août 1991 (Fr.) :

*Chiffre du chômage à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1506.

Vraag nr. 360 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*Werkloosheidscijfer te Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1506.

Question n° 361 de M. de Lobkowicz du 30 août 1991 (Fr.) :

*Recours introduits contre des actes de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1506.

Vraag nr. 361 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*Beroep ingesteld tegen handelingen van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1506.

Question n° 362 de M. de Lobkowicz du 30 août 1991 (Fr.) :

*Avocats défendant les intérêts de la Région.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1506.

Vraag nr. 362 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*Advokaten die de belangen van het Gewest verdedigen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1506.

Question n° 365 de M. Guillaume du 2 septembre 1991 (Fr.) :

*Modèle de règlement destiné à dissuader le dépôt clandestin ou l'abandon de salissures sur la voie publique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1637.

Vraag nr. 365 van de heer Guillaume d.d. 2 september 1991 (Fr.) :

*Model van reglement om het sluikestorten of het op de openbare weg achterlaten van vuilnis tegen te gaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1637.

Question n° 367 de M. de Lobkowicz du 12 septembre 1991 (Fr.) :

*Subventionnement des travaux publics communaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Vraag nr. 367 van de heer de Lobkowicz d.d. 12 september 1991 (Fr.) :

*Subsidiëring van gemeentelijke openbare werken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Question n° 369 de M. de Lobkowicz du 12 septembre 1991 (Fr.) :

*Missions d'études.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Vraag nr. 369 van de heer de Lobkowicz d.d. 12 september 1991 (Fr.) :

*Onderzoeksopdrachten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Question n° 372 de M. de Roelants du Vivier du 12 septembre 1991 (Fr.) :

*Portes de ville.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

Vraag nr. 372 van de heer Roelants du Vivier d.d. 12 september 1991 (Fr.) :

*Stadspoorten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

Question n° 380 de M. de Lobkowicz du 2 octobre 1991 (Fr.) :

*Hommage rendu par le Théâtre-Poème.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1724.

Question n° 389 de M. de Lobkowicz du 8 octobre 1991 (Fr.) :

*Formation en management communal. — Indemnité.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1725.

Question n° 395 de M. Drouart du 18 octobre 1991 (Fr.) :

*L'achat de véhicules automobiles à destination des polices communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1727.

Question n° 396 de M. Cornelissen du 21 octobre 1991 (Fr.) :

*La rétrocession de la voirie aux acquéreurs de terrains dans le lotissement Drabs-Gielis, avenue de la Basilique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1727.

Question n° 398 de M. de Lobkowicz du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*Revue « Ville et Habitants ». — Mention du soutien de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Je lis en regard de l'éditorial du magazine « Ville et Habitants » édité par Inter-Environnement Bruxelles : « ...organisme d'Education permanente reconnu par le Ministère de la Communauté française ».

Or, je crois savoir que cet organisme est aussi largement subsidié par la Région de Bruxelles-Capitale. Qu'en est-il ?

Si tel est bien le cas, n'estimez-vous pas qu'il devrait en être fait mention comme il est fait mention du soutien du Ministère de la Communauté française ?

Question n° 399 de M. de Lobkowicz du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*Indépendance de la revue « Ville et Habitants ».*

Je lis en manchette de la couverture de la revue « Ville et Habitants » éditée par Inter-Environnement Bruxelles : « Le magazine au-dessus de tout soupçon » ce qui laisse sous-entendre une indépendance complète vis-à-vis des intérêts privés et du pouvoir politique.

Vraag nr. 380 van de heer de Lobkowicz d.d. 2 oktober 1991 (Fr.) :

*Huldebetoon door het Théâtre-Poème.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1724.

Vraag nr. 389 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 oktober 1991 (Fr.) :

*Managementopleiding voor gemeentepersoneel. — Vergoeding.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1725.

Vraag nr. 395 van de heer Drouart d.d. 18 oktober 1991 (Fr.) :

*De aankoop van voertuigen voor de gemeentelijke politiekorpsen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1727.

Vraag nr. 396 van de heer Cornelissen d.d. 21 oktober 1991 (Fr.) :

*Het probleem van de teruggave van de weg aan de kopers van de verkavelingspercelen Drabs-Gielis, Basilieklaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1727.

Vraag nr. 398 van de heer de Lobkowicz d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*Revue « Ville et Habitants ». — Vermelding van de steun van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

In het hoofdartikel van het magazine « Ville et Habitants », uitgegeven door « Inter-Environnement Bruxelles » lees ik het volgende : « ... instelling voor permanente vorming, erkend door het Ministerie van de Franse Gemeenschap ».

Ik meen echter te weten dat deze instelling ook ruimschoots door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt gesubsidiëerd. Wat is daar van aan ?

Indien dit inderdaad het geval is, meent u dan niet dat hiervan melding zou moeten worden gemaakt, zoals dit ook gebeurt voor de steun vanwege de Franse Gemeenschap ?

Vraag nr. 399 van de heer de Lobkowicz d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*Onafhankelijkheid van het Tijdschrift « Ville et Habitants ».*

In de kop op de omslag van het tijdschrift « Ville et Habitants », uitgegeven door « Inter-Environnement Bruxelles », lees ik het volgende : « Het tijdschrift boven elke verdenking », hetgeen duidt op een volledige onafhankelijkheid tegenover privé-belangen en tegenover de overheid.



Concernant ce dernier point, pouvez-vous me confirmer l'indépendance de cette revue en me confirmant que ni elle, ni son organisme éditeur ne sont financés d'une manière directe ou indirecte par la Région de Bruxelles-Capitale?

Question n° 401 de M. de Lobkowicz du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*Annulation par la tutelle de certains articles de règlements-tarifs communaux sur l'affichage public.*

Il me revient que l'Exécutif annule certains articles de règlements-tarifs communaux sur l'affichage public, privé et associatif qui prévoient des majorations des montants des taxes prévues à l'encontre des débiteurs défaillants.

Considérant que ces articles constituent une sanction pour le contribuable, l'Exécutif se base sur l'article 8 de la loi du 29 avril 1919 pour dire que seules les fraudes, tentatives de fraude et contravention en matière de règlements-taxes peuvent être sanctionnées. L'Exécutif ajoute qu'une doctrine et une jurisprudence unanimes estiment qu'un paiement tardif, voire même une absence de paiement ne constitue pas une infraction au sens de la loi, ce qui lui permet de conclure qu'en cas de non-paiement d'une taxe, seuls des intérêts de retard peuvent être exigés et que les articles incriminés violent la loi.

Je ne puis que regretter l'attitude discriminatoire des services du Ministère de la Région bruxelloise qui refusent aux communes de récupérer les frais administratifs encourus auprès des mauvais payeurs, alors qu'elle même le fait lorsque des prestations ne sont pas payées en temps opportun et également lors des paiements en retard en ce qui concerne la taxe PSU.

Pouvez-vous me dire comment vous justifiez les pratiques décrites au paragraphe précédent au regard de la loi, de la doctrine et de la jurisprudence que vous invoquez vous-même à l'encontre des communes?

Question n° 404 de M. de Lobkowicz du 5 novembre 1991 (Fr.) :

*Prime de rattrapage pour le personnel communal dans le cadre des négociations sectorielles 1990.*

Vous indiquez dans votre circulaire du 22 août dernier :

« ... par protocole signé le 27 juin 1991, il est recommandé aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale d'octroyer une prime de 14.000 francs, toutes charges comprises, au personnel communal entrant en ligne de compte pour l'application de cet accord et ce à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1991, à charge de leur budget 1991, en guise de prime de rattrapage dans le cadre des négociations sectorielles 1990. L'incidence budgétaire de cet avantage complémentaire ne peut porter préjudice aux équilibres financiers des communes et en particulier à l'exécution des plans de gestion auxquels ces pouvoirs locaux sont, le cas échéant, soumis ».

Kunt u me, wat dit laatste punt betreft, de onafhankelijkheid van dit tijdschrift waarborgen door me te bevestigen dat noch het tijdschrift noch de uitgever rechtstreeks of onrechtstreeks door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest worden gefinancierd?

Vraag nr. 401 van de heer de Lobkowicz d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*Afschaffing door de toezichthoudende overheid van sommige artikelen uit de gemeentelijke belastingreglementen inzake openbare aanplakking.*

Ik verneem dat de Executieve sommige artikelen uit de gemeentelijke belastingreglementen inzake openbare, privé- of aanplakking door verenigingen afschaft. Deze reglementen bepalen dat voor de debiteuren die in gebreke blijven de belastingbedragen worden verhoogd.

Overwegend dat deze artikelen de belastingplichtige straffen, baseert de Executieve zich op artikel 8 van de wet van 29 april 1919 om te zeggen dat alleen de fraudeurs, degenen die fraude trachten te plegen en de overtreders van de belastingreglementen kunnen worden gestraft. De Executieve voegt eraan toe dat uit een eensgezinde doctrine en jurisprudentie blijkt dat een laattijdige betaling, en zelfs niet-betaling, geen inbreuk is volgens de wet, waaruit zij besluit dat, in geval van niet betaling van een belasting, alleen nalatighedsinteressen kunnen worden geëist en dat de geaakte artikelen een schending van de wet zijn.

Ik betreur ten eerste de discriminerende houding van de diensten van het Ministerie van het Brusselse Gewest die weigeren de gemeenten de opgelopen administratieve kosten bij de slechte betalingslaten te laten recupereren, aangezien ze dit wel zelf doet wanneer belastingen niet tijdig worden betaald en ook wanneer de belasting op de stadsveiligheid en -reinheid niet tijdig wordt betaald.

Kunt u me zeggen hoe u de in de vorige paragraaf aangehaalde praktijken rechtvaardigt vanuit de wet, de doctrine en de jurisprudentie die u zelf tegenover de gemeenten inroept?

Vraag nr. 404 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 november 1991 (Fr.) :

*Inhaalpremie voor het gemeentepersoneel in het kader van de sectoriële onderhandelingen 1990.*

In uw omzendbrief van 22 augustus jongstleden meldt u :

« ... bij protocol ondertekend op 27 juni 1991, wordt aan de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aanbevolen om aan het gemeentepersoneel dat valt onder de toepassing van dit comité, een premie van 14.000 fr., alle lasten inbegrepen, toe te kennen op 1 september 1991, ten laste van hun begroting 1991, bij wijze van inhaalpremie in het kader van de sectoriële onderhandelingen 1990. De budgettaire weerslag van dit bijkomend voordeel mag het financieel evenwicht van de gemeenten — en inzonderheid de uitvoering van de beheersplannen waaraan de plaatselijke besturen in voorkomend geval onderworpen zijn — niet in het gedrang brengen. »

Pouvez-vous me dire, pour chaque commune, à combien vous estimez l'impact budgétaire de cette mesure?

Comment est-ce que les communes pourraient appliquer cette mesure sans porter préjudice, comme vous le leur demandez, à l'exécution de leurs plans de gestion pluriannuels d'autant plus que vous dites vous-même dans votre circulaire du 25 septembre dernier :

«L'examen des plans pluriannuels de gestion 1990-1991-1992 montre que l'évolution globale des finances communales demeure très préoccupante» ?

Question n° 405 de M. de Lobkowicz du 5 novembre 1991 (Fr.) :

*Protection des droits des fonctionnaires néerlandophones à participer aux cours de management communal.*

Votre circulaire du 27 septembre 1991 relative aux cours de management communal dispensés par l'Institut régional de formation en cours de création dispose que :

«Le choix des candidats à ces cours est effectué par le Collège sur proposition du secrétaire communal, toutes les candidatures étant, par ailleurs, soumises au Collège. Il doit répondre dans toute la mesure du possible aux conditions suivantes :

- présentation du double de candidats par rapport au quota fixé annuellement pour chaque commune, par la Région ou par l'Institut ;
- indiquer un ordre de priorité *motivé* des candidats ».

Sachant que tous les collèges bruxellois sont à majorité francophone et que surtout certains sont à majorité PS ou FDF, ne pensez-vous pas qu'il y a un risque de voir certaines communes ne désigner que des candidats francophones au mépris des droits légitimes des fonctionnaires néerlandophones ?

Si ce cas venait à se présenter, comment pourriez-vous le résoudre sans contrevenir aux termes de votre propre circulaire ?

Question n° 406 de M. de Lobkowicz du 5 novembre 1991 (Fr.) :

*Disposition relative à la participation financière des communes aux cours de management communal.*

Pour chaque candidat sélectionné au cycle de base des cours de management communal dispensés par l'Institut régional de formation en cours de création, la commune versera à la Région une participation aux frais de 20.000 F.

Pourrais-je connaître le coût réel auquel vous estimez ces cours et, par voie de conséquence, le montant de l'intervention ou du bénéfice régional ?

Kunt u me voor elke gemeente zeggen op hoeveel u de gevolgen voor de begroting schat ?

Hoe kunnen de gemeenten deze maatregel toepassen zonder, zoals u hen vraagt, de uitvoering van meerjarenplannen in het gedrang te brengen, te meer daar u in uw omzendbrief van 25 september jongstleden zelf stelt :

«Een onderzoek van de meerjarige beheersplannen 1990-1991-1992 toont aan dat de globale evolutie van de gemeentefinanciën zeer zorgwekkend blijft» ?

Vraag nr. 405 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 november 1991 (Fr.) :

*Bescherming van de rechten van de Nederlandstalige ambtenaren om deel te nemen aan de cursus gemeentelijk management.*

Uw omzendbrief van 27 september 1991 betreffende de cursus gemeentelijk management die wordt gegeven door het Gewestelijk Opleidingsinstituut bepaalt dat :

«Het College de kandidaten voor deze cursus kiest op voordracht van de gemeentesecretaris, de kandidaatstellingen worden overigens alle aan het College voorgelegd. De keuze moet in de mate van het mogelijke aan de volgende voorwaarden beantwoorden :

- voordracht van het dubbel van de kandidaten in verhouding tot het jaarlijks voor elke gemeente door het Gewest of het Instituut vastgestelde quota;
- een *gemotiveerde* rangorde van de kandidaten vermelden ».

Vreest u niet, aangezien alle Brusselse schepencolleges een Franstalige meerderheid hebben en vooral aangezien sommige een PS- of een FDF-meerderheid hebben, dat sommige gemeenten enkel Franstalige kandidaten zullen aanwijzen, ondanks de wettelijke rechten van de Nederlandstalige ambtenaren ?

Hoe zou u, indien dit geval zich voordoet, dit kunnen oplossen zonder uw omzendbrief te overtreden ?

Vraag nr. 406 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 november 1991 (Fr.) :

*Beschikking betreffende de financiële bijdrage van de gemeenten aan de cursus gemeentelijk management.*

De gemeente zal het Gewest een bijdrage in de onkosten ten bedrage van 20.000 fr. overmaken voor elke kandidaat die wordt gekozen voor de basiscyclus van de cursus gemeentelijk management die wordt gegeven door het hoofdstedelijk opleidingsinstituut dat wordt opgericht.

Mag ik van u vernemen op hoeveel de werkelijke kostprijs van deze cursus wordt geschat, en bijgevolg, hoeveel de gewestelijke bijdrage of winst bedraagt ?

Question n° 408 de M<sup>me</sup> Jacobs du 7 novembre 1991 (Fr.) :

*Appareils de « télévigilance ».*

1. Quelles sont les communes qui se sont équipées d'un système de télévigilance ?
2. A combien s'élèvent les subsides accordés jusqu'à présent pour cette initiative (et ceci par commune) ?
3. Qui décide du choix des appareils à acheter ? (choix délicat car les appareils doivent être très fiables et sécurisants).
4. Chaque commune peut-elle s'équiper de l'appareillage de son choix ou le système est-il unique pour les 19 communes ?

Question n° 410 de M. Vandebossche du 13 novembre 1991 (N.) :

*Le bilinguisme de motions en séance du conseil communal.*

La loi admet qu'en séance du conseil communal, un conseiller dépose une proposition de motion ou une déclaration dans sa langue.

Toutefois, les conseillers dont ce n'est pas la langue ne peuvent être censés comprendre ce document et pouvoir en prendre connaissance.

Le Ministre-Président peut-il me dire si le budget communal doit prévoir les mesures nécessaires pour assurer, pendant les séances publiques du conseil communal, la traduction de tels actes ou documents déposés pendant ou avant la séance publique ?

Le Ministre-Président contrôle-t-il la légalité des motions et autres documents qui ne sont pas traduits comme la loi le stipule ?

Question n° 412 de M. Cauwelier du 19 novembre 1991 (N.) :

*Le détachement de miliciens dans des Cabinets ministériels.*

La presse néerlandophone s'est récemment émue du détachement d'un milicien, par ailleurs chanteur connu, au Cabinet d'un Ministre de la Communauté flamande.

Le Ministre communautaire L. Van den Bossche, interrogé à ce sujet par plusieurs membres du Vlaamse Raad, a répondu notamment ce qui suit : « Je puis vous informer que chaque membre de l'Exécutif flamand a recours, en permanence ou non, à la possibilité offerte à chaque Cabinet ministériel d'engager un milicien ».

Je souhaiterais que le Ministre-Président m'informe de l'état de la question en Région bruxelloise.

Vraag nr. 408 van mevrouw Jacobs d.d. 7 november 1991 (Fr.) :

*Toestellen voor patiëntenbewaking.*

1. Welke gemeenten zijn met een systeem van patiëntenbewaking uitgerust ?
2. Hoeveel bedragen de subsidies die voor dit initiatief tot op heden (per gemeente) werden toegekend ?
3. Wie kiest de aan te kopen toestellen ? (delicate keuze aangezien de apparaten erg betrouwbaar en vertrouwenwekkend moeten zijn).
4. Kan elke gemeente zich uitrusten met de toestellen die ze zelf kiest of is er één systeem voor alle 19 gemeenten ?

Vraag nr. 410 van de heer Vandebossche d.d. 13 november 1991 (N.) :

*De tweetaligheid van moties tijdens gemeenteraadszittingen.*

Tijdens de gemeenteraadszitting is het wettelijk toegelaten dat een raadslid een voorstel van motie of verklaring neerlegt in zijn eigen taal.

Er kan echter niet worden verondersteld dat de anderstalige raadsleden dit document begrijpen en hiervan kunnen kennisnemen.

Kan de heer Minister-Voorzitter mij laten weten of de gemeentelijke begroting de nodige voorzieningen dient te treffen ten einde tijdens de openbare vergaderingen van de gemeenteraad voor de nodige vertaling te zorgen van dergelijke akten of documenten welke ter openbare vergadering, dan wel vóór de openbare vergadering worden neergelegd ?

Houdt de Minister-Voorzitter toezicht op de wettelijkheid van de moties en andere documenten welke niet op legale wijze worden vertaald ?

Vraag nr. 412 van de heer Cauwelier d.d. 19 november 1991 (N.) :

*De detachering van miliciens naar ministeriële Kabinetten.*

In de Nederlandstalige pers is er onlangs enige deining ontstaan over de detachering van een milicien, tevens een bekende zanger, naar een Kabinet van een Vlaamse Gemeenschapsminister.

Door meerdere leden van de Vlaamse Raad hierover ondervraagd, antwoordt Gemeenschapsminister L. Van den Bossche onder meer het volgende : « Ik kan meedelen dat elk lid van de Vlaamse Executieve al dan niet permanent een beroep doet op de mogelijkheid om één milicien per ministerieel Kabinet op te nemen ».

Ik zou het op prijs stellen van de Minister-Voorzitter te vernemen wat ter zake de stand van zaken is in het Brusselse Gewest.

1. La possibilité de recruter un milicien par Cabinet ministériel est-elle également d'application dans la Région bruxelloise ?

2. Le cas échéant, dans quelle mesure les divers Cabinets de l'Exécutif bruxellois ont-ils fait usage de cette possibilité pour les années 1989, 1990 et 1991 ?

3. Ces miliciens ont-ils perçu, pour les tâches qui leur ont été confiées, d'autres indemnités que leur solde ?

**Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 59 de M. Cauwelier du 17 octobre 1990 (N.) :

*Nombre de femmes dans les organes consultatifs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1129.

Question n° 105 de M. de Lobkowicz du 30 août 1991 (Fr.) :

*Rentrée du produit de la taxe de propreté et de sécurité urbaines.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1508.

**Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 1 de M. de Lobkowicz du 8 septembre 1989 (Fr.) :

*Chaussée de Vleurgat. – Panneau d'affichage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1131.

Question n° 50 de M. Garcia du 25 juin 1990 (N.) :

*Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1132.

Question n° 52 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

*Edition de brochures et organisation de manifestations. – Concours de sociétés de relations publiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

1. Geldt ook in het Brusselse Gewest de mogelijkheid om één milicien op te nemen in elk ministerieel Kabinet ?

2. In hoever werd desgevallend van deze mogelijkheid gebruik gemaakt door de diverse Kabinetten van de Brusselse Executieve in de jaren 1989, 1990 en 1991 ?

3. Ontvangen deze miliciens voor de hun toegewezen taken bijkomende vergoedingen buiten de soldij ?

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 59 van de heer Cauwelier d.d. 17 oktober 1990 (N.) :

*Aantal vrouwen in adviesorganen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1129.

Vraag nr. 105 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*Inning van de opbrengst van de belasting van de stadsreining en -veiligheid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1508.

**Minister belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 1 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 september 1989 (Fr.) :

*Vleurgatsesteenweg. – Uithangbord.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1131.

Vraag nr. 50 van de heer Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.) :

*Vergunningen afgegeven en controles uitgevoerd door het BIM.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1132.

Vraag nr. 52 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

*Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. – Beroep op maatschappijen voor public relations.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Question n° 62 de M. Guillaume du 31 août 1990 (Fr.) :

*Intervention de la Région en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts à Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Question n° 75 de M. Vandebossche du 22 janvier 1991 (N.) :

*Conseils de représentation et organismes parastataux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1135.

Question n° 83 de M. de Patoul du 25 octobre 1990 (Fr.) :

*Prix de l'eau dans les communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1136.

Question n° 94 de M. de Lobkowicz du 25 janvier 1991 (Fr.) :

*Achat de coupes... par le Cabinet en 1990.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Question n° 95 de M. de Lobkowicz du 29 janvier 1991 (Fr.) :

*Cabinet ministériel. — Composition.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Question n° 96 de M. de Lobkowicz du 30 janvier 1991 (Fr.) :

*Désignation d'architectes par la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1138.

Question n° 105 de M<sup>me</sup> Nagy du 22 juillet 1991 (Fr.) :

*La sauvegarde des œuvres de l'architecte J. B. Dewin.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1510.

Vraag nr. 62 van de heer Guillaume d.d. 31 augustus 1990 (Fr.) :

*Bijdrage van het Gewest voor de verbetering van het rioolnet te Schaerbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Vraag nr. 75 van de heer Vandebossche d.d. 22 januari 1991 (N.) :

*Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1135.

Vraag nr. 83 van de heer de Patoul d.d. 25 oktober 1990 (Fr.) :

*De waterprijs in de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1136.

Vraag nr. 94 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 januari 1991 (Fr.) :

*Aankoop van bekens... door het Cabinet in 1990.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Vraag nr. 95 van de heer de Lobkowicz d.d. 29 januari 1991 (Fr.) :

*Ministerieel Cabinet. — Samenstelling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Vraag nr. 96 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 januari 1991 (Fr.) :

*Aanwijzing van architecten door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1138.

Vraag nr. 105 van mevrouw Nagy d.d. 22 juli 1991 (Fr.) :

*De bescherming van de werken van architect J. B. Dewin.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1510.

Question n° 108 de M. de Lobkowicz du 12 septembre 1991 (Fr.) :

*Les Dimanches du Bois de la Cambre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1642.

Question n° 109 de M. Vandebossche du 16 septembre 1991 (N.) :

*Immigrés dans les services des différents départements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1642.

Question n° 110 de M. Adriaens du 13 septembre 1991 (Fr.) :

*Le site classé du bois du Groeselenberg.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1731.

Question n° 113 de M. de Lobkowicz du 2 octobre 1991 (Fr.) :

*Monuments funéraires au cimetière de Saint-Gilles. — Arrêté de classement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1732.

Question n° 115 de M. de Lobkowicz du 4 octobre 1991 (Fr.) :

*Convention d'étude confiée à l'a.s.b.l. La Fonderie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1732.

Question n° 116 de M<sup>me</sup> Willame du 16 octobre 1991 (Fr.) :

*Les résultats de la politique de protection du patrimoine.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1732.

Question n° 118 de M. de Lobkowicz du 24 octobre 1991 (Fr.) :

*Kauwberg. — Evolution du dossier.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1732.

Vraag nr. 108 van de heer de Lobkowicz d.d. 12 september 1991 (Fr.) :

*De zondagen van het Ter Kamerenbos.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1642.

Vraag nr. 109 van de heer Vandebossche d.d. 16 september 1991 (N.) :

*Migranten in de diensten van de verschillende departementen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1642.

Vraag nr. 110 van de heer Adriaens d.d. 13 september 1991 (Fr.) :

*Het beschermde Groeselenbergbos.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1731.

Vraag nr. 113 van de heer de Lobkowicz d.d. 2 oktober 1991 (Fr.) :

*Grafmonumenten op het kerkhof van St-Gillis. — Besluit tot bescherming.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1732.

Vraag nr. 115 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 oktober 1991 (Fr.) :

*Onderzoeksovereenkomst toevertrouwd aan La Fonderie a.s.b.l.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1732.

Vraag nr. 116 van mevrouw Willame d.d. 16 oktober 1991 (Fr.) :

*De resultaten van het patrimoniumbeschermingsbeleid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1732.

Vraag nr. 118 van de heer de Lobkowicz d.d. 24 oktober 1991 (Fr.) :

*Kauwberg. — Ontwikkelingen in het dossier.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1732.

Question n° 119 de M. Drouart du 4 novembre 1991 (Fr.) :

*Subsidiation de travaux de restauration des immeubles situés place des Barricades.*

Lors de la réunion de l'Exécutif du 28 février 1991, il a été décidé d'approuver la subsidiation de travaux de restauration des toitures des immeubles situés place des Barricades 10, 11 et 12.

Monsieur le Ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Quel fait justifiait l'urgence d'une telle décision ?
2. Quel est le montant de la subsidiation et le poste budgétaire y afférent ?
3. Quelles sont les fonctions et les propriétaires de ces bâtiments ?
4. Si ceux-ci sont occupés par une association, une firme privée, un parti politique ou autre, Monsieur le Ministre aurait-il l'amabilité de me préciser lesquels ?

### Ministre de l'Economie

Question n° 40 de M. de Lobkowicz du 21 décembre 1990 (Fr.) :

*Subside à l'a.s.b.l. CERA/CGTO.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1139.

### Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 225 de M. Roelants du Vivier du 12 septembre 1991 (Fr.) :

*Techniques « sans tranchée ».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1643.

Question n° 230 de M. Adriaens du 2 septembre 1991 (Fr.) :

*Aménagements cyclistes et piétons de la voirie régionale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1734.

Vraag nr. 119 van de heer Drouart d.d. 4 november 1991 (Fr.) :

*Toelage voor herstellingswerkzaamheden aan de gebouwen aan het Barricadenplein.*

Tijdens de vergadering van 28 februari 1991 heeft de Executieve beslist een toelage goed te keuren voor dakherstellingswerkzaamheden aan de gebouwen aan het Barricadenplein nr. 10, 11 en 12.

Kan de Minister me de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoe wordt het dringend karakter van een dergelijke beslissing verantwoord ?
2. Hoeveel bedraagt de subsidie en op welke begrotingspost wordt ze ingeschreven ?
3. Wie zijn de eigenaars en welke functie hebben deze gebouwen ?
4. Indien deze gebruikt worden door een vereniging, een privé-bedrijf, of één of andere politieke partij, wil de Minister dan zo goed zijn te verduidelijken door welke ?

### Minister belast met Economie

Vraag nr. 40 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 december 1990 (Fr.) :

*Toelage voor de v.z.w. CERA/CGTO.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1139.

### Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 225 van de heer Roelants du Vivier d.d. 12 september 1991 (Fr.) :

*« Uitgravingsloze » technieken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1643.

Vraag nr. 230 van de heer Adriaens d.d. 2 september 1991 (Fr.) :

*Fiets- en voetpaden van het gewestelijk verkeersnet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1734.

Question n° 232 de M. de Lobkowicz du 2 octobre 1991 (Fr.) :

*Aménagement de la partie centrale de l'avenue Churchill à Uccle.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1735.

Question n° 233 de M. Cools du 2 octobre 1991 (Fr.) :

*Indemnisation des petits commerçants de la rue de Stalle.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1736.

Question n° 234 de M. Guillaume du 4 octobre 1991 (Fr.) :

*Atteinte au bilinguisme de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1736.

Question n° 235 de M. Drouart du 8 octobre 1991 (Fr.) :

*Le détournement de trafic dans un quartier résidentiel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1737.

Question n° 236 de M. Drouart du 8 octobre 1991 (Fr.) :

*Les nuisances sonores dues au trafic routier sur le ring de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1737.

Question n° 238 de M<sup>me</sup> Nagy du 8 octobre 1991 (Fr.) :

*L'arrêt de tram rue Royale/rue de la Loi (suite de la question n° 165).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1738.

Question n° 239 de M. de Lobkowicz du 8 octobre 1991 (Fr.) :

*Le barrage de l'avenue Louise à hauteur du boulevard de la Cambre et de l'avenue Legrand.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1738.

Vraag nr. 232 van de heer de Lobkowicz d.d. 2 oktober 1991 (Fr.) :

*Aanleg van de middenberm op de Churchill-laan te Ukkel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1735.

Vraag nr. 233 van de heer Cools d.d. 2 oktober 1991 (Fr.) :

*Schadevergoedingen voor de kleine handelaars van de Stallestraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1736.

Vraag nr. 234 van de heer Guillaume d.d. 4 oktober 1991 (Fr.) :

*Aanslag op de tweetaligheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1736.

Vraag nr. 235 van de heer Drouart d.d. 8 oktober 1991 (Fr.) :

*Verkeersomleiding in een woonwijk.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1737.

Vraag nr. 236 van de heer Drouart d.d. 8 oktober 1991 (Fr.) :

*De geluidshinder veroorzaakt door het wegverkeer op de ring te Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1737.

Vraag nr. 238 van mevrouw Nagy d.d. 8 oktober 1991 (Fr.) :

*Tramhalte Koningsstraat/Wetstraat (vervolg op vraag nr. 165).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1738.

Vraag nr. 239 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 oktober 1991 (Fr.) :

*De afsluiting van de Louizalaan ter hoogte van de Terkamenlaan en de Legrandlaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1738.



Question n° 240 de M<sup>me</sup> Guillaume-Vanderroost du 18 octobre 1991 (Fr.) :

*Protection des riverains du quartier du Centaure du bruit du trafic.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1739.

Question n° 242 de M<sup>me</sup> Huytebroeck du 18 octobre 1991 (Fr.) :

*L'inauguration du boulevard Léopold II.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1740.

Question n° 243 de M. Vandebossche du 23 octobre 1991 (N.) :

*Station d'aération située à hauteur de la rue Grisar.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1740.

Question n° 244 de M. Clerfayt du 24 octobre 1991 (Fr.) :

*Inauguration du boulevard Léopold II.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1741.

Question n° 245 de M. de Lobkowicz du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*Communication de renseignements contenus aux registres de population des 19 communes au Cabinet.*

Depuis l'installation de cet Exécutif, il est arrivé fréquemment que certains de ses membres commandent des études, dont l'intérêt n'échappe à personne, à différentes firmes privées, organismes universitaires...

Pour mener ces études à terme, il arrive également régulièrement que ces organismes sollicitent des communes des listings de noms et d'adresses d'habitants classés selon leurs âges, professions, nationalités, langues,...

Loin de moi l'idée de penser que ces listings soient utilisés à d'autres fins, après la réalisation des études, cependant permettez-moi de vous demander un relevé précis des conventions relatives à des études, commandées par votre Cabinet, qui ont nécessité des consultations des différents registres de population.

Pourriez-vous me préciser, en outre, quelles sont les catégories de population visées par ces demandes de renseignements ?

Vraag nr. 240 van mevrouw Guillaume-Vanderroost d.d. 18 oktober 1991 (Fr.) :

*Bescherming van de inwoners van de Centaurwijk tegen verkeershinder.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1739.

Vraag nr. 242 van mevrouw Huytebroeck d.d. 18 oktober 1991 (Fr.) :

*Inwijding van de Leopold II-laan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1740.

Vraag nr. 243 van de heer Vandebossche d.d. 23 oktober 1991 (N.) :

*Verluchtingsstation ter hoogte van de Grisarstraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1740.

Vraag nr. 244 van de heer Clerfayt d.d. 24 oktober 1991 (Fr.) :

*Inwijding van de Leopold II-laan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1741.

Vraag nr. 245 van de heer de Lobkowicz d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*Mededeling van gegevens uit het bevolkingsregister van de 19 gemeenten aan het Kabinet.*

Sedert de aantreding van deze Executieve gebeurt het regelmatig dat sommige van haar leden bij verschillende privé-bedrijven, universitaire instellingen, enz., opdracht geven tot studies waarvan het belang niemand ontsnapt.

In het kader van deze studies gebeurt het eveneens regelmatig dat deze instellingen bij de gemeenten de lijsten vragen met de namen en de adressen van de inwoners, gerangschikt volgens leeftijd, beroep, nationaliteit, taalgroep, enz.

Wie ben ik om te denken dat, nadat deze studies zijn voltooid, deze listings ook voor andere doeleinden worden gebruikt? Staat u me echter toe u een volledig overzicht te vragen van de overeenkomsten inzake studies waartoe uw Kabinet opdracht heeft gegeven en waarvoor de verschillende bevolkingsregisters moesten worden geraadpleegd.

Zou u me ook kunnen zeggen op welke bevolkingscategorieën deze aanvragen tot inlichtingen betrekking hebben?

Question n° 246 de M. de Clippele du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*Feu de signalisation sur le ring ouest de Bruxelles.*

Le 17 juin 1988 dans une question parlementaire j'avais attiré l'attention du Ministre national des Travaux publics sur le danger de l'existence d'un feu de signalisation à Hoeilaart sur l'autoroute de Paris-Istanbul. Il m'avait répondu qu'un passage en tunnel était prévu.

A ce jour, ce tunnel n'a toujours pas été réalisé, faute de moyens financiers. Chaque jour des milliers d'automobilistes se retrouvent empêtrés dans d'interminables embouteillages. Depuis lors, plusieurs accidents mortels ont été constatés.

Comme les Travaux publics ont été régionalisés fin 1988 et que le ring autour de Bruxelles relève successivement de la compétence des trois ministres régionaux, puis-je insister auprès du ministre bruxellois afin que lors d'une concertation avec ses collègues régionaux il propose provisoirement des solutions moins coûteuses, telles :

- la suppression des feux de signalisation aux heures de pointe, ou
- la construction en «by-pass» d'une troisième bande uniquement à la hauteur des feux de signalisation dans le sens de Tervuren-Waterloo.

Question n° 247 de M<sup>me</sup> Nagy du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*La possibilité pour les cyclistes d'emprunter les transports en commun.*

Différents exemples étrangers le prouvent, la complémentarité des modes de transport est idéalement réalisée par les vélos et les transports en commun.

A Bruxelles, la STIB continue à refuser, sans une base réglementaire claire, l'accès des vélos dans les véhicules du métro. Bien que cette idée puisse paraître audacieuse, elle rendrait de réels services à de nombreux cyclistes et habitants.

Le Ministre peut-il me dire quelles sont les démarches qu'il a entreprises pour que les cyclistes puissent emprunter le métro le week-end, dans un premier temps? Cela figure-t-il dans le contrat de gestion de la STIB? Sinon pour quelles raisons? Le chargé de mission, représentant direct du Ministre au comité de gestion et au conseil d'administration de la STIB a-t-il déjà avancé des propositions dans ce sens? Si oui, lesquelles et avec quels résultats?

Question n° 248 de M. Vandenbossche du 31 octobre 1991 (N.) :

*Problème de circulation dans la rue de la Sérénade.*

Lors de l'installation de nouveaux feux de signalisation, on a constaté le placement par la Région de Bruxelles-Capitale de signaux juste après la rue de la Sérénade, une rue qui donne dans la chaussée de Ninove quand on part de Bruxelles pour aller vers Dilbeek.

Vraag nr. 246 van de heer de Clippele d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*Verkeerslichten op het westelijk deel van de Brusselse ring.*

In een parlementaire vraag van 17 juni 1988 vestigde ik de aandacht van de nationale Minister van Openbare Werken op het gevaar van de verkeerslichten op de autosnelweg Parijs-Istanbul, ter hoogte van Hoeilaart. Er werd mij geantwoord dat er in een tunnel was voorzien.

Vandaag werd deze tunnel nog altijd niet gebouwd, bij gebrek aan financiële middelen. Elke dag zitten duizenden automobilisten in de oneindige opstoppingen vast. Sederdien hebben zich verschillende dodelijke ongevallen voorgedaan.

Aangezien eind 1988 openbare werken een gewestbevoegdheid is geworden en de Brusselse ring opeenvolgend onder de bevoegdheid van de drie gewestministers valt, dring ik er bij de Brusselse Minister op aan wanneer hij met zijn regionale collega's overleg pleegt voorlopig minder dure oplossingen voor te stellen, als daar zijn :

- het stilleggen van de verkeerslichten tijdens de spitsuren, of
- het aanbrengen, als «by-pass», van een derde strook, maar alleen ter hoogte van de verkeerslichten en in de richting Tervuren-Waterloo.

Vraag nr. 247 van mevrouw Nagy d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*De mogelijkheid voor de fietsers om het openbaar vervoer te nemen.*

Een aantal voorbeelden uit het buitenland tonen aan dat het openbaar vervoer en de fiets mekaar op een ideale wijze kunnen aanvullen.

In Brussel blijft de MIVB, zonder een duidelijke reglementaire basis, weigeren fietsen in de metrostellen toe te laten. Ofschoon dit idee stoutmoedig kan lijken, zou het talrijke fietsers en inwoners goede diensten bewijzen.

Kan de Minister me zeggen welke stappen hij heeft ondernomen opdat de fietsers, om te beginnen tijdens het week-end, de metro kunnen gebruiken? Is dit bepaald in het beheerscontract met de MIVB? Zo niet, waarom? Heeft de zaakgelastigde, als directe vertegenwoordiger van de Minister in het beheerscomité en in de raad van bestuur van de MIVB reeds voorstellen in die zin geformuleerd? Zo ja, welke, en met welk resultaat?

Vraag nr. 248 van de heer Vandenbossche d.d. 31 oktober 1991 (N.) :

*Verkeerssituatie in de Serenadestraat.*

Bij de inplanting van nieuwe verkeerslichten werd vastgesteld dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een signalisatie heeft aangebracht net voorbij de Serenadestraat, zijnde een straat van de Ninoofsesteenweg indien men zich begeeft vanuit Brussel richting Dilbeek.

L'école communale située au coin de la rue Paloke et les deux écoles situées dans la rue Paloke même font qu'un trafic important emprunte la rue Paloke puis la rue de Moortebeek pour regagner la chaussée de Ninove par la rue de la Sérénade. L'emplacement des feux de signalisation entraîne un blocage complet du trafic qui emprunte la chaussée de Ninove pour aller de Bruxelles à Ninove, ainsi que du trafic en provenance de la rue de la Sérénade puisque lorsque le feu est rouge, les voitures qui circulent sur la chaussée de Ninove doivent s'arrêter devant la sortie de la rue de la Sérénade. Cette situation est incompréhensible et inacceptable.

Le Ministre peut-il me dire s'il envisage d'apporter une solution à ce problème puisque, si l'on changeait les feux de coin, en les plaçant à gauche de la rue de la Sérénade, il en résulterait une amélioration sensible du trafic?

Question n° 249 de M. de Lobkowicz du 5 novembre 1991 (Fr.) :

*Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.*

Vous avez procédé, lundi dernier, à la mise en place des premiers panneaux routiers officiels de bienvenue en territoire de la Région.

Pourriez-vous me préciser le nombre de panneaux placés, le nombre de panneaux fabriqués en vue de constituer une réserve et le coût de cette initiative?

Question n° 250 de M. Cauwelier du 19 novembre 1991 (N.) :

*Installation de panneaux anti-bruit le long des autoroutes régionales en fonction du nombre de décibels.*

Il me revient qu'en Région bruxelloise le nombre de décibels mesurés est déterminant pour installer en priorité des panneaux anti-bruit le long des autoroutes régionales.

Quel ordre de grandeur prend-on en compte pour accorder en priorité des panneaux anti-bruit?

Des panneaux pourront-ils encore être installés à l'avenir en des endroits qui ne sont pas classés parmi ceux où on enregistre le plus de décibels?

Quelles mesures la Région bruxelloise a-t-elle déjà prises à ce jour pour remédier à la pollution sonore qui sévit, de façon parfois très inquiétante, sur le territoire de la Région bruxelloise à proximité de certaines autoroutes?

Secrétaire d'Etat  
adjoint au Ministre-Président

Question n° 45 de M. Roelants du Vivier du 3 janvier 1991 (Fr.) :

*Réglementation de la publicité et du mobilier urbains.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1148.

Dóor de ligging van de gemeenteschool aan de hoek van de Palokestraat alsmede van twee scholen in de Palokestraat zelf is er een belangrijke verkeersstroom welke de Palokestraat inrijdt, de Moortebeekstraat neemt en via de Serenadestraat zich opnieuw naar de Ninoofsesteenweg begeeft. De wijze van inplanting van de verkeerslichten leidt tot een totale blokkering van de verkeersstromen komende vanuit Brussel richting Ninove op de Ninoofsesteenweg en komende uit de Serenadestraat, daar bij rood licht de wagens op de Ninoofsesteenweg dienen halt te houden voor de uitmonding van de Serenadestraat. Deze situatie is onbegrijpelijk en onaanvaardbaar.

Kan de heer Minister mij mededelen of hij overweegt deze situatie te verhelpen daar, indien de lichten van hoek worden gewijzigd, met name worden geplaatst links van de Serenadestraat, er zich een belangrijke verbetering van de verkeersproblematiek zou voordoen?

Vraag nr. 249 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 november 1991 (Fr.) :

*Borden ter verwelcoming in het Gewest.*

Vorige maandag heeft u de eerste officiële verwelkomingsborden op het grondgebied van ons Gewest geplaatst.

Zou u me kunnen zeggen hoeveel borden er werden geplaatst, hoeveel borden werden besteld ten einde een voorraad aan te leggen en hoeveel dit initiatief heeft gekost?

Vraag nr. 250 van de heer Cauwelier d.d. 19 november 1991 (N.) :

*Plaatsing van geluidsschermen langs gewestelijke autosnelwegen in functie van het aantal decibels.*

Naar verluidt is in het Brusselse Gewest het aantal gemeten decibels bepalend voor het bij voorrang plaatsen van geluidsschermen langs gewestelijke autosnelwegen.

Welke orde van grootte wordt in aanmerking genomen om bij voorrang geluidsschermen toe te kennen?

Komen plaatsen die niet gerangschikt worden bij die met de hoogste decibels nog in aanmerking om in de toekomst uitgerust te worden?

Welke maatregelen werden tot hertoe door het Brusselse Gewest reeds genomen om te verhelpen aan de soms zeer zware geluidshinder in de omgeving van bepaalde autosnelwegen op het grondgebied van het Brusselse Gewest?

Staatssecretaris  
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 45 van de heer Roelants du Vivier d.d. 3 januari 1991 (Fr.) :

*Reglementering van de reclame en van de openbare stadsvoorzieningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1148.

Question n° 46 de M. Adriaens du 17 janvier 1991 (Fr.) :

*L'incinération de déchets ménagers venant de communes extérieures à la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1149.

Question n° 55 de M. Cauwelier du 10 juin 1991 (N.) :

*Résultats de mesures des émissions de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1479.

Question n° 63 de M. Cools du 6 août 1991 (Fr.) :

*L'application du statut syndical au service de la propreté publique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1742.

Question n° 65 de M. Adriaens du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*La campagne publicitaire de l'Agence régionale de Propreté.*

Depuis peu, nous avons vu fleurir sur les murs de la capitale les affiches de 20 m<sup>2</sup> d'une campagne d'information qui a pour message « A New York, c'est 100 dollars d'amende », signé par l'Agence régionale de Propreté.

Monsieur le Secrétaire d'Etat veut-il bien me donner réponse aux questions qui suivent :

1. Que répond-il à la majorité des Bruxellois qui, n'ayant pas remarqué la minuscule canette métallique qui vole dans l'espace, se demandent pourquoi il coûte 100 dollars d'amende pour s'être assis sur un banc dans un parc new-yorkais ?

2. Quelle est l'agence de publicité qui a conçu cette campagne dont on peut affirmer qu'elle n'est guère compréhensible ?

3. Quel est le coût de cette campagne et à quel poste budgétaire son montant a-t-il été inscrit ?

4. Pour les privilégiés qui savent qu'il est question d'amendes pour des comportements contraires à la propreté publique, le Secrétaire d'Etat peut-il nous dire où en sont les travaux du groupe qui prépare un projet de règlement qui puisse servir de base aux 19 communes ? Dans quel délai pouvons-nous espérer une généralisation de tels règlements ? La Région a-t-elle des moyens pour amener les communes à une certaine uniformisation en la matière ?

Vraag nr. 46 van de heer Adriaens d.d. 17 januari 1991 (Fr.) :

*De verbranding van huishoudelijk afval van de niet-Brusselse gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1149.

Vraag nr. 55 van de heer Cauwelier d.d. 10 juni 1991 (N.) :

*De meetresultaten van de emissies van de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1479.

Vraag nr. 63 van de heer Cools d.d. 6 augustus 1991 (Fr.) :

*De toepassing van het vakbondstatuut bij de dienst openbare netheid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1742.

Vraag nr. 65 van de heer Adriaens d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*De voorlichtingscampagne van het Gewestelijk Agentschap voor de Netheid.*

Sedert kort bloeien op de muren van de hoofdstad de 20 m<sup>2</sup> grote affiches van een voorlichtingscampagne met hierop « In New York is dit 100 dollar boete », ondertekend door het Gewestelijk Agentschap voor de Netheid.

Zou de Staatssecretaris me de volgende vragen willen beantwoorden :

1. Wat antwoordt hij de meerderheid van de Brusselaars die, omdat ze het kleine metalen blikje dat in de lucht wordt gegooid niet hebben gezien, zich afvragen waarom men in New York 100 dollar boete moet betalen om zich op een bank in het park neer te vleien ?

2. Welk reclamebureau heeft deze — onbegrijpelijke — campagne uitgedacht ?

3. Hoeveel kost deze campagne en op welke begrotingspost wordt dit bedrag ingeschreven ?

4. Kan de Minister ons zeggen, ten behoeve van de bevoorrechten die weten dat er sprake is van een boete voor gedragingen die tegen de openbare netheid indruisen, hoever het staat met de werkzaamheden van de groep die een ontwerp van reglement voorbereidt dat de 19 gemeenten als basis kan dienen ? Wanneer worden deze reglementen veralgemeend ? Beschikt het Gewest over middelen om de gemeenten ter zake tot eenvormigheid te bewegen ?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 52 de M. Cauwelier du 17 juin 1991 (N.) :

*Réglementation de l'aide médicale urgente (service 100).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1480.

Question n° 65 de M. de Lobkowicz du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*Convention avec l'ULB dans le cadre du programme européen Joule.*

Vous avez proposé à l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale de supporter 50 % des frais de recherche subis par l'ULB dans le cadre de sa participation au programme européen Joule.

L'Exécutif a approuvé cette proposition et accorde à l'ULB une subvention de 1,8 million de francs.

Le programme de recherche Joule a pour objectif de tester les possibilités d'utiliser le sorgho dans la production du sucre.

En quoi ce programme de recherche intéresse-t-il les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Question n° 68 de M. De Berlangere du 13 novembre 1991 (N.) :

*Régularisation de la situation du personnel non statutaire du service d'Incendie.*

Le Secrétaire d'Etat a déclaré récemment qu'il envisageait une régularisation du personnel non statutaire du service d'Incendie.

Cette régularisation se fera-t-elle après un examen auprès du Secrétariat permanent de recrutement ?

Les membres du personnel concernés devront-ils réussir préalablement un examen linguistique ?

Si tel est le cas, que se passera-t-il s'ils ne réussissent aucun des deux examens ?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 61 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

*Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 52 van de heer Cauwelier d.d. 17 juni 1991 (N.) :

*De reglementering van de dringende medische hulp (dienst 100).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1480.

Vraag nr. 65 van de heer de Lobkowicz d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*Contract met de ULB in het kader van het Europese Joule-programma.*

U heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve voorgesteld 50 % van de onderzoekskosten van de ULB voor haar deelneming aan het Europese Joule-programma te dragen.

De Executieve heeft dit voorstel goedgekeurd en verleent de ULB een subsidie van 1,8 miljoen BF.

Het Joule-onderzoeksprogramma is bedoeld om na te gaan welke gebruiksmogelijkheden sorghum bij de productie van suiker biedt.

In welk opzicht is dit onderzoeksprogramma voor de inwoners van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van belang ?

Vraag nr. 68 van de heer De Berlangere d.d. 13 november 1991 (N.) :

*Regularisatie van de situatie van het niet-statutaire personeel van de brandweer.*

De heer Staatssecretaris verklaarde onlangs dat een regularisatie voor het niet-statutair personeel van de Brandweer zou overwogen worden.

Gebeurt dit na een examen bij het vast wervingssecretariaat ?

Moeten zij eerst slagen in een taalexamen ?

Zo ja, wat gebeurt er wanneer zij noch in het ene, noch in het andere examen slagen ?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 61 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Question n° 85 de M. Garcia du 25 juin 1991 (N.) :

*Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1151.

Question n° 117 de M. Cornelissen du 27 septembre 1990 (Fr.) :

*L'octroi d'un subside au « Vlaams Komitee voor Brussel » dans le cadre de l'article 33.60 du budget pour 1989.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1154.

Question n° 120 de M. Vandebossche du 22 janvier 1991 (N.) :

*Conseils de représentation et organismes parastataux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1154.

Question n° 133 de M. de Lobkowicz du 30 novembre 1990 (Fr.) :

*Ordonnance des référés du 2 novembre 1990. – Délivrance d'un permis de chasse gratuit.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1156.

Question n° 154 de M. Vandebossche du 5 février 1991 (N.) :

*Coordination de la dératisation dans les 19 communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1164.

Question n° 156 de M. Cornelissen du 4 mars 1991 (Fr.) :

*Remise en état du Parc Elisabeth à Koekelberg.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1284.

Question n° 158 de M. Cauwelier du 18 mars 1991 (N.) :

*Nombre de femmes au Conseil de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1285.

Vraag nr. 85 van de heer Garcia d.d. 25 juni 1991 (N.) :

*Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1151.

Vraag nr. 117 van de heer Cornelissen d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

*De toekenning van een subsidie aan het « Vlaams Komitee voor Brussel » in het kader van het artikel 33.60 van de begroting voor 1989.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1154.

Vraag nr. 120 van de heer Vandebossche d.d. 22 januari 1991 (N.) :

*Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1154.

Vraag nr. 133 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 november 1990 (Fr.) :

*Bevel van de rechter in kortgeding van 2 november 1990. – Afgifte van een gratis jachtvergunning.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1156.

Vraag nr. 154 van de heer Vandebossche d.d. 5 februari 1991 (N.) :

*Coördinatie rattenverdelging in de 19 gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1164.

Vraag nr. 156 van de heer Cornelissen d.d. 4 maart 1991 (Fr.) :

*Herstelling in oorspronkelijke staat van het Elisabethpark in Koekelberg.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1284.

Vraag nr. 158 van de heer Cauwelier d.d. 18 maart 1991 (N.) :

*Het aantal vrouwen in de Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1285.

Question n° 180 de M. De Berlangere du 3 mai 1991 (N.) :

*Acquisitions d'habitations sociales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1406.

Question n° 184 de M. Draps du 27 juin 1991 (Fr.) :

*Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'Administration de l'Environnement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1520.

Question n° 186 de M. de Lobkowicz du 3 juin 1991 (Fr.) :

*Délivrance de permis de chasse en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1521.

Question n° 188 de M. Simonet du 10 juin 1991 (Fr.) :

*Voitures du Cabinet... équipées d'un catalyseur.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1521.

Question n° 192 de M. de Lobkowicz du 21 juin 1991 (Fr.) :

*Subvention en faveur de la Fédération bruxelloise de l'Urbanisme.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1522.

Question n° 193 de M<sup>me</sup> Nagy du 21 juin 1991 (Fr.) :

*Les déchets hospitaliers (suite).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1523.

Question n° 194 de M. de Clippele du 5 juillet 1991 (Fr.) :

*Prêts sociaux. — Majoration des valeurs vénales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1523.

Vraag nr. 180 van de heer De Berlangere d.d. 3 mei 1991 (N.) :

*Aankoop van sociale woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1406.

Vraag nr. 184 van de heer Draps d.d. 27 juni 1991 (Fr.) :

*Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1520.

Vraag nr. 186 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 juni 1991 (Fr.) :

*Afgifte van jachtverloven in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1521.

Vraag nr. 188 van de heer Simonet d.d. 10 juni 1991 (Fr.) :

*Catalysators op auto's van het Kabinet...*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1521.

Vraag nr. 192 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 juni 1991 (Fr.) :

*Toelage voor de Brusselse Federatie voor Stedebouw.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1522.

Vraag nr. 193 van mevrouw Nagy d.d. 21 juni 1991 (Fr.) :

*Ziekenhuisafval (vervolg).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1523.

Vraag nr. 194 van de heer de Clippele d.d. 5 juli 1991 (Fr.) :

*Sociale leningen. — Optrekking van de verkoopwaarde.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1523.

Question n° 195 de M. Drouart du 10 juillet 1991 (Fr.) :

*Les nuisances acoustiques de la société Vanneste et Brel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1523.

Question n° 200 de M. de Lobkowicz du 13 septembre 1991 (Fr.) :

*Vente du « plateau Avijl ».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1644.

Question n° 201 de M. de Lobkowicz du 3 septembre 1991 (Fr.) :

*Organigramme de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1746.

Question n° 202 de M. Galand du 16 septembre 1991 (Fr.) :

*Le dépistage des cas de saturnisme infantile.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1746.

Question n° 203 de M<sup>me</sup> Nagy du 26 septembre 1991 (Fr.) :

*La contamination par les dioxines et furannes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1747.

Question n° 205 de M. De Berlangier du 2 octobre 1991 (Fr.) :

*Pollution par les déjections canines dans la Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1747.

Question n° 206 de M. de Lobkowicz du 2 octobre 1991 (Fr.) :

*Programme triennal d'investissement du logement social.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1748.

Vraag nr. 195 van de heer Drouart d.d. 10 juli 1991 (Fr.) :

*De geluidshinder van het bedrijf Vanneste en Brel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1523.

Vraag nr. 200 van de heer de Lobkowicz d.d. 13 september 1991 (Fr.) :

*Verkoop van het « Avijlplateau ».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1644.

Vraag nr. 201 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 september 1991 (Fr.) :

*Organogram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1746.

Vraag nr. 202 van de heer Galand d.d. 16 september 1991 (Fr.) :

*Het opsporen van chronische loodvergiftiging bij kinderen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1746.

Vraag nr. 203 van mevrouw Nagy d.d. 26 september 1991 (Fr.) :

*De besmetting door dioxines en furanen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1747.

Vraag nr. 205 van de heer De Berlangier d.d. 2 oktober 1991 (Fr.) :

*Vervuiling door hondpoep in het Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1747.

Vraag nr. 206 van de heer de Lobkowicz d.d. 2 oktober 1991 (Fr.) :

*Driejareninvesteringsprogramma voor de sociale huisvesting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1748.



Question n° 207 de M. Galand du 2 octobre 1991 (Fr.) :

*La banque de données relatives aux émissions de polluants atmosphériques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1748.

Question n° 208 de M. de Lobkowicz du 8 octobre 1991 (Fr.) :

*Projet d'installation d'un incinérateur de déchets dans l'immeuble sis 642, rue Engeland (Institut Pasteur du Brabant).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1748.

Question n° 209 de M. Cools du 8 octobre 1991 (Fr.) :

*Le programme triennal d'investissement du logement social.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1749.

Question n° 210 de M. de Lobkowicz du 16 octobre 1991 (Fr.) :

*Vente de logements sociaux sans l'application de critères quelconques quant au choix des acheteurs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1750.

Question n° 211 de M. Vandebossche du 14 octobre 1991 (N.) :

*Recherche et constatation d'infractions à la législation sur l'environnement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1750.

Question n° 213 de M. Huygens du 25 octobre 1991 (Fr.) :

*Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.*

J'ai été saisi de plusieurs plaintes d'habitants de Ganshoren au sujet de la firme Cebelor, située 108 rue Prince Baudouin à 1080 Bruxelles.

D'une manière générale, ces plaintes sont les suivantes :

- nuisances par le bruit dues au ronronnement incessant des salles de conditionnement d'ordinateurs;
- au chargement et déchargement quotidiens de 5 à 7 camions;
- un encombrement permanent de véhicules.

Par ailleurs, les riverains ne sont pas rassurés par la présence d'une cabine de peinture (en zone d'habitat) dont l'évacuation des gaz pourrait nuire à leur santé.

Vraag nr. 207 van de heer Galand d.d. 2 oktober 1991 (Fr.) :

*De gegevensbank voor de luchtvervuiling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1748.

Vraag nr. 208 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 oktober 1991 (Fr.) :

*Project voor de bouw van een afvalverbrandingsoven in het gebouw nr. 642 van de Engelandstraat (Pasteurinstituut Brabant).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1748.

Vraag nr. 209 van de heer Cools d.d. 8 oktober 1991 (Fr.) :

*Driejaarlijks investeringsprogramma voor de sociale huisvesting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1749.

Vraag nr. 210 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 oktober 1991 (Fr.) :

*Verkoop van sociale woningen zonder toepassing van enige criteria inzake de keuze van de kopers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1750.

Vraag nr. 211 van de heer Vandebossche d.d. 14 oktober 1991 (N.) :

*Opsporing en vaststelling van milieudelicten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1750.

Vraag nr. 213 van de heer Huygens d.d. 25 oktober 1991 (Fr.) :

*Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.*

Ik ontving verschillende klachten van Ganshorenaars aangaande de firma Cebelor, gelegen aan de Prins Boudewijnstraat 108, 1080 Brussel.

Algemeen komen deze klachten hier op neer :

- geluidshinder als gevolg van onophoudend geronk in de zalen waar computers worden ingepakt;
- geluidshinder te wijten aan het dagelijks laden en lossen van 5 tot 7 vrachtwagens;
- permanente verkeersopstopping.

De buurtbewoners maken zich trouwens ook zorgen over de aanwezigheid van een verfinstallatie (in een woonkern) waarvan de uitlaatgassen de gezondheid kunnen schaden.

En cas d'accident, d'explosion ou d'incendie, l'accès des pompiers est-il garanti dans ce bâtiment?

Le stockage de produits chimiques dangereux tels que l'acétone, le benzène, l'éthyle, le méthyle éthylacétone, acétylène, etc., est-il particulièrement adapté pour garantir la sécurité des citoyens?

Auriez-vous l'obligeance de m'informer à ce sujet, et d'une manière générale sur les autorisations et conditions d'exploitation accordées à cette société? Ne conviendrait-il pas de réaliser un plan de secours comme cela a été effectué pour la firme Pfizer à Jette, en collaboration avec la commune, l'entreprise concernée et l'autorité régionale?

Question n° 214 de M. Galand du 2 octobre 1991 (Fr.) :

*Les banques de données relatives aux consommations énergétiques.*

Monsieur le Secrétaire d'Etat veut-il bien me signaler où en est la mise en place de l'inventaire permanent des consommations énergétiques à Bruxelles? Quel personnel s'en occupe et suivant quelle procédure?

Les dossiers éventuellement déjà rassemblés ont-ils pu déboucher sur une aide à la décision? Et si oui, dans quels cas?

Question n° 215 de M. de Lobkowicz du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*Communication de renseignements contenus aux registres de population des 19 communes au Cabinet.*

Depuis l'installation de cet Exécutif, il est arrivé fréquemment que certains de ses membres commandent des études, dont l'intérêt n'échappe à personne, à différentes firmes privées, organismes universitaires,...

Pour mener ces études à terme, il arrive également régulièrement que ces organismes sollicitent des communes des listings de noms et d'adresses d'habitants classés selon leurs âges, professions, nationalités, langues...

Loin de moi l'idée de penser que ces listings soient utilisés à d'autres fins, après la réalisation des études; cependant, permettez-moi de vous demander un relevé précis des conventions relatives à des études, commandées par votre Cabinet, qui ont nécessité des consultations des différents registres de population.

Pourriez-vous me préciser, en outre, quelles sont les catégories de population visées par ces demandes de renseignements?

Question n° 216 de M. de Lobkowicz du 24 octobre 1991 (Fr.) :

*Kauwberg. — Evolution du dossier.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1750.

Is bij explosie of brand de toegang voor de brandweer gewaarborgd?

Is bij de opslag van gevaarlijke chemische produkten als aceton, benzeen, ethyl, methyl, ethylaceton, acethyleen, enz. de veiligheid van de burgers inderdaad gewaarborgd?

Zou u me ter zake inlichtingen kunnen verschaffen en in het algemeen over de aan dit bedrijf goedgekeurde vergunningen en exploitatievoorwaarden? Zou het niet aangewezen zijn, in samenwerking met de gemeente, het betrokken bedrijf en de gewestelijke overheid een ontruimingsplan op te stellen, zoals voor de firma Pfizer in Jette?

Vraag nr. 214 van de heer Galand d.d. 2 oktober 1991 (Fr.) :

*De gegevensbank voor energieverbruik.*

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen hoever het staat met de ontwikkeling en de werking van de gegevensbank voor energieverbruik? Welk personeel staat hiervoor in? En welke methode wendt men aan?

Hebben de reeds samengebrachte dossiers bijgedragen tot het nemen van een beslissing? En zo ja, in welke gevallen?

Vraag nr. 215 van de heer de Lobkowicz d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*Mededeling van gegevens uit het bevolkingsregister van de 19 gemeenten aan het Cabinet.*

Sedert de aantreding van deze Executieve gebeurt het regelmatig dat sommige van haar leden bij verschillende privé-bedrijven, universitaire instellingen, enz., opdracht geven tot studies waarvan het belang niemand ontsnapt.

In het kader van deze studies gebeurt het eveneens regelmatig dat deze instellingen bij de gemeenten de lijsten vragen met de namen en de adressen van de inwoners, gerangschikt volgens leeftijd, beroep, nationaliteit, taalgroep, enz.

Wie ben ik om te denken dat, nadat deze studies zijn voltooid, deze listings ook voor andere doeleinden worden gebruikt? Staat u me echter toe u een volledig overzicht te vragen van de overeenkomsten inzake studies waartoe uw Cabinet opdracht heeft gegeven en waarvoor de verschillende bevolkingsregisters moesten worden geraadpleegd.

Zou u me ook kunnen zeggen op welke bevolkingscategorieën deze aanvragen tot inlichtingen betrekking hebben?

Vraag nr. 216 van de heer de Lobkowicz d.d. 24 oktober 1991 (Fr.) :

*Kauwberg. — Ontwikkelingen in het dossier.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1750.

Question n° 217 de M. de Lobkowicz du 5 novembre 1991 (Fr.) :

*La brochure « Transparence air » éditée par l'IBGE.*

L'IBGE vient d'éditer une brochure « Transparence air ».

Pourrais-je connaître le tirage de cette revue, le nom de l'imprimeur ainsi que son mode de diffusion ?

J'aimerais également savoir combien il y a d'appels téléphoniques au numéro d'appel spécial de l'IBGE.

Vraag nr. 217 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 november 1991 (Fr.) :

*De brochure « Klare kijk op de lucht » uitgegeven door het BIM.*

Het BIM heeft zo juist een brochure uitgegeven « Operatie Klare kijk op de lucht ».

Welke oplage heeft dit tijdschrift; bij wie werd het gedrukt en hoe wordt het verdeeld ?

Graag verneem ik eveneens hoe vaak het nummer van het BIM wordt opgebeld.

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

### II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais  
(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

#### Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 241 de M. Clerfayt du 19 décembre 1990 (Fr.) :

*Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1165.

Question n° 262 de M. Cornelissen du 1<sup>er</sup> février 1991 (Fr.) :

*Rénovation du tissu urbain. — Subventions accordées par l'Exécutif.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1166.

Question n° 297 de M. de Lobkowicz du 27 mars 1991 (Fr.) :

*Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 14, p. 1408.

Question n° 339 de M. Cauwelier du 11 juillet 1991 (N.) :

*La politique régionale en matière d'octroi de permis aux péniches résidentielles.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1680.

#### Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 241 van de heer Clerfayt d.d. 19 december 1990 (Fr.) :

*Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1165.

Vraag nr. 262 van de heer Cornelissen d.d. 1 februari 1991 (Fr.) :

*Vernieuwing van het stadsweefsel. — Subsidies van de Executieve.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1166.

Vraag nr. 297 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.) :

*Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1408.

Vraag nr. 339 van de heer Cauwelier d.d. 11 juli 1991 (N.) :

*Het Gewestelijk beleid inzake het verlenen van vergunningen aan woonboten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1680.

Question n° 368 de M. de Lobkowicz du 12 septembre 1991 (Fr.) :

*Vente du « plateau Avijl ».*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1682.

Question n° 370 de M. de Lobkowicz du 12 septembre 1991 (Fr.) :

*Moratoire sur les ventes de patrimoine immobilier des communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1682.

Question n° 377 de M. Drouart du 20 septembre 1991 (Fr.) :

*La rénovation d'immeubles isolés.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1683.

Question n° 388 de M. de Lobkowicz du 8 octobre 1991 (Fr.) :

*Rénovation d'immeubles isolés à St-Gilles.*

Sur votre proposition, l'Exécutif a décidé d'accorder une subvention pour la rénovation d'immeubles isolés, situés 51-53, chaussée de Forest à Saint-Gilles.

Pourriez-vous me communiquer un relevé de toutes les subventions de ce type, accordées pour la rénovation d'immeubles à St-Gilles, depuis votre entrée en fonction à la Région de Bruxelles-Capitale ?

Quels sont les chiffres pour les autres communes ?

**Réponse :** Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès des services concernés des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Question n° 392 de M. Debry du 15 octobre 1991 (Fr.) :

*Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine.*

En réponse à une question écrite (n° 70), le Ministre-Président nous informait du montant des remboursements des avances récupérables demandés aux communes : celui-ci s'élevait en 1989 à 6.393.364 F pour l'ensemble des communes.

Vraag nr. 368 van de heer de Lobkowicz d.d. 12 september 1991 (Fr.) :

*Verkoop van het Avijlplateau.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1682.

Vraag nr. 370 van de heer de Lobkowicz d.d. 12 september 1991 (Fr.) :

*Moratorium van de verkoop van gemeentelijk vastgoed.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1682.

Vraag nr. 377 van de heer Drouart d.d. 20 september 1991 (Fr.) :

*Vernieuwing van alleenstaande gebouwen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1683.

Vraag nr. 388 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 oktober 1991 (Fr.) :

*Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis.*

Op uw voorstel heeft de Executieve beslist een subsidie te verlenen voor de renovatie van alleenstaande gebouwen aan de Vorstsesteenweg 51-53 te St.-Gillis.

Kunt u me een overzicht bezorgen van al de subsidies van dit type die sinds uw aantreden in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de renovatie van gebouwen te St.-Gillis werden toegekend ?

Welke zijn de cijfers voor de andere gemeenten ?

**Antwoord :** Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te kunnen antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.

Vraag nr. 392 van de heer Debry d.d. 15 oktober 1991 (Fr.) :

*De terugbetaling van de recupereerbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.*

In zijn antwoord op een schriftelijke vraag (nr. 70) lichtte de Minister-Voorzitter ons in over het bedrag van de terugbetalingen van de recupereerbare voorschotten die de gemeenten werden gevraagd : in 1989 bedroeg dit voor al de gemeenten 6.393.364 fr.

Le Ministre pourrait-il me dire si les montants réclamés ont bien été remboursés par les communes et, sinon, quelles communes ont fait défaut ?

Le Ministre pourrait-il me dire également quels ont été les montants réclamés aux communes en 1990 et 1991 ? Quels sont les montants déjà remboursés ?

*Réponse :* Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès des services concernés des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Question n° 402 de M. Debry du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*Les inventaires des biens immobiliers communaux.*

En réponse à une question orale que je vous ai posée ce 13 juin, vous nous avez appris que toutes les communes, à l'exception de la ville de Bruxelles, avaient rentré l'inventaire demandé par la circulaire du 18 avril 1990.

Le Ministre pourrait-il nous communiquer les données globales de ces inventaires ? Concrètement, est-il possible de disposer des chiffres commune par commune (en distinguant les propriétés des communes elles-mêmes, des CPAS ou des régies foncières) ?

*Réponse :* Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès des services concernés des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 61 de M. Galand du 2 octobre 1991 (Fr.) :

*Les banques de données relatives aux consommations énergétiques.*

Monsieur le Secrétaire d'Etat veut-il bien me signaler où en est la mise en place de l'inventaire permanent des consommations énergétiques à Bruxelles ? Quel personnel s'en occupe et suivant quelle procédure ?

Les dossiers éventuellement déjà rassemblés ont-ils pu déboucher sur une aide à la décision ? Et si oui, dans quels cas ?

*Réponse :* M. Gosuin répondra à la question.

Mag ik van de Minister vernemen of de gevorderde bedragen wel degelijk door de gemeenten werden terugbetaald en, zoniet, welke gemeenten in gebreke bleven ?

Mag ik eveneens van de Minister vernemen welke bedragen van de gemeenten in 1990 en 1991 werden gevorderd en welke bedragen reeds werden terugbetaald ?

*Antwoord :* Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te kunnen antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.

Vraag nr. 402 van de heer Debry d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*De inventaris van de gemeentelijke onroerende goederen.*

Op mijn mondelinge vraag van 13 juni jongstleden antwoordde u ons dat, behalve stad Brussel, alle gemeenten de inventaris hadden bezorgd waarom verzocht in de omzendbrief van 18 april 1990.

Zou de Minister ons de globale gegevens van deze inventarissen kunnen mededelen ? Is het concreet mogelijk om voor elke gemeente de cijfers mee te delen (hierbij een onderscheid makend tussen de goederen van de gemeente zelf, deze van de OCMW's of van de grondregiën) ?

*Antwoord :* Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te kunnen antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 61 van de heer Galand d.d. 2 oktober 1991 (Fr.) :

*De gegevensbank voor energieverbruik.*

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen hoever het staat met de ontwikkeling en de werking van de gegevensbank voor energieverbruik ? Welk personeel staat hiervoor in ? En welke methode wendt men aan ?

Hebben de reeds samengebrachte dossiers bijgedragen tot het nemen van een beslissing ? En zo ja, in welke gevallen ?

*Antwoord :* De heer Gosuin zal op de vraag antwoorden.

### III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

### III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais  
(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

#### Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 306 de M. de Lobkowicz du 17 avril 1991 (Fr.) :

#### *Contrat de recherche «Habiter Bruxelles».*

La Région de Bruxelles-Capitale a conclu un contrat de recherche «Habiter Bruxelles» avec l'Institut de Sociologie de l'ULB. Cette enquête porte sur les motivations de retour en ville.

Pourrais-je connaître le coût de cette étude ?

Comment a été choisi le cocontractant de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Quelles sont les communes qui seront retenues comme support de l'exploration ?

Quelles mesures pourraient être envisagées par l'Exécutif suivant les résultats de l'étude ?

**Réponse :** En réponse à la question susmentionnée, je prie l'honorable membre de trouver ci-après les éléments de réponse.

Le coût total de l'étude «Habiter Bruxelles», avec TVA, s'élève à 28.508.381 F.

En ce qui concerne le choix du cocontractant de la Région de Bruxelles-Capitale, il faut rappeler que ce thème «Habiter Bruxelles» avait fait l'objet d'une première étude de faisabilité, en vue de déterminer le cahier des charges, et confié par l'Exécutif en 1988 à l'a.s.b.l. l'Atelier de Recherche et d'Action Urbaines (l'ARAU).

Au terme de cette étude de faisabilité, l'association n'a pas souhaité être en charge du contrat de recherche «Habiter Bruxelles».

L'Institut de Sociologie de l'ULB était un des sous-traitants de l'ARAU dans le cadre de la pré-étude; connaissant dès lors l'ensemble des implications des objets de la recherche, l'institut s'est vu confier le contrat de recherche en question.

Il fait par ailleurs appel à une série de sous-traitants suivant les matières abordées.

#### Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 306 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 april 1991 (Fr.) :

#### *Onderzoekscontract «Habiter Bruxelles».*

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest sloot met het «Institut de Sociologie» van de ULB een onderzoekscontract «Habiter Bruxelles». Dit onderzoek betreft de motivering om terug in de stad te gaan wonen.

Hoeveel kost dit onderzoek ?

Hoe koos het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de contractant ?

In welke gemeenten wordt het onderzoek uitgevoerd ?

Aan welke eventuele maatregelen denkt de Executieve naargelang de resultaten van het onderzoek ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna een antwoord op de door hem gestelde vraag te vinden :

Voor de studie «Wonen in Brussel» wordt, BTW inbegrepen, 28.508.381 fr. voorzien.

Voor wat de keuze van de uitvoerder betreft, wil ik er eerst aan herinneren dat over het thema «Wonen in Brussel» reeds een eerste haalbaarheidsstudie werd uitgevoerd om onder andere een lastenboek op te stellen. Deze eerste studie werd reeds in 1988 door de Executieve aan de v.z.w. ARAU toevertrouwd.

Deze v.z.w. wenste echter niet belast te worden met het onderzoekscontract «Wonen in Brussel».

Daar het Institut de Sociologie van de ULB één van de onderaannemers van ARAU was voor de voorstudie en dus reeds alle aspecten van het doel van het onderzoek kende, werd het onderzoekscontract aan dat instituut toevertrouwd.

Er wordt wel beroep gedaan op verschillende onderaannemers voor bepaalde deelgebieden van het onderzoek.

L'étude s'étend sur l'ensemble des 19 communes.

Elle n'a à ce jour pas encore été finalisée et ne le sera pas avant plusieurs mois; il est dès lors prématuré de répondre au dernier élément de votre question.

Question n° 341 de M. Drouart du 11 juillet 1991 (Fr.) :

*L'octroi de prime à la rénovation.*

Plusieurs habitants de notre Région, afin d'obtenir une prime à la rénovation (arrêté de l'Exécutif du 29 mars 1990) se sont plaints des procédures suivantes : après qu'ils ont envoyé au service compétent de notre administration un ensemble de documents nécessaires à l'obtention de cette prime, un courrier du Ministère de notre Région les a invités à compléter l'un ou l'autre document afin de pouvoir satisfaire à leur demande.

Après un nouvel échange de courrier, ces personnes se voient refuser l'obtention de la prime en vertu de l'article 2 de l'arrêté précité.

L'ensemble des documents envoyés dans un premier temps suffisait à montrer que la prime ne pouvait être obtenue compte tenu du fait que leur habitation était postérieure à 1945 et n'était pas située en zone à rénover et à protéger.

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il me dire si, dans ces circonstances, il était judicieux de demander des informations supplémentaires à ces personnes ?

Des directives ont-elles été données afin d'éviter ces démarches inutiles ?

**Réponse :** En réponse à la question susmentionnée, je prie l'honorable membre de trouver ci-après les éléments de réponse.

La plupart des dossiers introduits en vue de bénéficier d'une prime à la rénovation le sont de façon totalement incomplète et ce malgré une notice explicative reprenant les divers documents à joindre au formulaire « R » de demande.

Dès réception du pli recommandé contenant ledit formulaire, le service du Logement réclame les différentes pièces manquantes.

Il y a lieu de noter que si la date de fin de construction figure à l'extrait de la matrice cadastrale, la zone dans laquelle se situe l'immeuble, objet de travaux de rénovation, est déterminée au cadre II du formulaire « R » complété par l'administration communale.

L'absence d'un des deux éléments précités empêche la décision quant au rejet de la demande.

Il est évident qu'en cas d'envois successifs des divers documents constitutifs du dossier, il existe une possibilité pour les courriers émanant de part et d'autre de se croiser, de même, l'omission dans le chef des demandeurs de primes, de mentionner d'autres dossiers introduits préalablement et nécessitant également l'envoi de l'extrait de la matrice cadastrale (prime à l'acquisition, ou au ravalement de façade) peuvent être source d'un courrier inutile.

Het onderzoek slaat op de 19 gemeenten. Het is nog niet afgewerkt. Dit zal nog enkele maanden in beslag nemen.

Het is dan ook voorbarig om nu reeds op het laatste onderdeel van uw vraag te antwoorden.

Vraag nr. 341 van de heer Drouart d.d. 11 juli 1991 (Fr.) :

*De toekenning van de renovatiepremie.*

Een aantal inwoners van ons Gewest die een renovatiepremie wensten aan te vragen (besluit van de Executieve van 29 maart 1990) beklagden zich over de volgende procedure : nadat een dossier met al de nodige stukken naar de ter zake bevoegde dienst werd verzonden, werd hen via een brief van het Ministerie van ons Gewest gevraagd opnieuw een of ander stuk in te vullen om aan de aanvraag te kunnen voldoen.

Na nog een andere brief wordt de premie hen geweigerd op grond van artikel 2 van het bovenvermelde besluit.

Het eerste dossier had al kunnen aantonen dat de premie niet kon worden toegekend aangezien hun woning na 1945 werd gebouwd en niet gelegen is in een te renoveren en te beschermen gebied.

Zou de heer Minister-Voorzitter mij kunnen zeggen of het, in deze omstandigheden, zinvol was nog bijkomende inlichtingen te vragen aan deze personen ?

Werden instructies gegeven om deze overbodige stappen voortaan te vermijden ?

**Antwoord :** In antwoord op de bovenvermelde vraag kan ik het geachte lid de volgende antwoordgegevens meedelen.

De meeste dossiers die worden ingediend met het oog op het verkrijgen van een renovatiepremie zijn ver van volledig en dit niettegenstaande een verklarende nota de verschillende documenten vermeldt die bij het aanvraagformulier « R » moeten gevoegd worden.

Onmiddellijk na de ontvangst van het aangetekend schrijven met bewust formulier, vordert de dienst huisvesting de verschillende ontbrekende stukken.

Het dient opgemerkt dat, indien de datum van het einde van de oprichting op het uittreksel uit de kadastrale legger voorkomt, dan is de zone waarin het gebouw, dat het voorwerp van renovatiewerken uitmaakt, zich bevindt, aangegeven in het door het gemeentebestuur ingevulde vak II van het formulier « R ».

Bij gebrek aan een van deze twee voornoemde gegevens blijft de beslissing omtrent het afwijzen van de aanvraag noodgedwongen uit.

Wanneer de verschillende documenten die het dossier samenstellen achtereenvolgens worden verzonden, bestaat uiteraard de mogelijkheid dat de door beide partijen geposte stukken elkaar kruisen; onnodige briefwisseling kan nog ontstaan als de premieaanvragers nalaten gewag te maken van andere vroeger reeds ingediende dossiers, waarvoor het uittreksel uit de kadastrale legger eveneens moest worden ingeleverd (bij de verwervingspremie, of bij de reiniging der gevels).



L'absence de précisions quant aux dossiers qui ont donné lieu à la question susmentionnée ne permet pas de répondre de manière plus complète quant au problème soulevé.

Question n° 344 de M. Vandebossche du 12 juillet 1991 (N.) :

*Information de la population lors de travaux gênants.*

La rénovation urbaine connaît, dans la Région de Bruxelles-Capitale, un succès très vif qui implique que des rues et des quartiers doivent, pendant une courte, moyenne ou même longue durée, supporter des inconvénients qui conduiront certes à une amélioration sensible de l'habitat et de l'environnement mais sont néanmoins temporairement ressentis comme une gêne.

Je suis convaincu que de nombreuses plaintes sont dues à une insuffisance ou une absence d'information de la population locale. On peut donc se demander s'il ne s'indiquerait pas, lorsque des activités ont un impact pour la population, de diffuser une note informative sur les méthodes de travail, la nature, les objectifs, la durée et les inconvénients possibles du projet ?

Ne pourrait-on pas le faire en collaboration avec l'administration communale ?

**Réponse :** Lors de l'examen du projet d'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme par la commission aménagement du territoire du Conseil régional, la question de l'organisation des chantiers a été soulevée.

L'Exécutif a rappelé à cette occasion qu'un règlement régional d'urbanisme (pris sur base de l'article 164 de l'ordonnance) peut fixer des règles pour l'organisation des chantiers. L'Exécutif s'est par ailleurs engagé (voir document du Conseil A 108/2 – 90/91, p. 230) à ce que soit prévu dans l'arrêté d'exécution de l'article 121 (qui impose d'afficher sur le chantier un avis indiquant qu'un permis a été délivré) que l'avis pourra contenir des modalités d'organisation du chantier, qui seraient fixées en application du règlement régional d'urbanisme.

Quant à la distribution d'une note d'information à la population, il n'y a évidemment pas d'objection, cela se pratique couramment en matière de travaux publics régionaux et certaines communes procèdent à l'envoi de documents explicatifs toutes boîtes pour des demandes de permis de bâtir d'envergure.

Je signale également à l'honorable membre que ce sont les collègues des bourgmestre et échevins qui instruisent les demandes de permis de bâtir et les soumettent à enquête publique en vertu des prescriptions du plan de secteur. Il appartient donc aux communes de juger de l'opportunité d'assurer une information plus large à la population voisine de gros chantiers.

Het ontbreken van nadere gegevens betreffende de dossiers die aanleiding hebben gegeven tot bovenvermelde vraag, laat geen ruimte over om het opgelichte probleem op een volledige manier te beantwoorden.

Vraag nr. 344 van de heer Vandebossche d.d. 12 juli 1991 (N.) :

*Informatie van de bevolking bij hinderlijke werken.*

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kent uitermate belangrijke impulsen inzake stadsrenovatie. Dit brengt met zich mede dat straten, buurten en wijken gedurende korte, middellange of zelfs lange perioden de ongemakken moeten ondergaan dewelke weliswaar zullen leiden tot een aanzienlijke verbetering van het woon- en leefmilieu, doch welke tijdelijk als zeer hinderlijk worden ervaren.

Ik ben de mening toegedaan dat veel klachten het gevolg zijn van gebrekkige of ontbrekende informatie aan de plaatselijke bevolking. Het is dan ook de vraag of het niet aangewezen zou zijn bij de werkzaamheden die een weerslag hebben voor de bevolking, een informatieve nota te verspreiden met de werkmethode, de aard, de doelstellingen, de duurtijd en de mogelijke hinder van het project ?

Kan dit niet samen met het gemeentebestuur ?

**Antwoord :** Tijdens het onderzoek van het ontwerp van ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedebouw door de commissie voor ruimtelijke ordening van de Hoofdstedelijke Raad kwam de kwestie van de werforganisatie ter sprake.

Bij deze gelegenheid heeft de Executieve eraan herinnerd dat een gewestelijke stedebouwkundige verordening (ingesteld op basis van artikel 164 van de ordonnantie) de regels voor de werforganisatie kan vastleggen. De Executieve heeft er zich overigens toe verbonden (cfr. document A 108/2 – 90/91 van de Hoofdstedelijke Raad – blz 230) dat het uitvoeringsbesluit van artikel 121 (dat bepaalt dat de verleende vergunning op de werf moet aangeplakt worden) zou voorzien in de bepaling dat het advies de modaliteiten voor de werforganisatie zal kunnen bevatten die in toepassing van de gewestelijke stedebouwkundige verordening zouden vastgesteld zijn.

Het ligt voor de hand dat er geen bezwaar is tegen het verspreiden van een nota ter informatie aan de bevolking. Dit is een gebruikelijke procedure wanneer er overgegaan wordt tot gewestelijke openbare werken. Bepaalde gemeenten zorgen er ook voor dat in geval van bouwvergunningaanvragen voor grootse projecten de nodige verklarende documenten van huis tot huis verspreid worden.

Voorts meld ik het achtbare Raadslid dat het de colleges van burgemeester en schepenen zijn die de bouwvergunningaanvragen onderzoeken en ze krachtens de voorschriften van het Gewestplan aan een openbaar onderzoek onderwerpen. Het zijn dus de gemeenten die moeten oordelen over de gepastheid om meer uitgebreide informatie te verstrekken aan de bevolking in de nabijheid van omvangrijke werken.

Enfin, le Ministre-Président a tout récemment mis sur pied un groupe de travail comprenant les administrations et cabinets directement concernés, le consultant chargé d'élaborer le règlement régional d'urbanisme et des représentants du monde de la construction en vue de déterminer la meilleure manière de limiter les impacts des chantiers.

Question n° 363 de M. Drouart du 30 août 1991 (Fr.) :

*L'application de la circulaire du 11 juin 1991.*

Le Ministre-Président a adressé une circulaire datée du 11 juin 1991 à 8 communes où « les problèmes liés à la présence de jeunes défavorisés sont les plus aigus ». Cette circulaire concerne des « mesures visant à améliorer le climat de sécurité et l'encadrement social de ces communes. »

Dans l'annexe III à la circulaire, il est précisé les conditions d'admissibilité et de recrutement des agents auxiliaires de police contractuels et des travailleurs sociaux contractuels. Plus particulièrement, en son article 2 (deuxième alinéa), il est précisé que « les candidats subiront une épreuve orale portant sur un sujet ayant trait à « la cohabitation et l'intégration des communautés locales, ... ».

Le libellé de ce texte revêt toute son importance puisqu'il définit ainsi, de la sorte, la politique que l'Exécutif défend dans ce domaine difficile et délicat; les subventions de cent millions en 1990 et de cent cinquante millions en 1991 en sont, en outre, aussi l'expression budgétaire.

La commune d'Anderlecht a systématiquement omis de ses délibérations concernant cette circulaire l'expression « la cohabitation et l'intégration des communautés locales » pour la substituer par la simple expression « la situation des immigrés ».

En annexe se trouvent une délibération du Conseil et un appel de recrutement confirmant cette procédure.

Il est clair qu'en agissant de la sorte, la commune refuse de défendre publiquement toute politique visant à la cohabitation et à l'intégration des communautés locales.

De plus, son attitude est discriminatoire dans la mesure où elle ne concerne que la situation des immigrés et pas celle des personnes d'origine belge qui vivent dans les quartiers concernés.

Enfin, que signifie le terme « immigré » alors que la circulaire concerne essentiellement la problématique des jeunes et que la grande majorité des jeunes issus de l'immigration sont nés en Belgique et n'ont jamais de la sorte « migré » ?

Compte tenu de cette déviation grave aux objectifs de la présente directive, le Ministre-Président compte-t-il subventionner la commune d'Anderlecht pour l'engagement supplémentaire d'agents auxiliaires de police contractuels et de travailleurs sociaux contractuels ?

Le Ministre-Président accepte-t-il que ses directives soient ainsi détournées ?

Ten einde te bepalen hoe de werfhinder het best kan beperkt worden, heeft de Minister-Voorzitter bovendien zeer onlangs een werkgroep opgericht samengesteld uit vertegenwoordigers van de rechtstreeks betrokken besturen en kabinetten, de consultant belast met het opstellen van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening en vertegenwoordigers uit de bouwsector.

Vraag nr. 363 van de heer Drouart d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*De toepassing van de omzendbrief van 11 juni 1991.*

De Minister-Voorzitter stuurde op 11 juni 1991 een omzendbrief naar 8 gemeenten waar « de problemen in verband met de aanwezigheid van jonge kansarmen het meest acuut zijn ». Deze omzendbrief gaat over « maatregelen om een veiliger klimaat te scheppen en de maatschappelijke omkadering van de gemeenten te verbeteren. »

In bijlage III van deze omzendbrief worden de toelaatbaarheids- en aanwervingsvoorwaarden voor contractuele hulpagenten en contractuele maatschappelijk werkers duidelijk vermeld. In artikel 2 (2de lid) wordt meer bepaald vermeld dat « de kandidaten een mondelinge proef zullen moeten afleggen over een onderwerp in verband met *het samenleven en de integratie van de plaatselijke gemeenschappen, ...* ».

De formulering is hier belangrijk want zij toont meteen aan voor welk beleid de Executieve inzake deze ingewikkelde en delicate materie kiest; dit blijkt bovendien op budgettair vlak uit de 100 miljoen subsidies in 1990 en de 150 miljoen subsidies in 1991.

De gemeente Anderlecht laat in haar beslissingen met betrekking tot deze omzendbrief systematisch na de uitdrukking « het samenleven en de integratie van de plaatselijke gemeenschappen » te gebruiken en vervangt haar gewoon door « de toestand van de migranten ».

Als bijlage vindt u een besluit van de gemeenteraad en een aanwervingsbericht waarin deze uitdrukking wordt gebruikt.

Uit deze gang van zaken blijkt duidelijk dat deze gemeente weigert elk beleid met het oog op het samenleven en de integratie van de plaatselijke gemeenschappen te verdedigen bij de bevolking.

Het standpunt van het gemeentebestuur is bovendien discriminerend voor zover het enkel de toestand van de migranten betreft en niet van de Belgen die in de betrokken wijken wonen.

Tenslotte kan men zich afvragen waarom men hier de term « migrant » gebruikt terwijl de omzendbrief in hoofdzaak de problematiek van de jongeren betreft, de meeste jongeren van de migrantenkringen zijn in België geboren en « migreerden » dus nooit.

Deze ernstige koersverandering ten opzichte van de doelstellingen van deze richtlijn in acht genomen, stel ik de vraag of de Minister-Voorzitter de gemeente Anderlecht gaat subsidiëren voor de aanwerving van bijkomende contractuele hulpagenten en maatschappelijk werkers.

Staat de Minister-Voorzitter toe dat dermate van zijn richtlijnen wordt afgeweken ?

Enfin, le Ministre-Président pense-t-il que l'expression « la situation des immigrés » soit ici utilisée à bon escient ?

**Réponse :** L'honorable Conseiller a bien raison de souligner que la philosophie générale de la politique de l'Exécutif réside bien dans son intitulé. Il s'agit en effet d'intégration et de cohabitation des différentes communautés locales, ce qui suppose que les bénéficiaires de cette politique sont Belges ou non-Belges et que toute discrimination serait inacceptable.

Cependant, si la substitution d'une dénomination par une autre, en l'occurrence « la situation des immigrés », réduit le champ d'application de la politique, elle ne permet pas de préjuger de la nature des actions qui seront menées dans ce domaine.

En effet, c'est sur l'évaluation du travail effectif réalisé à Anderlecht que devrait être jugée l'application de la circulaire. Toute déviation par rapport aux indications de la circulaire qui entendent améliorer les conditions d'existence notamment en matière de sécurité, pour toutes les catégories de populations sera sanctionnée.

Question n° 364 de M. Drouart du 30 août 1991 (Fr.) :

*Les primes à la rénovation.*

En 1990, l'Exécutif a instauré un nouveau système de primes à la rénovation où l'une de celles-ci concernait la rénovation ou l'installation de citernes d'eau de pluie.

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il me communiquer le nombre de demandes et d'octrois de cette prime pour l'année 1990 et les six premiers mois de 1991 ?

**Réponse :** En réponse à la question susmentionnée, je prie l'honorable membre de trouver ci-après les éléments de réponse.

Aucune statistique n'a été établie à ce jour par le Service du Logement pour répertorier avec exactitude le nombre de demandes et d'octrois d'une prime pour la rénovation ou l'installation de citernes d'eau de pluie.

D'après les renseignements obtenus auprès des enquêteurs du Service du Logement, chargés de traiter les demandes de primes à la rénovation, il apparaît que depuis le 15 mai 1990, date d'entrée en vigueur de l'arrêté de l'Exécutif du 29 mars 1990 relatif à l'octroi de primes à la rénovation, une dizaine de demandes au maximum, concernaient notamment la restauration ou l'installation de citernes d'eau de pluie.

Question n° 381 de M. de Lobkowicz du 2 octobre 1991 (Fr.) :

*Subvention en faveur de la propreté publique.*

Après avoir, en juillet dernier, marqué son accord de principe sur votre proposition d'octroyer un crédit complémentaire spécial aux communes en matière de propreté publique, l'Exécutif vient d'approuver un projet d'arrêté organique ainsi qu'un projet d'arrêté de répartition pour 1991 des 350 millions destinés au nettoyage (y compris le balayage) de la voie et des espaces publics.

Meent de Minister-Voorzitter, tenslotte, dat de uitdrukking « de toestand van de migranten » hier te goeder trouw wordt gebruikt ?

**Antwoord :** Het geachte lid merkt terecht op dat de formulering meteen aantoonde voor welk beleid de Executieve kiest. Het gaat hier inderdaad om integratie en samenleven van de verschillende plaatselijke gemeenschappen, wat dus inhoudt dat de begunstigden van dit beleid Belgen of niet-Belgen kunnen zijn en dat elke discriminatie uit den boze is.

Het vervangen van een uitdrukking door een andere, in dit geval door « de toestand van de migranten » vernauwt het toepassingsgebied van het beleid, maar laat niet toe nu reeds te oordelen over de aard van de acties die zullen gevoerd worden.

Enkel de evaluatie van de werkelijk door Anderlecht gevoerde acties zal toelaten te oordelen over de wijze van toepassen van de omzendbrief. Elke afwijking ten aanzien van de voorschriften vervat in de omzendbrief en gericht op het verbeteren van de levensomstandigheden van de hele bevolking, inzonderheid inzake veiligheid, zal aanleiding geven tot sancties.

Vraag nr. 364 van de heer Drouart d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*De renovatietoelagen.*

In 1990 heeft de Executieve een nieuw stelsel van toelagen voor renovatie ingesteld waarvan één betrekking had op de renovatie of de installatie van regenputten.

Kan de Minister-Voorzitter mij mededelen hoeveel aanvragen werden ingediend voor deze toelage, en hoeveel er werden toegekend gedurende het jaar 1990 en de eerste zes maanden van 1991 ?

**Antwoord :** In antwoord op de bovenvermelde vraag kan ik het geachte lid volgende antwoordgegevens mededelen.

Op dit ogenblik werden nog geen nauwkeurige statistische gegevens opgemaakt door de dienst huisvesting om het aantal aanvragen en toekenningen van een premie voor een renovatie of een installatie van een regenwatertank te kennen.

Volgens de inlichtingen verkregen bij de onderzoekers van de dienst huisvesting, die belast zijn met het behandelen van de aanvragen voor de renovatiepremies, blijkt dat, vanaf 15 mei 1990, datum van het in werking treden van het besluit van de Executieve van 29 maart 1990 betreffende de toekenning van renovatiepremies, er maximaal een tiental aanvragen geweest zijn die in het bijzonder de herstelling of de installatie van regenwatertanks betroffen.

Vraag nr. 381 van de heer de Lobkowicz d.d. 2 oktober 1991 (Fr.) :

*Subsidiëring ten voordele van de openbare netheid.*

Nadat zij in juli jongstleden haar principiële goedkeuring heeft gehecht aan een voorstel om de gemeenten een bijzonder aanvullend krediet inzake openbare netheid te geven, heeft de Executieve zopas een ontwerp van organiek besluit goedgekeurd, alsmede een ontwerp van besluit over de verdeling voor 1991 van 350 miljoen voor het nethouden (het vegen van de straten inbegrepen) van de wegen en de openbare ruimten.

Pouvez-vous me dire comment seront réparties ces sommes, sur base de quels critères, et à quoi elles pourront (devront) être affectées ?

**Réponse :** Suite à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements demandés :

- une promesse de principe de subside au montant de 10.685.610 F a été notifiée à la commune de Jette pour la réalisation d'un espace public arboré au parvis de l'église Notre-Dame de Lourdes;
- la décision a été prise par moi-même sur la proposition de mon administration;
- la dépense sera imputée sur le crédit prévu à l'article 63.02 du budget;
- le montant total des crédits inscrits au budget initial 1991 s'élève à : 170 millions d'engagements, 130 millions d'ordonnancements;
- les autres dossiers subsidiés ou à subsidier sur ce crédit dans le courant de l'année sont joints en annexe;
- tous les dossiers introduits jusqu'à maintenant pourront être subsidiés.

*Aménagement d'espaces verts :*

Bruxelles :

- Boulevard de l'Empereur,
- Pentagone Sud-Ouest : 1<sup>re</sup> phase — « Ilot Potiers »

Etterbeek :

- Extension du parc Louis Hap

Evere :

- Espace vert avenue du Destrier

Jette :

- Réaménagement du parc Huybrechts
- Espace arboré Notre-Dame de Lourdes

Molenbeek-St-Jean :

- Parc « Fonderie »

Saint-Gilles :

- Ilot rues de l'Hôtel des Monnaies/L. Coenen et chaussée de Waterloo
- Place de Bethléem

Uccle :

- Parc du Wolvendael : ravin — Lot 1 : clôture

*L'acquisition de biens immeubles en vue de la conservation ou la création d'espaces verts publics :*

Bruxelles :

- Rue Léopold I<sup>er</sup> à Laeken

Berchem-Ste-Agathe :

- Site du Wilder

Evere :

- Terrain de l'Arbre unique.

Kunt u me zeggen hoe deze bedragen worden verdeeld, volgens welke criteria en waarvoor ze worden gebruikt ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de gevraagde inlichtingen te verstrekken :

- een principiële belofte van toelage voor een bedrag van 10.685.610 F werd aan de gemeente Jette genotificeerd voor de verwezenlijking van een openbare ruimte met boombeplantingen op het plein van de Onze-Lieve-Vrouw van Lourdes-kerk;
- de beslissing is door mij genomen op voorstel van mijn administratie;
- de uitgave zal op het krediet, voorzien op artikel 63.02 van de begroting, worden aangerekend;
- het totale ingeschreven bedrag op de oorspronkelijke begroting 1991 bedraagt : 170 miljoen vastleggingen, 130 miljoen ordonnancements;
- de andere op dit krediet nog dit jaar betoelaagde of te betoelagen dossiers worden hierna opgesomd;
- alle tot nu toe ingediende dossiers zullen kunnen betoelaagd worden.

*Aanleg van groene ruimten :*

Brussel :

- Keizerslaan
- Vijfhoek-Zuid-West : 1ste fase « Potiers-blok »

Etterbeek :

- Uitbreiding van het Louis Hap-park

Evere :

- Groene ruimte Strijdroslaan

Jette :

- Heraanleg van het Huybrechtspark
- Ruimte met boomaanplantingen aan OLV van Lourdes

Molenbeek :

- Park aan de « Gieterij »

Sint-Gillis :

- Blok tussen Munthofstraat/Coenenstraat en Waterloosesteenweg
- Bethlehemplein

Ukkel :

- Wolvendalpark : ravin — Lot 1 : afsluiting

*Verwerving van onroerende goederen voor het behouden of het aanleggen van openbare groene ruimten :*

Brussel :

- Leopold I-straat te Laken

Sint-Agatha-Berchem :

- Wildergebied

Evere :

- Gronden aan de Eenboomstraat.

Question n° 382 de M. de Lobkowicz du 2 octobre 1991  
(Fr.) :

*Subvention pour un espace vert public au parvis de l'église Notre-Dame-de-Lourdes.*

J'apprends que la Région bruxelloise donnera dix millions à la commune de Jette pour réaliser un espace vert public arboré au parvis de l'église Notre-Dame-de-Lourdes.

Sur quel crédit budgétaire sera imputée cette dépense ?

Quel est le montant prévu au total de ce crédit ?

Quels sont les autres dossiers qui ont été ou qui seront subsidiés cette année dans le cadre de ce crédit ?

Quels sont les dossiers qui ont été introduits mais qui ne pourront être subsidiés pour l'une ou l'autre raison ?

**Réponse :** Suite à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements demandés :

- une promesse de principe de subside au montant de 10.685.610 F a été notifiée à la commune de Jette pour la réalisation d'un espace public arboré au parvis de l'église Notre-Dame de Lourdes;
- la décision a été prise par moi-même sur la proposition de mon administration;
- la dépense sera imputée sur le crédit prévu à l'article 63.02 du budget;
- le montant total des crédits inscrits au budget initial 1991 s'élève à : 170 millions d'engagements, 130 millions d'ordonnancements;
- les autres dossiers subsidiés ou à subsidier sur ce crédit dans le courant de l'année sont joints en annexe;
- tous les dossiers introduits jusqu'à maintenant pourront être subsidiés.

*Aménagement d'espaces verts :*

Bruxelles :

- Boulevard de l'Empereur,
- Pentagone Sud-Ouest : 1<sup>re</sup> phase – « Ilot Potiers »

Etterbeek :

- Extension du parc Louis Hap

Evere :

- Espace vert avenue du Destrier

Jette :

- Réaménagement du parc Huybrechts
- Espace arboré Notre-Dame de Lourdes

Molenbeek-St-Jean :

- Parc « Fonderie »

Saint-Gilles :

- Ilot rues de l'Hôtel des Monnaies/L. Coenen et chaussée de Waterloo
- Place de Bethléem

Uccle :

- Parc du Wolvendael : ravin – Lot 1 : clôture

Vraag nr. 382 van de heer de Lobkowicz d.d. 2 oktober 1991  
(Fr.) :

*Toelage voor een openbare groene ruimte aan het voorplein van de Onze-Lieve-Vrouw van Lourdeskerk.*

Ik verneem dat de gemeente Jette tien miljoen van het Hoofdstedelijk Gewest zal krijgen voor de aanleg van een openbare groene ruimte met bomen aan het voorplein van de Onze-Lieve-Vrouw van Lourdeskerk.

Op welk begrotingskrediet zal deze uitgave worden ingeschreven ?

Welk totaal bedrag wordt voor dit krediet gepland ?

Welke andere dossiers zijn reeds, of worden nog, dit jaar met dit krediet gesubsidieerd ?

Welke dossiers werden ingediend, maar kunnen om één of andere reden niet gesubsidieerd worden ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de gevraagde inlichtingen te verstrekken :

- een principiële belofte van toelage voor een bedrag van 10.685.610 F werd aan de gemeente Jette genotificeerd voor de verwezenlijking van een openbare ruimte met boombeplantingen op het plein van de Onze-Lieve-Vrouw van Lourdes-kerk;
- de beslissing is door mij genomen op voorstel van mijn administratie;
- de uitgave zal op het krediet, voorzien op artikel 63.02 van de begroting, worden aangerekend;
- het totale ingeschreven bedrag op de oorspronkelijke begroting 1991 bedraagt : 170 miljoen vastleggingen, 130 miljoen ordonnanceringen;
- de andere op dit krediet nog dit jaar betoelaagde of te betoelagen dossiers worden hierna opgesomd;
- alle tot nu toe ingediende dossiers zullen kunnen betoelaagd worden.

*Aanleg van groene ruimten :*

Brussel :

- Keizerslaan
- Vijfhoek-Zuid-West : 1ste fase « Potiers-blok »

Etterbeek :

- Uitbreiding van het Louis Hap-park

Evere :

- Groene ruimte Strijdroslaan

Jette :

- Heraanleg van het Huybrechtspark
- Ruimte met boomaanplantingen aan OLV van Lourdes

Molenbeek :

- Park aan de « Gieterij »

Sint-Gillis :

- Blok tussen Munthofstraat/Coenenstraat en Waterloosesteenweg
- Bethlehemplein

Ukkel :

- Wolvendalpark : ravin – Lot 1 : afsluiting

*L'acquisition de biens immeubles en vue de la conservation ou la création d'espaces verts publics :*

Bruxelles :  
– Rue Léopold I<sup>er</sup> à Laeken

Berchem-Ste-Agathe :  
– Site du Wilder

Evere :  
– Terrain de l'Arbre unique.

Question n° 394 de M. Debry du 18 octobre 1991 (Fr.) :

*Prime aux fonctionnaires des administrations communales.*

Vous avez autorisé les communes à liquider une prime de fin d'année de 14.000 francs brut à chaque membre des administrations communales.

Pouvez-vous me préciser quelles sont les communes qui seront autorisées à faire ce versement ?

Seront-elles obligées de le faire ? Pourront-elles payer plus ou moins que les 14.000 francs proposés ?

La Région interviendra-t-elle pour partie en attribuant une dotation spéciale aux communes qui décideront de faire le paiement ?

Quelles sont les communes qui ont déjà décidé d'appliquer la mesure ?

A combien estimez-vous l'effort global des communes dans le cas où toutes celles autorisées à faire le paiement le feraient ?

En raison du niveau de taxation particulièrement élevé en Belgique pour les revenus moyens et tenant compte du fait que ces primes rentreront dans la dernière tranche fiscale d'imposition des bénéficiaires, à combien estimez-vous la part de la somme que vous avez déterminée en réponse à ma question précédente qui reviendra, en fin de compte, à l'Etat central ?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que dans le cadre de la programmation sociale 90/92, il a été convenu en vertu du protocole d'accord du 27 juin 1991 de recommander aux administrations locales d'octroyer une prime de 14.000 F.

Cette prime est un montant brut, en ce compris la cotisation patronale à la sécurité sociale, qui est entièrement à charge de l'administration locale qui déciderait de l'octroyer. Dans ce cas, l'équilibre financier de l'administration ne peut être mis en cause.

Si toutes les administrations sociales décidaient d'octroyer la prime, son impact budgétaire serait de l'ordre de 420 millions de francs. Il est impossible, même au moyen d'une estimation, de calculer les implications fiscales de cette mesure.

*Verwerving van onroerende goederen voor het behouden of het aanleggen van openbare groene ruimten :*

Brussel :  
– Leopold I-straat te Laken

Sint-Agatha-Berchem :  
– Wildergebied

Evere :  
– Gronden aan de Eenboomstraat.

Vraag nr. 394 van de heer Debry d.d. 18 oktober 1991 (Fr.) :

*Premie voor de ambtenaren van de gemeentelijke administraties.*

U heeft de gemeenten de toelating gegeven om elk lid van de gemeentelijke administraties een eindejaarspremie van 14.000 fr. uit te keren.

Kunt u me zeggen welke gemeenten deze premie mogen uitbetalen ?

Worden de gemeenten hiertoe verplicht ? Zullen ze meer of minder dan de voorgestelde 14.000 fr. mogen uitkeren ?

Zal het Gewest een bijdrage leveren door de gemeenten die tot de betaling zullen besluiten een speciale dotatie toe te kennen ?

Welke gemeenten hebben nu reeds beslist deze maatregelen toe te passen ?

Op hoeveel schat u de totale inspanning van de gemeenten in geval alle gemeenten die de toestemming krijgen om deze premie uit te betalen, deze inderdaad zouden uitkeren ?

Gelet op de bijzonder hoge belasting die in België op de gemiddelde inkomens wordt geheven en rekening houdend met het feit dat deze premies in de laatste belastingsschijf van de ontvangers zullen terechtkomen, vraag ik u hoeveel van de som uit uw antwoord op mijn vorige vraag uiteindelijk naar de centrale Staat zal gaan ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat in het kader van de sociale programmatie 90/92 bij protocolakkoord van 27 juni 1991 werd overeengekomen om aan de plaatselijke besturen aan te bevelen een premie van 14.000 fr. toe te kennen.

Deze premie is een brutobedrag, de werkgeversbijdrage inzake sociale zekerheid inbegrepen, dat volledig ten laste wordt genomen door het plaatselijke bestuur dat ertoe zou beslissen de premie toe te kennen. In dat geval mag het financieel evenwicht van het bestuur niet in het gedrang gebracht worden.

Indien alle plaatselijke besturen zouden beslissen om de premie toe te kennen zal de begrotingsweerslag ongeveer 420 miljoen frank bedragen. Het is onmogelijk, zelfs bij wijze van raming, om de fiskale implicaties van deze toekenning te berekenen.

Question n° 397 de M. de Lobkowicz du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*Communication de renseignements contenus aux registres de population des 19 communes au Cabinet.*

Depuis l'installation de cet Exécutif, il est arrivé fréquemment que certains de ses membres commandent des études, dont l'intérêt n'échappe à personne, à différentes firmes privées, organismes universitaires,...

Pour mener ces études à terme, il arrive également régulièrement que ces organismes sollicitent des communes des listings de noms et d'adresses d'habitants classés selon leurs âges, professions, nationalités, langues,...

Loin de moi l'idée de penser que ces listings soient utilisés à d'autres fins, après la réalisation des études; cependant permettez-moi de vous demander un relevé précis des conventions relatives à des études, commandées par votre Cabinet, qui ont nécessité des consultations des différents registres de population.

Pourriez-vous me préciser, en outre, quelles sont les catégories de population visées par ces demandes de renseignements?

*Réponse :* J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que mon Cabinet, jusqu'à présent, n'a confié d'étude à un organisme privé ou une institution universitaire qui impose de faire appel au contenu des registres de la population des 19 communes.

Question n° 403 de M. de Lobkowicz du 5 novembre 1991 (Fr.) :

*Communication du «gouvernement» de la Région de Bruxelles-Capitale à la RTBF.*

Les antennes de la RTBF ont diffusé une remarquable (sur le plan technique) communication de votre Exécutif, rebaptisé pour la circonstance, à plusieurs reprises, de «gouvernement» de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pourriez-vous me préciser le coût de la réalisation de cette communication, le nom de la firme qui a (très bien) travaillé à sa réalisation et comment cette dernière a été choisie?

Combien de jours avant les élections législatives et provinciales ce message a-t-il été diffusé?

Quels sont les membres de votre «gouvernement» qui sont apparus à la télévision grâce à la diffusion de ce film, qui ne seront pas candidats à ces prochaines élections législatives?

Enfin, je ne puis terminer cette question sans vous féliciter encore pour la qualité technique du film diffusé et pour vous féliciter d'avoir pu obtenir une aussi bonne date de diffusion de la part des autorités de la RTBF.

*Réponse :* La Communication de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale à laquelle l'honorable membre fait allusion, a été réalisée en français et en néerlandais par la société «Les Grandes Productions» pour la somme de 994.710 FB (TVA comprise). Cette société a été choisie en raison de son professionnalisme et de l'excellente qualité de son travail.

Vraag nr. 397 van de heer de Lobkowicz d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*Mededeling van gegevens uit het bevolkingsregister van de 19 gemeenten aan het Kabinet.*

Sedert de aantreding van deze Executieve gebeurt het regelmatig dat sommige van haar leden bij verschillende privé-bedrijven, universitaire instellingen, enz., opdracht geven tot studies waarvan het belang niemand ontsnapt.

In het kader van deze studies gebeurt het eveneens regelmatig dat deze instellingen bij de gemeenten de lijsten vragen met de namen en de adressen van de inwoners, gerangschikt volgens leeftijd, beroep, nationaliteit, taalgroep, enz.

Wie ben ik om te denken dat, nadat deze studies zijn voltooid, deze listings ook voor andere doeleinden worden gebruikt? Staat u me echter toe u een volledig overzicht te vragen van de overeenkomsten inzake studies waartoe uw Kabinet opdracht heeft gegeven en waarvoor de verschillende bevolkingsregisters moesten worden geraadpleegd.

Zou u me ook kunnen zeggen op welke bevolkingscategorieën deze aanvragen tot inlichtingen betrekking hebben?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat mijn Kabinet tot nu toe geen enkele studieopdracht heeft gegeven aan een privé-organisme of een universitaire instelling die het noodzakelijk maakt beroep te doen op de inhoud van de bevolkingsregisters van de 19 gemeenten.

Vraag nr. 403 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 november 1991 (Fr.) :

*«Regerings»-mededeling van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest via de RTBF.*

Via de RTBF werd een (in technisch opzicht) opmerkelijke mededeling van uw Executieve uitgezonden, voor de gelegenheid herhaalde malen aangekondigd als de «regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest».

Mag ik van u vernemen hoeveel de (overigens uitstekende) opname van deze mededeling heeft gekost, door welk bedrijf zij werd uitgevoerd en hoe dit bedrijf werd geselecteerd?

Hoeveel dagen voor de parlements- en provincieraadsverkiezingen werd deze mededeling uitgezonden?

Welke leden van uw «regering», die geen kandidaat zijn voor de volgende parlementsverkiezingen, kwamen op het scherm dank zij de uitzending van dit programma?

Tot slot wil ik u ter afronding van deze vraag feliciteren met de technische kwaliteit van de uitzending, en met het feit dat van het RTBF-bestuur een dermate gunstige uitzenddatum werd verkregen.

*Antwoord :* De Mededeling van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve waar het achtbare Raadslid naar verwijst, werd in het Frans en in het Nederlands verwezenlijkt door de maatschappij «Les Grandes Productions». De kostprijs ervan bedroeg 994.710 BF (BTW inbegrepen). Er werd een beroep gedaan op deze maatschappij omwille van haar beroepsbekwaamheid en de degelijke kwaliteit van het geleverde werk.

Cette communication, bilan de l'action de l'Exécutif, est passée sur antenne trente-huit jours avant le scrutin du 24 novembre, le 17 octobre dernier, à l'occasion du deuxième anniversaire de notre Région. Les contacts nécessaires avec le Ministre de tutelle ainsi qu'avec les services concernés de la RTBF ont été pris dès le 9 août 1991, soit à un moment où la date des prochaines élections législatives, encore moins la composition des listes électorales, n'avaient été arrêtées.

Tous les membres de l'Exécutif bruxellois, ainsi que les Secrétaires d'Etat, apparaissent à un moment ou à un autre dans cette communication qui retrace notre action et notre politique. Tous sont candidats aux prochaines élections législatives et provinciales.

**Question n° 407 de M. de Lobkowicz du 5 novembre 1991 (Fr.) :**

*Mise à la disposition des candidats aux élections législatives et provinciales de 350 panneaux pour l'affichage électoral.*

L'Exécutif a pris l'excellente décision de mettre 350 panneaux réservés à l'affichage électoral à la disposition des candidats aux élections législatives et provinciales.

Cependant, depuis plusieurs élections, certaines communes ont pris des initiatives semblables.

La commune d'Uccle s'est révélée comme commune pilote en la matière.

Je voudrais savoir si vous comptez installer vos panneaux également dans les communes qui ont déjà pris, pour ces élections, des dispositions en vue d'ériger des panneaux à usage électoral avec le risque de double emploi que cela implique?

Dans le cas contraire, et dans le souci de justice qui vous a toujours caractérisé, ne pensez-vous pas qu'il serait plus sage de simplement rembourser à ces communes leurs frais de fourniture et de personnel et de renoncer à l'installation de vos propres panneaux?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

L'Exécutif a décidé de placer, pendant la durée de la période électorale, 390 panneaux destinés à l'affichage électoral sur les voiries dont il a la gestion.

Il s'agit donc d'une initiative complémentaire aux initiatives que les communes prennent en matière d'affichage électoral sur leurs propres voiries. Il n'y a donc aucun risque de double emploi, mais bien une opportunité de continuité dans la discipline en matière d'affichage électoral.

**Question n° 409 de M<sup>me</sup> Huytebroeck du 13 novembre 1991 (Fr.) :**

*Communiqué télévisuel de l'Exécutif à la RTBF.*

Un communiqué sous forme de film télévisuel est passé sur les écrans de la RTBF durant le courant du mois d'octobre. Il était présenté comme un communiqué du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale. Très beau film publicitaire qui montre nos ministres travailleurs mais détendus, reposés et de fort bonne humeur.

In deze mededeling werd een overzicht gegeven van hetgeen tot nog toe door de Executieve gepresteerd werd. Ze werd uitgezonden achtendertig dagen vóór de verkiezingen van 24 november, namelijk op 17 oktober jongstleden, ter gelegenheid van de tweede verjaardag van ons Gewest. Op 9 augustus 1991 werden de nodige contacten gelegd met de toezichhoudende Minister en met de betrokken diensten van de RTBF. Op dat ogenblik was de datum van de volgende wetgevende verkiezingen nog niet vastgesteld, laat staan de samenstelling van de verkiezingslijsten.

Alle leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en ook de Staatssecretarissen verschijnen op een bepaald ogenblik in beeld gedurende dit overzicht van onze actie en ons beleid. Allen zijn kandidaat bij de volgende wetgevende en provinciale verkiezingen.

**Vraag nr. 407 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 november 1991 (Fr.) :**

*De 350 borden die ter beschikking worden gesteld van de kandidaten voor de parlements- en provincieraadsverkiezingen voor kiesreclame.*

De Executieve nam de uitstekende beslissing om 350 panelen voor kiesaffiches ter beschikking te stellen van de kandidaten voor de parlements- en provincieraadsverkiezingen.

Sinds enkele verkiezingen hebben sommige gemeenten evenwel soortgelijke initiatieven genomen.

De gemeente Ukkel is ter zake een modelgemeente gebleken.

Ik zou graag weten of u eveneens panelen wilt laten plaatsen in de gemeenten die voor deze verkiezingen reeds panelen voor kiesreclame lieten plaatsen met het risico voor overlapping vandien?

In het tegengestelde geval, en uit hoofde van het u kenmerkende rechtvaardigheidsgevoel, acht u het niet verstandiger deze gemeenten eenvoudig de materiaal- en personeelskosten terug te betalen en af te zien van de plaatsing van uw panelen?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De Executieve heeft beslist gedurende de verkiezingscampagne 390 aanplakborden ter beschikking te stellen op de wegen die ze beheert.

Het gaat dus om een initiatief ter aanvulling van de initiatieven van de gemeenten inzake verkiezingsaanplakborden op hun eigen wegen. Er bestaat dus geen risico van dubbel gebruik maar wel een opportuniteit voor de continuïteit van de discipline inzake electorale aanplakkingen.

**Vraag nr. 409 van mevrouw Huytebroeck d.d. 13 november 1991 (Fr.) :**

*Televisiemededeling van de Executieve via de RTBF.*

In de maand oktober werd er op de RTBF een mededeling in de vorm van een televisiespotje uitgezonden. Dit werd voorgesteld als een mededeling van de Minister-Voorzitter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Dit erg mooi publiciteitsfilmpje toont onze ministers aan het werk, ontspannen, rustig en goed gehumeurd.



Le Ministre-Président peut-il répondre à mes questions concernant ce film.

— Quel a été le coût de cette opération et quelle firme publicitaire ou audio-visuelle s'est-elle chargée de la conception et de l'image?

— Les personnes « de la rue » filmées en gros plan ont-elles été averties et prévenues de leur passage en TV dans un communiqué de l'Exécutif de notre Région?

— On a pu voir dans ce film plusieurs ministres mais pas tous, y a-t-il eu sélection volontaire? Absence de ministres pour cause de voyage? N'a-t-on choisi que les ministres sans les secrétaires d'Etat?

**Réponse :** La Communication de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale à laquelle l'honorable membre fait allusion a été réalisée en français et en néerlandais par la société «Les Grandes Productions» pour la somme de 994.710 FB (TVA comprise).

Les personnes montrées en gros plan à l'écran ont toutes été averties qu'elles étaient filmées et qu'elles passeraient à l'écran dans le cadre d'une communication gouvernementale.

Tous les membres de l'Exécutif bruxellois, ainsi que les Secrétaires d'Etat, apparaissent à un moment ou à un autre dans cette communication qui retrace notre action et notre politique.

Question n° 411 de M. de Lobkowicz du 13 novembre 1991 (Fr.) :

**Légalité de l'octroi de chèques-repas par la commune de Saint-Gilles.**

Suite à votre circulaire d'août 1991 relative à la possibilité pour les communes d'octroyer aux membres de leurs administrations une prime de 14.000 francs brut dans le cadre de l'accord intersectoriel de programmation sociale, il me revient que la commune de Saint-Gilles a décidé d'octroyer cette prime sous forme de chèques-repas.

En votre qualité de pouvoir de tutelle de cette commune, comment appréciez-vous la légalité de cette décision?

Pour le cas où vous ne verriez pas d'objections légales à cette mesure, pourquoi ne l'avez-vous pas suggérée dans votre circulaire, la formule retenue par Saint-Gilles étant plus intéressante pour tout le monde (fonctionnaires, communes et Région) sauf pour l'Etat central?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'octroi d'une prime de 14.000 F était une recommandation dans le cadre de l'exécution d'une partie de l'accord social qui a été conclu le 7 juin 1991. Dans la circulaire du 22 août 1991, l'attention des pouvoirs locaux est par ailleurs attirée expressément sur le fait que l'attribution éventuelle de ladite prime ne peut être obtenue qu'après négociation au sein du comité particulier de négociation.

L'autorité de tutelle évaluera chaque dossier individuel quant à l'application de cette partie de la programmation sociale 1990-1992 sur base de la légalité et en tenant compte de tous les principes d'opportunité.

Kan de Minister me betreffende deze filmspot de volgende vragen beantwoorden :

— Hoeveel heeft dit filmpje gekost en welke reclamefirma of welk audiovisueel bedrijf werd met het concept en de verfilming belast?

— Werden de « mensen in de straat » die in grootplan werden gefilmd van te voren op de hoogte gebracht en ook medegedeeld dat zij op televisie zouden komen in een mededeling van onze gewestelijke Executieve?

— In dit filmpje hebben we een aantal Ministers gezien, maar niet allen. Had er een vrijwillige selectie plaats? Waren er Ministers afwezig omdat ze op reis waren? Of heeft men alleen de Ministers en niet de Staatssecretarissen gekozen?

**Antwoord :** De Mededeling van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve waar het achtbare Raadslid naar verwijst, werd in het Frans en in het Nederlands verwezenlijkt door de maatschappij «Les Grandes Productions». De kostprijs ervan bedroeg 994.710 BF (BTW inbegrepen).

De personen die van nabij gefilmd werden, werden er allen van verwittigd dat zij ter gelegenheid van een regeringsmededeling op het scherm zouden verschijnen.

Alle leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en ook de Staatssecretarissen verschijnen op een bepaald ogenblik in beeld gedurende dit overzicht van onze actie en ons beleid.

Vraag nr. 411 van de heer de Lobkowicz d.d. 13 november 1991 (Fr.) :

**Wettelijkheid van de toekenning van maaltijdcheques door de gemeente St-Gillis.**

Naar aanleiding van uw omzendbrief van augustus 1991 in verband met de mogelijkheid die de gemeenten wordt geboden om de leden van hun administraties in het kader van het intersectorieel akkoord inzake sociale programmering een premie van 14.000 BF bruto toe te kennen, verneem ik dat de gemeente St-Gillis besloten heeft deze premie in de vorm van maaltijdcheques uit te betalen.

Is u, als toezichhoudende overheid op deze gemeente, van mening dat deze beslissing wettelijk is?

Waarom heeft u, in geval u geen wettelijke obstakels in deze maatregel zou zien, deze niet in uw omzendbrief gesuggereerd, aangezien de door St-Gillis gekozen formule voor iedereen (ambtenaren en beambten, gemeenten en Gewest), behalve voor de centrale Staat, de meest interessante is?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat het toekennen van een premie van 14.000 fr. een aanbeveling was ter uitvoering van een gedeelte van het sociaal akkoord van 7 juni 1991. In de omzendbrief van 22 augustus 1991 worden de plaatselijke besturen er overigens uitdrukkelijk op gewezen dat de eventuele toekenning van de betrokken premie slechts mogelijk is na onderhandelingen in het bijzonder onderhandelingscomité.

De toezichhoudende overheid zal elk individueel dossier inzake de toepassing van dit gedeelte van de sociale programmering 1990-1992 beoordelen op basis van de wettelijkheid en rekening houdend met alle geldende opportuniteregels.

**Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 95 de M. de Lobkowicz du 23 avril 1991 (Fr.) :

*Taxe PSU sur les bureaux des mandataires politiques.*

Pourriez-vous me dire quel est le nombre de mandataires politiques, disposant d'un secrétariat (je pense aux parlementaires régionaux et nationaux), qui ont déjà été enrôlés en ce qui concerne la taxe de PSU due sur leurs bureaux ?

Quand seront enrôlés ceux qui ne l'ont pas encore été ?

*Réponse :* L'honorable membre pose une question écrite qui en réalité a trait aux statuts des Conseillers régionaux et des membres politiques en général.

Le Président du Conseil, M. Poulet, m'a informé que cette question ne peut être déclarée irrecevable sur la base de l'article 88, 2. a) du Règlement du Conseil parce qu'elle ne porte pas sur des cas d'intérêt particulier ou des cas personnels, dans la mesure où elle ne vise pas à connaître les noms des mandataires concernés.

Il y a également ajouté qu'il m'appartenait d'apprécier si dans le même esprit une réponse générale ne devait pas être fournie, en précisant éventuellement les raisons pour lesquelles il est impossible de fournir des informations plus précises par catégories ou activités.

Après avoir recueilli l'avis de Monsieur le Président du Conseil, il a toutefois été décidé de ne pas répondre à la question de l'honorable membre, qui me semble contraire à la déontologie.

Question n° 108 de M. Vandebossche du 16 septembre 1991 (N.) :

*Immigrés dans les services des différents départements.*

Le Ministre peut-il me faire savoir combien d'immigrés sont ou étaient employés dans les services des différents départements, en particulier dans le cadre des ACS ou à titre temporaire et/ou sous contrat ?

Je souhaiterais obtenir ces données avec une ventilation selon que leur origine soit CEE ou non CEE et, si possible, en fonction de la nationalité, de la durée du travail (temps plein/temps partiel), du sexe, de l'âge moyen, de la connaissance des langues, du niveau de formation et de la nature de la fonction exercée.

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que les membres du personnel qui dépendent de ma compétence sont tous de nationalité belge.

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 95 van de heer de Lobkowicz d.d. 23 april 1991 (Fr.) :

*Belasting op de stadsreinheid en -veiligheid betreffende de kantoren van de politieke mandatarissen.*

Kunt u me zeggen hoeveel politiek mandatarissen die over een secretariaat beschikken (ik denk aan de nationale en de gewestelijke parlementsleden) reeds ingecohierd werden wat de op hun kantoren verschuldigde belasting op de stadsreinheid en -veiligheid betreft ?

Wanneer gebeurt dit voor de andere nog niet ingecohierden ?

*Antwoord :* Het geachte lid stelt een schriftelijke vraag die in feite betrekking heeft op de statuten van de gewestelijke Raadsleden en van de politici in het algemeen.

De Voorzitter van de Raad, de heer Poulet, heeft me laten weten dat deze vraag niet onontvankelijk kan worden verklaard op basis van artikel 88, 2. a) van het Reglement van de Raad, omdat zij geen betrekking heeft op zaken van particulier belang of op persoonlijke gevallen, voor zover het niet de bedoeling is de namen van de betrokken mandatarissen te willen weten.

Hij heeft er ook aan toegevoegd dat ik vrij was te oordelen of er in dezelfde geest niet een algemeen antwoord moest worden gegeven, eventueel verduidelijkend waarom het onmogelijk is nadere informatie per categorie of bedrijvigheid te verstrekken.

Na het inwinnen van het advies van de Voorzitter van de Raad werd echter besloten de vraag van het geachte lid, die me in strijd lijkt met de deontologie, niet te beantwoorden.

Vraag nr. 108 van de heer Vandebossche d.d. 16 september 1991 (N.) :

*Migranten in de diensten van de verschillende departementen.*

Kan de heer Minister mij mededelen hoeveel migranten er zijn of waren tewerkgesteld in de diensten van de verschillende departementen in het bijzonder in het Geco-kader of in tijdelijk en/of contractueel dienstverband ?

Graag kreeg ik de gegevens opgesplitst naar EG en niet EG-herkomst en zo mogelijk naar nationaliteit, voltijds of deeltijds, geslacht, gemiddelde leeftijd, talenkennis, vormingsniveau en aard van de uitgeoefende functie.

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de personeelsleden die onder mijn bevoegdheid vallen allen de Belgische nationaliteit bezitten.

Question n° 109 de M. Vandenbossche du 2 octobre 1991 (N.) :

Règlement instaurant une taxe de propreté urbaine, de service d'incendie et d'aide médicale urgente.

Au cours de la séance publique du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le Ministre a communiqué qu'un nouveau projet de règlement instaurant une taxe de propreté urbaine serait déposé rapidement en remplacement du projet précédent.

Le Ministre peut-il me dire quel est l'état actuel des choses ?

**Réponse :** En réponse à la question posée par l'honorable membre, je ne peux que confirmer ce que j'avais déjà répondu devant le Conseil régional, que pour l'année 1992 aucun changement n'interviendra pour ce qui concerne le prélèvement de la taxe de propreté et de sécurité urbaines.

La majeure partie des problèmes qui se sont posés lors de l'instauration de la procédure semblent aplanis.

Diverses études sont en cours actuellement afin d'étudier de quelle façon cette taxe pourrait être éventuellement fondamentalement modifiée à l'avenir, afin d'établir un lien plus étroit entre les prestations fournies et la taxe.

Question n° 111 de M. Demanze du 23 octobre 1991 (Fr.) :

Perception de la taxe de propreté et de sécurité urbaines; envoi des extraits de rôle.

Il me revient que bon nombre d'avertissements-extraits de rôle sont envoyés erronément soit à des personnes ayant déjà acquitté la taxe, soit à des concitoyens ne disposant pas de locaux professionnels, mais néanmoins taxés forfaitairement, soit même ces deux situations combinées.

Dans la plupart des cas, les réclamations restent lettre morte, mais pas les rappels qui sont bel et bien envoyés aux intéressés.

Monsieur le Ministre peut-il me dire, d'une part, sur quelles données a été établie la liste des personnes physiques et sociétés taxables; et d'autre part, si des instructions ont été données aux fonctionnaires en vue d'assurer un suivi des réclamations enregistrées par l'administration compétente ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je peux confirmer que les données qui sont à la base de la liste des personnes physiques et/ou sociétés taxables sont, d'une part, les listings des sociétés d'électricité pour ce qui concerne les personnes physiques; d'autre part, le listing de la société privée chargée de tenir le listing des registres de commerce.

Surtout pour ce qui concerne le second listing, il a été constaté beaucoup d'erreurs. L'Agglomération a été chargée de traiter préalablement les lettres de réclamation avant d'envoyer les lettres de rappel. Ceci concerne uniquement les lettres de réclamation qui ont été adressées à l'Agglomération.

Pour ce qui concerne les réclamations introduites auprès de la Députation permanente, l'Agglomération n'en tient pas compte pour envoyer les rappels, puisque une réclamation auprès de ladite Députation ne suspend pas l'obligation de paiement.

Vraag nr. 109 van de heer Vandenbossche d.d. 2 oktober 1991 (N.) :

*Verordening tot de heffing van een belasting voor stadsreiniging, brandweer en dringende medische hulp.*

De heer Minister heeft medegedeeld tijdens de openbare zitting van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dat spoedig een nieuw ontwerp van verordening tot de heffing van een belasting voor stadsreiniging zou worden ingediend ter vervanging van het vorige ontwerp.

Kan de heer Minister mij inlichten omtrent de stand van zaken ?

**Antwoord :** In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag, kan ik andermaal bevestigen zoals ik dat reeds deed in de Hoofdstedelijke Raad, dat voor 1992 geen wijziging aan de verordening tot heffing van belasting voor stadsreiniging en veiligheid in het vooruitzicht wordt gesteld.

De meeste moeilijkheden die zich stelden op het ogenblik van het inzetten van de procedure blijken opgelost.

Verskillende studies zijn gaande om te zien hoe deze taks eventueel fundamenteel zou kunnen gewijzigd worden in de toekomst zodat een nauwere band zou kunnen gelegd worden tussen de geleverde prestaties en de belasting.

Vraag nr. 111 van de heer Demanze d.d. 23 oktober 1991 (Fr.) :

*Inning van de belasting voor stadsreinheid en -veiligheid; verzending van de kohieruittreksels.*

Ik verneem dat veel aanslagbiljetten-kohieruittreksels per vergissing worden verzonden, hetzij naar personen die reeds hebben betaald, hetzij naar medeburgers die thuis geen kantoor hebben, maar die toch forfaitair belast worden, hetzij zelfs in een combinatie van de twee mogelijkheden.

Bezwaarschriften blijven meestal een dode letter, hetgeen niet kan worden gezegd van de maanbrieven die goed en wel naar de betrokkenen worden verzonden.

Mag ik van de Minister vernemen aan de hand van welke gegevens de lijst van belastbare natuurlijke personen en bedrijven werd samengesteld enerzijds, en of de ambtenaren instructies werden gegeven om de bij het ter zake bevoegde bestuur binnengekomen bezwaarschriften op te volgen, anderzijds ?

**Antwoord :** In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag kan ik bevestigen dat de gegevens die als basis dienen voor de lijst van de belastbare natuurlijke personen en/of maatschappijen bestaan uit, enerzijds de listings van de electriciteitsmaatschappijen wat de natuurlijke personen betreft en anderzijds de listing van de privé-maatschappij belast met het bijhouden van de lijst van de handelsregisters.

Wat vooral de tweede listing betreft, werden er tal van fouten vastgesteld. De Agglomeratie heeft opdracht gekregen de bezwaarschriften te onderzoeken vooraleer de herinneringsbrieven te verzenden. Dit geldt enkel voor de bezwaarschriften die tot de Agglomeratie werden gericht.

Wat de bij de Bestendige Deputatie ingediende bezwaarschriften aangaat houdt de Agglomeratie er geen rekening mede voor het verzenden van de herinneringsbrieven aangezien een klacht bij de bedoelde Deputatie de verplichting tot betalen niet schorst.

Question n° 112 de M. de Lobkowicz du 3 octobre 1991 (Fr.) :

Communication de renseignements contenus aux registres de population des 19 communes au Cabinet.

Depuis l'installation de cet Exécutif, il est arrivé fréquemment que certains de ses membres commandent des études, dont l'intérêt n'échappe à personne, à différentes firmes privées, organismes universitaires,...

Pour mener ces études à terme, il arrive également régulièrement que ces organismes sollicitent des communes des listings de noms et d'adresses d'habitants classés selon leurs âges, professions, nationalités, langues,...

Loin de moi l'idée de penser que ces listings soient utilisés à d'autres fins, après la réalisation des études, cependant permettez-moi de vous demander un relevé précis des conventions relatives à des études, commandées par votre Cabinet, qui ont nécessité des consultations des différents registres de population.

Pourriez-vous me préciser, en outre, quelles sont les catégories de population visées par ces demandes de renseignements ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je peux confirmer qu'aucune des études commandées à mon initiative n'a exigé de consultation de listings en provenance des registres de population des 19 communes.

Question n° 113 de M. Guillaume du 31 octobre 1991 (Fr.) :

Transfert d'agents de l'Etat attachés au Gouvernement provincial du Brabant vers la Région.

La mise en place définitive de la Région de Bruxelles-Capitale résultant des lois spéciales d'août 1988, a eu pour conséquence de transférer un certain nombre d'agents de l'Etat vers les services de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et notamment des agents de l'Etat attachés au Gouvernement provincial du Brabant, conformément à la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989.

Alors que l'Exécutif est actuellement confronté au problème de la structuration de son administration et qu'il en résulte que la plupart de ses services connaissent un sérieux manque de personnel, il semble que des agents transférés à l'Exécutif n'auraient toujours pas rejoint leur nouvelle affectation administrative et ne rempliraient aucune mission pour le compte de l'Exécutif alors même qu'ils seraient payés par la Région. Il s'agirait entre autres de plusieurs agents du Gouvernement provincial du Brabant.

Pourriez-vous me faire savoir si ces informations sont exactes ou si une quelconque disposition légale autorise un tel état de choses. Si ces faits étaient confirmés, pourriez-vous me dire quand il sera mis fin à cette situation anormale ?

**Réponse :** En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer que, des 34 agents qui ont été transférés du Ministère de l'Intérieur (Gouvernement provincial du Brabant) au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, 10 sont toujours en service au Gouvernement provincial du Brabant. Deux d'entre eux travaillent au sein même du Cabinet du Gouverneur. Les 8 autres ont été momentanément maintenus dans leur ancien emploi pour des nécessités de service.

Vraag nr. 112 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 oktober 1991 (Fr.) :

*Mededeling van gegevens uit het bevolkingsregister van de 19 gemeenten aan het Kabinet.*

Sedert de aantreding van deze Executieve gebeurt het regelmatig dat sommige van haar leden bij verschillende privé-bedrijven, universitaire instellingen, enz., opdracht geven tot studies waarvan het belang niemand ontsnapt.

In het kader van deze studies gebeurt het eveneens regelmatig dat deze instellingen bij de gemeenten de lijsten vragen met de namen en de adressen van de inwoners, gerangschikt volgens leeftijd, beroep, nationaliteit, taalgroep, enz.

Wie ben ik om te denken dat, nadat deze studies zijn voltooid, deze listings ook voor andere doeleinden worden gebruikt? Staat u me echter toe u een volledig overzicht te vragen van de overeenkomsten inzake studies waartoe uw Kabinet opdracht heeft gegeven en waarvoor de verschillende bevolkingsregisters moesten worden geraadpleegd.

Zou u me ook kunnen zeggen op welke bevolkingscategorieën deze aanvragen tot inlichtingen betrekking hebben ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag gesteld door het geachte lid, heb ik de eer te bevestigen dat geen enkele van de studies, op mijn initiatief besteld, raadplegingen vereist hebben van de listings vervat in de registers van de bevolking van de 19 gemeenten.

Vraag nr. 113 van de heer Guillaume d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*Overheveling van Staatsambtenaren van de Provincie Brabant naar het Gewest.*

De definitieve vorming van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, voortvloeiend uit de bijzondere wetten van augustus 1988, had tot gevolg dat een aantal ambtenaren van de Staatsdiensten naar de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve werden overgeheveld, onder andere de ambtenaren van de Provincie Brabant, overeenkomstig de bijzondere wet op de financiën van 16 januari 1989.

Terwijl de Executieve op dit ogenblik met een structureeringsprobleem inzake haar administratie kampt, met als gevolg dat het overgrote deel van haar diensten met een ernstig personeeltekort opgezadeld zit, blijkt dat de naar de Executieve overgeheveld ambtenaren hun nieuwe administratieve ambt nog niet waarnemen en geen enkele opdracht voor de Executieve uitvoeren, ofschoon ze door het Gewest worden betaald. Het zou onder andere gaan over een aantal ambtenaren van de Provincie Brabant.

Kunt u me zeggen of deze gegevens exact zijn of bestaat er een wettelijke bepaling die dergelijke toestand mogelijk maakt? Zou u me, indien deze feiten worden bevestigd, kunnen zeggen wanneer aan deze abnormale toestand een einde wordt gesteld?

**Antwoord :** In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag heb ik de eer hem mee te delen dat van de 34 ambtenaren die overgeheveld zijn van het Ministerie van Binnenlandse Zaken (Provinciaal Gouvernement van Brabant) naar het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest er nog 10 in dienst zijn bij het Provinciaal Gouvernement van Brabant. Twee van hen zijn werkzaam bij het Kabinet van de Gouverneur zelf. De 8 anderen oefenen momenteel hun vroegere functie verder uit om dienstredenen.

Cette mesure se justifie notamment par le fait que, lors du transfert du personnel, il n'a pas été tenu compte de ce que, malgré la régionalisation, le Gouverneur de la Province de Brabant conserve, pour la Région de Bruxelles-Capitale, certaines attributions qui lui sont conférées par la Loi communale ou par d'autres lois (cas de la tutelle sur les CPAS).

Il sera progressivement mis fin à cette situation.

Question n° 114 de M. de Patoul du 5 novembre 1991 (Fr.) :

**Participation d'agents ACS aux examens du SPR.**

Le Ministre pourrait-il me communiquer les renseignements suivants concernant certains membres du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, classés par rôle linguistique :

1. Combien d'agents ACS ont-ils suivi les séances de préparation aux examens du SPR organisées sur base de la loi du 20 février 1990?

2. Combien d'agents ACS ont réussi l'examen du SPR?

3. Combien de lauréats ont fait l'objet d'une nomination à l'essai ou à titre définitif?

**Réponse :** En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les informations suivantes :

1. On peut considérer qu'en moyenne, deux tiers des ACS en service au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale participent aux séances d'information ou de préparation aux concours du SPR organisées sur base de la loi du 20 février 1990.

La participation à ces séances étant libre, il n'est pas tenu de liste de présence et il est, dès lors, impossible de communiquer à l'honorable membre des chiffres précis en la matière.

2. Les ACS s'inscrivent librement aux concours de recrutement du SPR sans devoir en informer l'Administration. Celle-ci n'est pas automatiquement informée par le SPR des résultats obtenus par ses agents. Par ailleurs, les agents ne communiquent pas toujours à l'Administration leur réussite d'un concours du SPR, notamment en cas de réussite d'un concours de recrutement pour un niveau inférieur à celui de leur engagement en tant qu'ACS. L'Administration n'est, dès lors, pas en mesure de dire combien d'agents ont réussi un examen au SPR.

3. A ce jour, tous les ACS ayant réussi un concours de recrutement au niveau 1 au SPR et ayant fait connaître leur souhait de poursuivre leur carrière au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ont été admis au stage. Il s'agit de six secrétaires d'administration (deux francophones, quatre néerlandophones) et d'un ingénieur (néerlandophone).

En ce qui concerne le recrutement au niveau 2, la session d'examen n'est pas encore clôturée.

Die maatregel is gewettigd door het feit dat er bij de overheveling van het personeel geen rekening mee is gehouden dat, ondanks de gewestvorming, de Provinciegouverneur van Brabant voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bepaalde bevoegdheden blijft uitoefenen die hem zijn verleend door de Gemeentewet of door andere wetten (zoals het toezicht op de OCMW's).

Aan die situatie zal er geleidelijk een einde komen.

Vraag nr. 114 van de heer de Patoul d.d. 5 november 1991 (Fr.) :

**Deelneming van Gescobeampten aan de examens van het VWS.**

Mag ik van de Minister de volgende inlichtingen vernemen betreffende sommige leden van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, gerangschikt volgens taalrol :

1. Hoeveel Gescobeampten hebben de voorbereiding gevolgd op de examens van het VWS die werden ingericht op basis van de wet van 20 februari 1990?

2. Hoeveel Gescobeampten slaagden voor het examen van het VWS?

3. Hoeveel geslaagden werden benoemd, hoeveel op proef en hoeveel vast?

**Antwoord :** In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende inlichtingen te verstrekken :

1. Er mag van worden uitgegaan dat gemiddeld twee derde van de bij het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in dienst zijnde Geco's deelnemen aan de informatie- of voorbereidingsactiviteiten met het oog op de door het VWS op basis van de wet van 20 februari 1990 georganiseerde vergelijkende examens.

De deelneming aan deze activiteiten is vrij en er wordt geen aanwezigheidslijst gehouden, bijgevolg is het niet mogelijk het geachte lid nauwkeurige cijfers in dat verband te verstrekken.

2. De Geco's schrijven uit eigen beweging in voor de vergelijkende wervingsexamens van het VWS, zonder dat zij ertoe gehouden zijn de Administratie hierover in te lichten. Deze wordt niet ambtshalve door het VWS in kennis gesteld van de door haar personeelsleden behaalde resultaten. Bovendien is het zo dat de personeelsleden niet steeds de Administratie informeren over hun welslagen in een examen bij het VWS, onder andere wanneer de betrokkenen geslaagd zijn in een wervingsexamen voor een niveau dat lager is dan hun betrekking als Geco. De Administratie kan bijgevolg niet meedelen hoeveel personeelsleden geslaagd zijn in een VWS-examen.

3. Tot nog toe zijn alle Geco's die geslaagd zijn in een vergelijkend wervingsexamen voor niveau 1 bij het VWS en die de wens te kennen hebben gegeven hun loopbaan bij het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voort te zetten, tot de stage toegelaten. Het gaat om 6 bestuurssecretarissen (4 Nederlandstaligen en 2 Franstaligen) alsmede een (Nederlandstalig) ingenieur.

Op het stuk van de aanwerving in niveau 2 is de examen-zittijd nog niet afgesloten.

Pour les agents des niveaux 3 et 4, les résultats des examens viennent d'être communiqués aux lauréats par le SPR. A ce jour, quatre agents ont déjà fait part à l'Administration de leur réussite et de leur souhait d'être admis au stage au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

## Ministre de l'Economie

Question n° 79 de M. Vandebossche du 31 octobre 1991 (N.):

### *Consultation des milieux économiques.*

Un communiqué de presse émanant du Ministre de l'Economie fait apparaître que ce dernier procédera à une vaste consultation des milieux intéressés, à savoir outre le Syndicat des indépendants, l'Union des Entreprises de Bruxelles, l'Intersyndicale des Classes moyennes et la Chambre de Commerce et de l'Industrie de Bruxelles.

Le Ministre peut-il m'indiquer :

- les critères qu'il utilise pour inviter certains groupes;
- quelle est la base légale accordée au Syndicat des indépendants qui n'a plus eu d'activités depuis cinq ans déjà, qui ne donne suite à aucune correspondance et qui ne fonctionne pas de manière autonome;
- la composition de l'Intersyndicale des Classes moyennes (me faire parvenir une copie);
- pourquoi la NCMV-Brussel, organisation néerlandophone représentative des Classes moyennes, n'est pas associée à la « vaste consultation » dont question;
- si une initiative est prévue pour mettre de l'ordre dans l'écheveau du secteur des indépendants dans la sphère de la Région de Bruxelles-Capitale ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit :

Jusqu'à présent, la problématique de la représentativité des organisations d'indépendants, des classes moyennes et des PME n'a reçu un cadre légal qu'au seul niveau national. Par ailleurs, cette matière n'a pas été explicitement régionalisée.

Il découle de cette situation qu'actuellement le problème de la représentativité des organisations en cause est posé en quelque sorte par défaut d'une procédure claire de reconnaissance.

Dans un premier temps, je n'ai pas « appliqué de critères pour inviter » car je n'ai invité aucune organisation pour débattre du problème de la reconnaissance. Ce sont des organisations qui, conscientes de ce problème, ont proposé de me rencontrer pour en débattre.

A l'heure actuelle et compte tenu de la problématique telle qu'elle se présente (lacunes au niveau de la reconnaissance régionale), il n'est pas possible d'octroyer à quiconque une « base légale ». Par ailleurs, je laisse à l'honorable membre toute la responsabilité de ses affirmations quant au caractère fantomatique du Syndicat national des Indépendants qui a, à ma connaissance, au minimum pignon sur rue (868-870 chaussée de Waterloo à 1180 Bruxelles, tél. 02/375.69.23).

Voor de personeelsleden van niveau 3 en 4 zijn de examenresultaten door het VWS aan de geslaagden meege-deeld. Tot nog toe hebben 4 personeelsleden de Administratie ervan in kennis gesteld dat zij geslaagd zijn en de wens geuit tot de stage bij het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te worden toegelaten.

## Minister belast met Economie

Vraag nr. 79 van de heer Vandebossche d.d. 31 oktober 1991 (N.):

### *Raadpleging van de economische milieus.*

Uit een persmededeling uitgaande van de Minister van Economie blijkt dat hij zal overgaan tot een ernstige raadpleging van de betrokken milieus, benevens het Syndicaat van de Zelfstandigen, het Verbond van Ondernemingen van Brussel, de Intersyndicale van de Middenklassen en de Kamer van Koophandel en Nijverheid van Brussel.

Kan de heer Minister mij mededelen :

- welke criteria hij hanteert om bepaalde groepen uit te nodigen;
- welke wettelijke grondslag wordt verleend aan het Syndicaat der Zelfstandigen welke nu reeds gedurende vijf jaar geen enkele activiteit kent en geen gevolg geeft aan welke briefwisseling dan ook en zonder zelfstandige werking is;
- de samenstelling van de Intersyndicale van de Middenklassen (mij een kopij laten geworden);
- waarom het NCMV-Brussel, representatieve Nederlandstalige Middenstandsorganisatie, niet is betrokken bij de « ernstige raadpleging » waarvan sprake;
- of er een initiatief op het getouw staat om het labyrint van zelfstandige ondernemers binnen het veld van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te ordenen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen :

Tot nu toe heeft de problematiek van de vertegenwoordiging van de organisaties van zelfstandigen, van de middenstand en van de KMO's slechts een wettelijk kader op nationaal niveau gekregen. Bovendien werd deze materie niet expliciet geregionaliseerd.

Uit deze situatie vloeit voort dat het probleem van de vertegenwoordiging van de genoemde organisaties eigenlijk wordt gesteld bij gebrek aan een duidelijke erkenningsprocedure.

In een eerste fase heb ik geen « criteria voor uitnodigingen » toegepast, aangezien ik geen enkele organisatie heb uitgenodigd om dit probleem van de erkenning te bespreken. Het zijn de organisaties zelf die, bewust van het probleem, hebben voorgesteld mij ter zake te ontmoeten om besprekingen te voeren.

Op dit ogenblik, en rekening houdend met de problematiek zoals deze zich voordoet (lacunes op het niveau van de gewestelijke erkenning), is het onmogelijk aan wie dan ook een « wettelijke basis » te bieden. Bovendien laat ik het geachte lid de volledige verantwoordelijkheid van zijn beweringen omtrent het spookachtig bestaan van het Nationaal Syndicaat der Zelfstandigen dat, bij mijn weten, op zijn minst een bekend adres bezit (steenweg op Waterloo 868-870 te 1180 Brussel, telefoon 02/375.69.23).

Vu le nombre de pages du document constitutif de l'Inter-syndicale des Classes moyennes, il vous est envoyé par courrier séparé.

Il conviendrait que la situation de la NCMV soit clarifiée. En effet, vous pourrez constater, à la lecture du document dont il vient d'être question, que cette organisation figurait en 1973 au nombre des constituants de l'Intersyndicale.

Mon Cabinet examine en effet en ce moment la faisabilité de découvrir un fil d'ariane permettant de diriger les Pouvoirs publics régionaux dans le labyrinthe des organisations de travailleurs indépendants et de PME.

### Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 226 de M. Vandebossche du 16 septembre 1991 (N.) :

*Immigrés dans les services des différents départements.*

Le Ministre peut-il me faire savoir combien d'immigrés sont ou étaient employés dans les services des différents départements, en particulier dans le cadre des ACS ou à titre temporaire et/ou sous contrat ?

Je souhaiterais obtenir ces données avec une ventilation selon que leur origine soit CEE ou non CEE et, si possible, en fonction de la nationalité, de la durée du travail (temps plein/ temps partiel), du sexe, de l'âge moyen, de la connaissance des langues, du niveau de formation et de la nature de la fonction exercée.

**Réponse :** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce que, tant à l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements, qu'à la s.a. du Canal, tous les membres du personnel sont de nationalité belge.

En ce qui concerne plus particulièrement la STIB, il m'est hélas impossible de vous fournir sous le couvert de la présente, tous les renseignements que vous demandez. Je ferai donc parvenir à l'honorable membre une liste informatisée reprenant toutes les informations relatives à sa question.

Question n° 229 de M. Drouart du 19 septembre 1991 (Fr.) :

*L'utilisation des couleurs de la STIB sur un véhicule privé.*

Il me revient que le président de la STIB a fait peindre le véhicule automobile qu'il utilise aux nouvelles couleurs de la STIB.

Monsieur le Ministre peut-il répondre aux différentes questions suivantes :

Le véhicule dont il est fait référence ci-dessus appartient-il à la STIB ?

Gelet op het aantal bladzijden van het samenstellend document van de Intersyndicale van de Middenstand, stuur ik dit onder afzonderlijke omslag.

Het zou aangewezen zijn dat de situatie van het NCMV verduidelijkt wordt. Het is namelijk zo, en u zult het bij het lezen van genoemd document kunnen vaststellen, dat deze organisatie in 1973 tot de oprichters van de Intersyndicale behoorde.

Mijn Kabinet onderzoekt op dit ogenblik de mogelijkheid van het ontdekken van een rode draad aan de hand waarvan de gewestelijke overheid de weg zou kunnen vinden in het labyrint van de organisaties van zelfstandigen en van KMO's.

### Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 226 van de heer Vandebossche d.d. 16 september 1991 (N.) :

*Migranten in de diensten van de verschillende departementen.*

Kan de heer Minister mij mededelen hoeveel migranten er zijn of waren tewerkgesteld in de diensten van de verschillende departementen in het bijzonder in het GECO-kader of in tijdelijk en/of contractueel dienstverband ?

Graag kreeg ik de gegevens opgesplitst naar EG en niet EG-herkomst en zo mogelijk naar nationaliteit, voltijds of deeltijds, geslacht, gemiddelde leeftijd, talenkennis, vormingsniveau en aard van de uitgeoefende functie.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid erover in te lichten dat alle personeelsleden van het Bestuur van de Uitrusting en het Vervoerbeleid en van de n.v. Zeekanaal van Belgische nationaliteit zijn.

Voor wat betreft de MIVB, kan ik het geachte lid in dit document helaas onmogelijk alle gevraagde inlichtingen verstrekken. Ik zal hem dan ook een gecomputeriseerde lijst bezorgen met alle gevraagde informatie.

Vraag nr. 229 van de heer Drouart d.d. 19 september 1991 (Fr.) :

*Het gebruik van de MIVB-kleuren op een privé-voertuig.*

Ik verneem dat de voorzitter van de MIVB zijn auto in de nieuwe MIVB-kleuren heeft laten schilderen.

Kan de Minister de volgende vragen beantwoorden :

Is het bovenvermeld voertuig eigendom van de MIVB ?

Dans la négative, l'honorable Ministre pourrait-il m'informer si la peinture de ce véhicule a été réalisée dans les ateliers de la STIB? Ces frais de peinture ont-ils été pris en charge par la société?

Le Ministre pense-t-il qu'il s'agisse d'une bonne promotion des transports en commun que d'utiliser les symboles de la STIB sur un véhicule automobile?

**Réponse :** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le véhicule dont il est fait référence n'appartient pas à la STIB.

Il est exact que ce véhicule a été peint dans les ateliers de la société. Les frais de peinture n'ont pas été pris en charge par la société mais par son Président.

Tant l'ordonnance que le contrat de gestion rendent seuls responsables les organes de gestion de la politique commerciale de la STIB. Il va de soi que mon appréciation des résultats obtenus se fera sur base des paramètres prévus au contrat de gestion dont celui relatif à la fréquentation du réseau.

Question n° 231 de M. de Lobkowicz du 2 octobre 1991 (Fr.) :

*Interruption des transports publics par des véhicules privés en stationnement interdit.*

Il arrive qu'en stationnant irrégulièrement, des particuliers interrompent plus ou moins longuement le trafic des véhicules de la STIB.

Pouvez-vous me dire si la STIB tente de récupérer par voie amiable le préjudice ainsi subi?

A défaut de solution amiable, est-ce qu'il est fait recours à la procédure judiciaire?

Si oui, à partir de quel montant?

Comment est évalué le préjudice subi par la STIB?

Il me revient qu'elle s'appuie pour cette évaluation sur des critères entérinés par « une jurisprudence constante ». Quelle est cette jurisprudence?

**Réponse :** Lors d'interruption de ses services, la STIB tend toujours de récupérer amiablement le montant du préjudice qu'elle a subi; toutefois, si cette procédure échoue, plainte est déposée systématiquement auprès des autorités judiciaires.

Le préjudice encouru est fixé selon les critères d'une convention conclue avec l'Union professionnelle des Entreprises d'assurances.

De nombreux jugements ont été obtenus à l'encontre de particuliers qui arguaient du fait qu'ils n'avaient rien de commun avec les entreprises d'assurances et que cette convention ne leur était pas opposable.

Les magistrats ont admis que les indemnités calculées sur base de cette convention ne sont pas opposables à des particuliers, mais que ces derniers ne peuvent cependant pas valablement contester le sérieux des études et des statistiques qui sont à la base du calcul des indemnités réclamées, de telle manière qu'il y a lieu d'admettre ses normes par analogie.

Zo niet, mag ik dan van de achtbare Minister vernemen of dit voertuig in de ateliers van de MIVB in de nieuwe kleuren werd geschilderd? Werden de kosten hiervan door de MIVB gedragen?

Vindt de Minister het gebruik van de MIVB-symbolen op een privé-auto een geschikte reclame voor het openbaar vervoer?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid erover in te lichten dat het voertuig, waarnaar hij verwijst, niet toebehoort aan de MIVB.

Het klopt dat dit voertuig werd geschilderd in de werkplaatsen van de maatschappij. De schilderkosten werden echter niet betaald door de maatschappij maar door haar Voorzitter.

Zowel de ordonnantie als het beheerscontract bepalen dat enkel de bestuursorganen verantwoordelijk zijn voor het commercieel beleid van de MIVB. Het spreekt vanzelf dat mijn waardering van de behaalde resultaten zal geschieden op basis van de parameters voorzien in het beheerscontract, waaronder deze betreffende het gebruik van het net.

Vraag nr. 231 van de heer de Lobkowicz d.d. 2 oktober 1991 (Fr.) :

*Tijdverlies voor het openbaar vervoer door verkeerd geparkeerde privé-voertuigen.*

Het gebeurt dat particulieren fout parkeren en hierdoor de voertuigen van de MIVB min of meer geruime tijd ophouden.

Kunt u me zeggen of de MIVB de aldus geleden schade langs minnelijke weg tracht te recuperen?

Wordt er, indien dit niet mogelijk is, een rechtsprocedure ingezet?

Zo ja, vanaf welk bedrag?

Hoe wordt de door de MIVB geleden schade beoordeeld?

Ik verneem dat zij zich voor deze beoordeling baseert op criteria van een « vaste jurisprudentie ». Welke?

**Antwoord :** Bij een onderbreking van haar dienstverlening probeert de MIVB steeds op een minnelijke wijze te worden vergoed voor het bedrag van de geleden schade. Indien deze procedure niet slaagt, dan wordt systematisch klacht neergelegd bij de rechterlijke overheid.

De geleden schade wordt bepaald volgens de criteria van een overeenkomst die is gesloten met de Beroepsvereniging der Verzekeringsorganismen (BVVO).

Talrijke particulieren werden veroordeeld omdat zij aanvoerden dat zij niets gemeen hadden met de verzekeringsmaatschappijen en dat deze overeenkomst hen niet tegenstelbaar was.

De magistraten hebben erkend dat de schadevergoedingen, die worden berekend op basis van deze overeenkomst, niet tegenstelbaar zijn aan particulieren, maar dat laatstgenoemden de ernst van de studies en de statistieken, die aan de basis liggen van de berekening van de geëiste schadevergoedingen, niet kunnen betwisten zodat deze normen moeten worden aanvaard bij analogie.



Enfin, je vous informe que, suite à mon initiative, les agents assermentés de la STIB seront habilités dès le 1<sup>er</sup> janvier 1992 à verbaliser les automobilistes stationnant aux arrêts de bus et de trams, ou gênant le passage des trams. Cette capacité leur permettrait également de faire enlever les véhicules en infraction.

Question n° 237 de M<sup>me</sup> Nagy du 8 octobre 1991 (Fr.) :

*La mise à l'étude de la ligne 62 (suite de la question n° 163).*

Dans sa réponse à ma question n° 163, le Ministre me disait à propos de l'étude d'une ligne 62 prolongée sur une partie de l'ancien tracé du 62 et du 58 supprimés :

« Il est évident que votre idée sera soumise au groupe de travail IRIS au moment de l'examen des scénarios de transports. »

Depuis, la STIB a décidé d'enlever les rails de cette ligne.

Le Ministre a-t-il tout à fait enterré ma proposition ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

En octobre 1990, l'Exécutif a arrêté un programme pluri-annuel d'investissement en matière de redéploiement du tramway à Bruxelles.

Outre un important volet de remplacement des voies permettant de moderniser le réseau tramway et de rattraper le retard encouru au cours des années qui ont précédé la régionalisation, un programme d'extension du réseau a été établi.

Ce programme comprend :

- la rue de Stalle;
- l'utilisation du tunnel vicinal;
- le prolongement de la ligne 55 vers Haren;
- l'adaptation de l'itinéraire de la ligne 55 à l'Altitude 100.

Pour ces quatre dossiers, des décisions ont déjà été prises par l'Exécutif.

Le programme comprend en outre, à titre indicatif :

- le quai des Usines;
- la desserte de Neder-over-Heembeek;
- la desserte du quartier du Laerbeek et de l'AZ-VUB;
- la liaison Canal-Bourse.

J'ai chargé mon Administration et le groupe Iris de créer un sous-groupe de travail particulièrement chargé de l'étude du réseau de la STIB à l'horizon 1994 dans le cadre de la mise en service de l'axe Nord-Midi.

Ik licht u er eveneens over in dat de beëdigde agenten van de MIVB op mijn initiatief vanaf 1 januari 1992 gemachtigd zullen zijn om de autobestuurders te bekeuren die parkeren op de bus- en tramhalten of de doorgang van de trams hinderen. Deze bevoegdheid zal hen eveneens toelaten om voertuigen in overtreding te laten wegslepen.

Vraag nr. 237 van mevrouw Nagy d.d. 8 oktober 1991 (Fr.) :

*Studie lijn 62 (vervolg op vraag nr. 163).*

De Minister stelde in zijn antwoord op mijn vraag nr. 163 inzake een studie van een nieuwe verlengde tramlijn 62 op een gedeelte van het oude traject van afgeschafte lijnen 62 en 58 :

« Het is duidelijk dat uw idee zal worden voorgelegd aan de werkgroep IRIS. Dit zal gebeuren op het ogenblik van het onderzoek van de vervoersscenario's. »

De MIVB heeft intussen besloten de sporen van deze lijn weg te halen.

Heeft de Minister mijn voorstel in de onderste la geschoven ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

In oktober 1990 keurde de Executieve een meerjarig investeringsprogramma goed voor de herinvoering van de tram in Brussel.

Behalve een belangrijk luik over de vervanging van de sporen voor de modernisering van het tramnet en het inhalen van de achterstand, die tijdens de jaren voor de regionalisering werd opgelopen, werd een programma opgesteld voor de uitbreiding van het net.

Dit programma omvat :

- de Stallestraat;
- het gebruik van de lokale tunnel;
- de verlenging van lijn 55 naar Haren;
- de aanpassing van de reisweg van lijn 55 naar de Hoogte Honderd.

Voor deze vier dossiers werden reeds beslissingen genomen door de Executieve.

Het programma omvat bovendien, ter informatie :

- de Werkhuizenkaai;
- de bediening van Neder-over-Heembeek;
- de bediening van de Laarbeekwijk en van het AZ-VUB;
- de verbinding Kanaal-Beurs.

Ik heb mijn Administratie en de werkgroep Iris belast met de oprichting van een subgroep die in het bijzonder zou worden belast met de studie van het MIVB-net in het vooruitzicht van 1994, in het kader van de indienststelling van de Noord-Zuidas.

Des travaux du groupe Iris et du sous-groupe, il ressort également des perspectives à moyen et long termes qui mettent en évidence (sous réserve de vérification) des améliorations et des compléments à apporter au réseau ferré de surface.

A titre d'exemple et de manière non limitative, on peut citer :

- la desserte de l'Espace Bruxelles-Europe;
- la desserte du quartier Nord;
- la traversée complète du Pentagone.

De plus, des demandes similaires à la vôtre ont été introduites à propos de :

- la desserte de Haren-village;
- l'adaptation du tracé de la ligne 55 avenue du Silence;
- le prolongement de la ligne 94 vers Herrmann-Debroux;
- la création d'une ligne de grande rocade à l'Est de la Région.

Vous vous rendez donc compte que les idées sont nombreuses et que leur réalisation simultanée nécessiterait un budget d'investissement considérable tant en infrastructure qu'en matériel roulant, budget qui n'est pas prévu sur le terme de l'actuelle législature. Il y a également lieu de vérifier l'intérêt de chacun des projets et de sélectionner ceux qui sont prioritaires.

Le sous-groupe s'est donc penché sur l'exploitation de l'axe Nord-Midi. Parmi les propositions émises et étudiées par les membres du sous-groupe, figure votre suggestion. Aucune décision n'a été prise quant à l'exploitation de l'axe Nord-Midi, ni quant à la remise en service de l'itinéraire ferré de l'ancienne ligne 62.

Votre proposition n'est donc pas « enterrée », mais est déposée au même titre que bien d'autres.

Ceci étant, il faut savoir que la politique menée avant régionalisation à propos de la suppression des lignes de tramway consistait à abandonner les voies dont la remise en état nécessitait de l'exploitant un investissement considérable.

Les lignes abandonnées se trouvent donc dans des artères dont la voirie était fort délabrée. On peut donc comprendre le souhait des gestionnaires de voirie de remédier à cet état de choses.

C'est en l'occurrence ce qu'a fait la commune de St-Josse après la suppression de la ligne 62 en 1987 en approuvant un dossier de réfection des voiries concernées, qui se concrétise aujourd'hui.

En résumé, il faut retenir que :

1. votre suggestion est étudiée au même titre que de nombreuses autres idées;
2. l'intérêt de votre suggestion doit encore être mis en évidence et ce, dans le cadre global du développement du réseau;
3. au cas où votre suggestion présenterait un intérêt, il y aurait lieu de déterminer sa priorité de réalisation;
4. de toute évidence, une éventuelle réalisation ne pourrait avoir lieu avant 1994 et nécessiterait le remplacement complet des voies.

Uit de werkzaamheden van de groep Iris en van de subgroep konden eveneens vooruitzichten op middellange en lange termijn worden afgeleid die wijzen (onder voorbehoud van controle) op verbeteringen en uitbreidingen die aan het spoornet aan de oppervlakte zouden moeten worden aangebracht.

Bij wijze van voorbeeld kan men de volgende niet-uitputtende opsomming aanhalen :

- de bediening van de Ruimte Brussel-Europa;
- de bediening van de Noordwijk;
- de volledige doorkruising van de vijfhoek.

Er werden bovendien voorstellen ingediend die lijken op de uwe en die betrekking hebben op :

- de bediening van Haren-dorp;
- de aanpassing van de reisweg van lijn 55 op de Stiltelaan;
- de verlenging van lijn 94 naar Herrmann-Debroux;
- de aanleg van een grote stadsrandlijn ten oosten van het Gewest.

U zal bijgevolg toegeven dat er heel wat ideeën voorhanden zijn en dat hun gelijktijdige realisatie een aanzienlijke investeringsbegroting zou vereisen zowel voor wat betreft de infrastructuur als op het vlak van het rollend materieel, een begroting die niet is voorzien voor het einde van de huidige legislatuur. Ook moet worden nagegaan wat het belang is van elkeen van de projecten. De projecten, waaraan voorrang moet worden verleend, moeten worden geselecteerd.

De subgroep heeft dus de exploitatie van de Noord-Zuidas bestudeerd. Onder de voorstellen, die werden gedaan en onderzocht door de leden van de subgroep, bevindt zich ook uw suggestie. Er werd echter geen enkele beslissing genomen voor wat betreft de exploitatie van de Noord-Zuidas noch voor de herindienststelling van de reisweg van de oude lijn 62.

Uw voorstel is bijgevolg niet « opgegeven » maar werd net als vele andere voorstellen ingediend.

Dit gezegd zijnde, dient u te weten dat het beleid dat werd gevoerd voor de regionalisering voor wat betreft de afschaffing van tramlijnen erin bestond de sporen af te danken waarvan de herstelling van de exploitant een aanzienlijke investering vergde.

De afgedankte lijnen bevinden zich dus op aders waarvan het wegdek zwaar was gehavend. Men kan bijgevolg het verlangen begrijpen van de beheerders van de wegen om hieraan te verhelpen.

Dit is met name gedaan door de gemeente Sint-Joost na de afschaffing van de lijn 62 in 1987, doorheen de goedkeuring van een dossier voor herstellingswerken aan de betrokken verkeerswegen die momenteel worden uitgevoerd.

Samengevat, dient u te onthouden :

1. uw suggestie wordt net als vele andere ideeën onderzocht;
2. het belang van uw suggestie moet nog worden aangetoond en dit in het globaal kader van de ontwikkeling van het net;
3. indien uw suggestie interessant blijkt te zijn, dan moet voorrang worden verleend aan de realisatie ervan;
4. zo'n realisatie zou in elk geval niet kunnen plaatsvinden vóór 1994 en zou de volledige vervanging van de sporen noodzakelijk maken.

Question n° 241 de M. Galand du 21 octobre 1991 (Fr.) :

*L'incitation à l'usage des transports en commun par le personnel de la STIB.*

La STIB est un des plus gros employeurs de la Région bruxelloise. En tant que société, elle doit montrer l'exemple dans la mise en place de plus en plus élaborée et efficace de mesures visant à l'utilisation des transports en commun et à l'utilisation la plus rationnelle et la moins nuisible possible des véhicules automobiles par son personnel.

Le Ministre est sollicité pour me dire les mesures prises dans ces buts.

Plus particulièrement, des mesures ont-elles été prises pour que la direction et les cadres supérieurs, les membres du Conseil d'entreprise et du Comité de sécurité et d'hygiène puissent montrer l'exemple en ce sens. Si oui, lesquelles ?

Des mesures ont-elles également été prises pour pouvoir favoriser le co-voiturage ?

**Réponse :** La meilleure des incitations à l'utilisation des transports en commun par les membres du personnel de la STIB est bien sûr le fait qu'ils se voient attribués, ainsi que leurs familles, un libre-parcours général qui rend donc l'usage d'un véhicule automobile comparativement beaucoup plus onéreux.

En ce qui concerne plus particulièrement « La Direction, les cadres supérieurs, les membres du Conseil d'entreprise et du Comité de sécurité et d'hygiène », la présence de plusieurs d'entre-eux sur le réseau pendant les heures de service est programmée de manière fréquente puisque cela fait partie de leur mission.

Par ailleurs, pour les agents de la STIB qui sont contraints de débiter ou d'arrêter leur travail en dehors des heures d'exploitation normale des réseaux de métro, tram et bus, la STIB a mis en place un circuit de bus « interdépôts » qui fonctionne toute la nuit et qui dessert tous les dépôts de la société.

Enfin, les membres des organes de gestion de la société ne disposent pas de véhicules de service.

**Secrétaire d'Etat  
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 51 de M. Drouart du 19 février 1991 (Fr.) :

*Les bulles à verre.*

Le Secrétaire d'Etat a lancé il y a quelques semaines une campagne de propreté. Celle-ci s'appuie entre autres sur l'usage de nouveaux slogans (Bruxelles, propreté) et logos. Un de ceux-ci représente une bulle à verre permettant aux habitants qui le souhaitent d'y jeter cette matière afin que, par la suite, elle soit recyclée.

L'usage de ce logo peut être considéré comme abusif dans la mesure où plusieurs communes de notre Région refusent toujours d'accueillir ce type de matériel.

Vraag nr. 241 van de heer Galand d.d. 21 oktober 1991 (Fr.) :

*De aansporing tot het gebruik van het openbaar vervoer door het MIVB-personeel.*

De MIVB is één van de grootste werkgevers van het Brusselse Gewest. Als bedrijf dient de MIVB het voorbeeld te geven inzake steeds fijnere en meer doeltreffende maatregelen met het oog op het gebruik van het openbaar vervoer en om het MIVB-personeel ertoe aan te zetten hun auto zo rationeel mogelijk en met de minst mogelijke milieuhinder te gebruiken.

Ik verzoek de Minister me de ter zake genomen maatregelen mede te delen.

Werden er meer in het bijzonder maatregelen genomen opdat de directie en de hogere kaderleden, de leden van de Bedrijfsraad en van het Comité voor Veiligheid en Gezondheid het voorbeeld kunnen geven? Zo ja, welke?

Werden eveneens maatregelen genomen om het spanrijden aan te moedigen?

**Antwoord :** De beste aansporing tot het gebruik van het openbaar vervoer door de personeelsleden van de MIVB is uiteraard het feit dat hen, net als aan hun gezinsleden, een algemene vrijkaart wordt verstrekt. Hierdoor wordt het gebruik van een auto vergelijkenderwijs heel wat duurder.

Verschillende leden van « de directie, het hoger leidend personeel, de leden van de bedrijfsraad en van het comité van veiligheid en hygiëne » zijn tijdens de diensturen veelvuldig op het net aanwezig. Dit maakt immers deel uit van hun opdracht.

Voor de agenten van de MIVB die buiten de diensturen van de metro, tram en bus-netten hun werkzaamheden beginnen of beëindigen, heeft de MIVB een buslijn ingelegd tussen de remises die de hele nacht rijdt en alle remises van de maatschappij bedient.

De leden van de bestuursorganen van de maatschappij beschikken niet over dienstvoertuigen.

**Staatssecretaris  
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 51 van de heer Drouart d.d. 19 februari 1991 (Fr.) :

*Gebruik van glascontainers.*

Enkele weken geleden lanceerde de Staatssecretaris een campagne voor netheid. Deze wordt onder meer door nieuwe slogans (Brussel, netheid) en logo's ondersteund. Eén ervan toont een glascontainer die de inwoners de mogelijkheid biedt er glas in te werpen dat vervolgens gerecycleerd wordt.

Het gebruik van dit logo kan als een misbruik worden beschouwd daar verschillende gemeenten van ons Gewest nog altijd weigeren dit soort materieel te plaatsen.

Dans le contexte décrit ci-avant, Monsieur le Secrétaire d'Etat considère-t-il également que l'usage de ce logo trompe la population?

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me confirmer que les mauvais élèves de notre Région en matière de recyclage de verre sont bien les communes d'Anderlecht, Etterbeek, Forest, Molenbeek, Schaerbeek, Uccle et Woluwé-St-Pierre?

Quelles mesures le Secrétaire d'Etat a-t-il prises afin de pallier cette carence?

A-t-il pris contact avec les directions des grandes surfaces afin de pouvoir faire placer ces bulles à verre sur leur parking?

**Réponse :** Ce qu'écrit l'honorable Conseiller à propos du logo de l'Agence «Bruxelles-Propreté» ne constitue pas une question mais une considération personnelle. Je lui ferai toutefois observer que ledit logo n'a d'autre objet que d'identifier l'Agence en rendant compte de la spécificité et de la diversité de ses services.

A ce jour, 14 communes sont inscrites dans le cadre de la convention du 1<sup>er</sup> juin 1988 entre la société «La Minérale» et l'Agglomération.

Quatre communes se joindront prochainement au contrat avec la s.a. Minérale qui regroupera donc 18 communes.

Une seule des 19 communes n'a pas encore décidé de placer des bulles à verre.

Selon la convention du 1<sup>er</sup> juin 1988, entre l'Agglomération et la société La Minérale, les conteneurs sont mis gratuitement à disposition de l'Agglomération (art. 1, art. 2).

Du 1<sup>er</sup> janvier 1991 au 31 octobre 1991, 3.700 tonnes ont été récoltées et les services estiment à environ 4.400 tonnes le résultat de l'année, soit 1.900 tonnes de plus qu'en 1990.

Je poursuis les contacts avec les responsables communaux pour atteindre le ratio prévu par la convention, soit 1 bulle par 2.500 habitants.

Enfin, en ce qui concerne la question relative au placement des bulles sur les parkings des grandes surfaces, je renvoie l'honorable Conseiller à la réponse à la question n° 39 du 5 octobre 1990 de M. Adriaens, où il est dit que c'est l'administration communale qui arrête les emplacements.

Question n° 57 de M. Drouart du 21 juin 1991 (Fr.) :

*Les dépôts d'ordures illégaux.*

Dans notre ville, comme partout ailleurs, des personnes déposent de manière illégale des ordures sur l'espace public. Ce sont le plus souvent des objets encombrants dont ils ne savent trop comment se débarrasser.

Parcourant la ville, j'ai pu observer qu'il existe dans certains quartiers, ceux où vit la population la plus pauvre, des dépôts d'ordures illégaux «chroniques». Ainsi les pouvoirs publics acceptent que la rue ou des places soient jonchées pendant plusieurs semaines, parfois plusieurs mois, de ce type de dépôt.

Denkt de Staatssecretaris dat in de hierboven beschreven kontekst het gebruik van dit logo de bevolking misleidt?

Kan de Staatssecretaris mij bevestigen dat de slechte leerlingen uit ons Gewest wat het recycleren van glas betreft wel degelijk de gemeenten Anderlecht, Etterbeek, Vorst, Molenbeek, Schaerbeek, Ukkel en Sint-Pieters-Woluwe zijn?

Welke maatregelen heeft de Staatssecretaris getroffen om daaraan te verhelpen?

Heeft hij contact opgenomen met de directies van de grootwarenhuizen om glascontainers op hun parkeerterrein te mogen plaatsen?

**Antwoord :** Wat het geachte Raadslid schrijft over het logo van het Agentschap «Net Brussel» is geen vraag maar wel een persoonlijke mening. Ik wens hem nochtans attent te maken op het feit dat dit logo enkel als doel heeft het Agentschap te identificeren op basis van de specificiteit en de veelsoortigheid van de aangeboden diensten.

Thans staan 14 gemeenten ingeschreven in de overeenkomst van 1 juni 1988 tussen de vennootschap «La Minérale» en de Agglomeratie.

Vier gemeenten zullen binnenkort aan deze overeenkomst deelnemen die dan bijgevolg 18 gemeenten zal betreffen.

Slechts één onder deze 19 gemeenten heeft nog niet besloten glasbollen te plaatsen.

Volgens de overeenkomst van 1 juni 1988 tussen de Agglomeratie en de Minérale worden containers kosteloos ter beschikking van de Agglomeratie gesteld (art. 1 en 2).

Tussen 1 januari 1991 en 31 oktober 1991 werden 3.700 ton opgehaald en de diensten schatten op ongeveer 4.400 ton het resultaat voor het hele jaar, dit is 1.900 ton meer dan in 1990.

Ik zet de contacten verder met de gemeentelijke verantwoordelijken om de in de overeenkomst voorziene ratio te bereiken, dit is één glasbol per 2.500 inwoners.

Wat de installatie van deze bollen op de parkeerplaatsen van de grote warenhuizen betreft, verwijs ik het geachte Raadslid naar mijn antwoord op de vraag nr. 39 d.d. 5 januari 1990 van de heer Adriaens waarin verklaard werd dat het gemeentebestuur de plaatsen voor de glasbollen bepaalt.

Vraag nr. 57 van de heer Drouart d.d. 21 juni 1991 (Fr.) :

*Het illegaal storten van vuilnis.*

In onze stad, zoals trouwens overal, wordt op openbare plaatsen illegaal vuilnis gestort. Dikwijls zijn het hinderlijke voorwerpen waarvan men niet weet hoe zich er van te ontdoen.

Bij het doorkruisen van de stad stootte ik in de armste wijken op «chronische» illegale vuilnisstorten. Aldus aanvaardt de overheid dat straten of pleinen gedurende weken, soms zelfs maanden, met dit soort vuilnis worden bedekt.

Ces quartiers ont aussi pour caractéristique de concentrer une population jeune proportionnellement plus importante que dans le reste de la ville. Ces enfants jouant sur les lieux publics utilisent aussi ces dépôts comme espaces de jeux.

Le quartier de la Rosée, situé à Anderlecht en constitue un exemple. Deux dépôts, l'un situé à l'angle de la place Lemmens et de la séniorie adjacente et l'autre situé rue de la Poterie, existent depuis plusieurs semaines.

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes :

1. Est-il informé de cette situation ?
2. Un rapport fait-il état de ce problème ?
3. Dans l'affirmative à la première question, quelles mesures a-t-il prises afin de solutionner ce problème ?
4. Dans le cas plus particulier des deux dépôts cités, quelles mesures a-t-il prises afin d'assainir la situation, en particulier à l'approche des vacances scolaires ?

**Réponse :** Les dépôts sauvages d'immondices constituent un des problèmes à rencontrer en matière de propreté publique. « Bruxelles-Propreté » aborde celui-ci de deux façons, d'une part par le nettoyage périodique des quelques 180 lieux de déversements usuels qui leur sont connus, d'autre part de façon préventive par un service d'enlèvement à domicile — sur demande — des objets encombrants et la mise à disposition d'une déchetterie.

J'ai signalé lors de la discussion des budgets 1991 et 1992 de l'Agence régionale pour la propreté, d'autres éléments qui contribuent aussi à l'amélioration de la lutte contre les dépôts sauvages :

- le développement du service d'enlèvements spéciaux et de lutte contre les versages clandestins;
- la création d'un « Allô propreté »;
- l'équipement des véhicules d'intervention en matériel de radiocommunication;
- le renforcement du charroi spécialisé;
- les campagnes de sensibilisation à la propreté publique;
- la coopération avec les communes, et en particulier la rédaction d'un projet-type de règlement-taxe communal;
- la modernisation de la déchetterie.

Pour ce qui concerne les deux dépôts visés dans la question, le service me communique que depuis qu'il a été informé de la situation, il passe régulièrement chaque semaine dans le quartier de la Rosée pour y enlever en moyenne 10 m<sup>3</sup> de dépôts clandestins.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 63 de M. Huygens du 25 octobre 1991 (Fr.) :

*Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.*

J'ai été saisi de plusieurs plaintes d'habitants de Ganshoren au sujet de la firme Cebelor située 108 rue Prince Baudouin à 1080 Bruxelles.

Ook wonen er in deze wijken proportioneel meer jongeren dan in de rest van de stad. Deze kinderen die op de openbare terreinen spelen, gebruiken deze stortplaatsen ook als speelruimten.

De Dauwwijk te Anderlecht is daar een voorbeeld van. Twee storten, het ene gelegen op de hoek van het Lemmensplein en het aanpalende bejaardentehuis en het andere in de Pottenbakkerstraat, bestaan reeds weken.

Wil de Staatssecretaris de volgende vragen beantwoorden :

1. Is hij van deze toestand op de hoogte ?
2. Maakt een verslag melding van dit probleem ?
3. In bevestigend geval op de eerste vraag, welke maatregelen werden genomen om dit probleem op te lossen ?
4. Welke maatregelen heeft de Staatssecretaris in beide aangehaalde gevallen genomen nu de vakantie voor de deur staat ?

**Antwoord :** Sluikstortingen zijn één van de problemen inzake openbare reiniging. « Net Brussel » pakt dit probleem op twee manieren aan, enerzijds door de stelselmatige reiniging van ongeveer 180 plaatsen die bekend zijn voor de sluikstortingen, anderzijds door preventief op te treden via de ophaling thuis, en op aanvraag, van het grofvuil en, dank zij de terbeschikkingstelling van een containerpark.

Ik heb gedurende de bespreking van de begroting voor 1991 en 1992 van het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid andere elementen genoemd die tot de strijd tegen de sluikstortingen bijdragen :

- de ontwikkeling van de dienst speciale ophalingen en sluikstortingen;
- de oprichting van de dienst « Hallo nethheid »;
- de uitrusting van de interventievoertuigen met radiocommunicatiematerieel;
- de versterking van het gespecialiseerd materieel;
- de sensibilisatie-campagnes voor openbare nethheid;
- de samenwerking met de gemeenten en ondermeer de uitwerking van een ontwerp van gemeentelijke typeverordening;
- de modernisering van het containerpark.

Wat de twee in de vraag bedoelde depots betreft, heeft de dienst me medegedeeld dat sinds hij over de toestand werd geïnformeerd hij elke week de wijk van de Dauwe doorrijdt om er gemiddeld 10 m<sup>3</sup> sluikstortingen op te halen.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 63 van de heer Huygens d.d. 25 oktober 1991 (Fr.) :

*Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.*

Ik ontvang verschillende klachten van Ganshorenaars aangaande de firma Cebelor, gelegen aan de Prins Boudewijnstraat 108, 1080 Brussel.

D'une manière générale, ces plaintes sont les suivantes :

- nuisances par le bruit dues au ronronnement incessant des salles de conditionnement d'ordinateurs;
- au chargement et déchargement quotidiens de 5 à 7 camions;
- un encombrement permanent de véhicules.

Par ailleurs, les riverains ne sont pas rassurés par la présence d'une cabine de peinture (en zone d'habitat) dont l'évacuation des gaz pourrait nuire à leur santé.

En cas d'accident, d'explosion ou d'incendie, l'accès des pompiers est-il garanti dans ce bâtiment ?

Le stockage de produits chimiques dangereux tels que l'acétone, le benzène, l'éthyle, le méthyle éthylacétone, acétylène, etc., est-il particulièrement adapté pour garantir la sécurité des citoyens ?

Auriez-vous l'obligeance de m'informer à ce sujet, et d'une manière générale sur les autorisations et conditions d'exploitation accordées à cette société ? Ne conviendrait-il pas de réaliser un plan de secours comme cela a été effectué pour la firme Pfizer à Jette, en collaboration avec la commune, l'entreprise concernée et l'autorité régionale ?

**Réponse :** Les points concernant les nuisances ne me concernent pas, ceux-ci ne tombent pas sous ma compétence.

Pour la cabine de peinture et le stockage de produits chimiques dangereux, je vous signale qu'en date du 8 novembre 1991, le département Prévention du Service d'Incendie a établi un rapport reprenant certaines recommandations, envoyé à l'administration communale à Ganshoren, suite à une enquête de commodo-incommodo à la demande de ladite commune.

En ce qui concerne l'accès du bâtiment en cas d'intervention, je peux vous signaler que dans le rapport du département prévention du Service d'incendie il a été explicitement demandé de respecter et de créer des moyens d'évacuation supplémentaires.

Le problème d'encombrement permanent de véhicules, qui empêchent l'accès au bâtiment, est un réel problème qui se répercute dans beaucoup de rues de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je peux vous communiquer qu'une nouvelle lettre a été envoyée aux 19 bourgmestres de Bruxelles concernant ce problème pour leur demander l'intervention de la police.

Question n° 64 de M. de Lobkowitz du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*Communication de renseignements contenus aux registres de population des 19 communes au Cabinet.*

Depuis l'installation de cet Exécutif, il est arrivé fréquemment que certains de ses membres commandent des études, dont l'intérêt n'échappe à personne, à différentes firmes privées, organismes universitaires,...

Pour mener ces études à terme, il arrive également régulièrement que ces organismes sollicitent des communes des listings de noms et d'adresses d'habitants classés selon leurs âges, professions, nationalités, langues,...

Algemeen komen deze klachten hier op neer :

- geluidshinder als gevolg van onophoudend geronk in de zalen waar computers worden ingepakt;
- geluidshinder te wijten aan het dagelijks laden en lossen van 5 tot 7 vrachtwagens;
- permanente verkeersopstopping.

De buurtbewoners maken zich trouwens ook zorgen over de aanwezigheid van een verfinstallatie (in een woonkern) waarvan de uitlaatgassen de gezondheid kunnen schaden.

Is bij explosie of brand de toegang voor de brandweer gewaarborgd ?

Is bij de opslag van gevaarlijke chemische producten als aceton, benzeen, ethyl, methyl, ethylaceton, acethyleen, enz., de veiligheid van de burgers inderdaad gewaarborgd ?

Zou u me ter zake inlichtingen kunnen verschaffen en in het algemeen over de aan dit bedrijf goedgekeurde vergunningen en exploitatievoorwaarden ? Zou het niet aangewezen zijn, in samenwerking met de gemeente, het betrokken bedrijf en de gewestelijke overheid een ontruimingsplan op te stellen, zoals voor de firma Pfizer in Jette ?

**Antwoord :** Inzake de lawaaihinder wil ik geen oordeel vellen, daar deze aangelegenheid niet onder mijn bevoegdheden valt.

Wat betreft de spuitcabine en de opslag van gevaarlijke chemische producten, breng ik u ter kennis dat het departement Preventie van de Brusselse Brandweerdienst op 8 november 1991 een rapport heeft opgesteld dat bepaalde aanbevelingen omvat. Dit rapport werd naar de gemeentelijke administratie van Ganshoren opgestuurd, als gevolg van een commodo-incommodo onderzoek aangevraagd door deze gemeente.

Wat betreft de toegankelijkheid van het gebouw, kan ik u mededelen dat de Preventiedienst van de Brandweer in zijn verslag expliciet gevraagd heeft bijkomende evacuatiewegen te creëren.

De slecht geparkeerde voertuigen, die de toegang bemoeilijken, vormen een reëel probleem, dat zich in vele straten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest stelt.

Ik kan u mededelen dat ik dienaangaande opnieuw een brief heb gericht aan de 19 burgemeesters van Brussel, om hen te vragen de nodige politionele maatregelen te treffen.

Vraag nr. 64 van de heer de Lobkowitz d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*Mededeling van gegevens uit het bevolkingsregister van de 19 gemeenten aan het Kabinet.*

Sedert de aantreding van deze Executieve gebeurt het regelmatig dat sommige van haar leden bij verschillende privé-bedrijven, universitaire instellingen, enz., opdracht geven tot studies waarvan het belang niemand ontsnapt.

In het kader van deze studies gebeurt het eveneens regelmatig dat deze instellingen bij de gemeenten de lijsten vragen met de namen en de adressen van de inwoners, gerangschikt volgens leeftijd, beroep, nationaliteit, taalgroep, enz.

Loin de moi l'idée de penser que ces listings soient utilisés à d'autres fins, après la réalisation des études; cependant permettez-moi de vous demander un relevé précis des conventions relatives à des études, commandées par votre Cabinet, qui ont nécessité des consultations des différents registres de population.

Pourriez-vous me préciser, en outre, quelles sont les catégories de population visées par ces demandes de renseignements?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Jusqu'à présent, 3 recherches ont été exécutées à mon initiative qui nécessitent la demande de données de la population auprès de diverses institutions.

1. Convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et le groupe URBA concernant une recherche dans les quartiers défavorisés dans la Région de Bruxelles-Capitale. Le quartier concerné était le quartier du nord sur les territoires de Bruxelles, Schaerbeek et Saint-Josse-ten-Noode.

Aux communes concernées l'autorisation a été demandée afin de pouvoir réclamer au Registre national pour pouvoir disposer des données suivantes (par adresse et par commune) :

- domicile principal;
- lieu et date de naissance;
- sexe;
- nationalité;
- profession;
- état civil;
- composition de la famille;
- date de l'occupation;
- lieu d'origine.

URBA a transmis les adresses d'une série de rues dans le quartier concerné et préalablement sélectionnées sur bande magnétique.

2. Convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et le groupe URBA concernant la viabilité de quelques quartiers urbains dans la Région de Bruxelles-Capitale. Il s'agit de Saint-Josse-ten-Noode et de Forest.

Aux communes concernées l'autorisation a été demandée afin de pouvoir réclamer à l'Administration centrale du Cadastre de disposer des données suivantes pour 3 sections cadastrales :

- le numéro de section cadastrale;
- nom et domicile du propriétaire;
- la superficie enregistrée;
- l'utilisation de la parcelle;
- le nombre d'appartements;
- l'adresse.

L'autorisation a également été demandée à la commune afin de pouvoir réclamer au Registre national certaines données. Il s'agit des mêmes données que pour la première recherche.

URBA a transmis sur bande magnétique les adresses de certaines rues préalablement sélectionnées dans les quartiers concernés ainsi que les sections cadastrales.

3. Convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et le Département d'Anthropologie et de Biologie sociale de la RUG concernant la relation entre le développement de la famille et la situation du travail dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Wie ben ik om te denken dat, nadat deze studies zijn voltooid, deze listings ook voor andere doeleinden worden gebruikt? Staat u me echter toe u een volledig overzicht te vragen van de overeenkomsten inzake studies waartoe uw Kabinet opdracht heeft gegeven en waarvoor de verschillende bevolkingsregisters moesten worden geraadpleegd.

Zou u me ook kunnen zeggen op welke bevolkingscategorieën deze aanvragen tot inlichtingen betrekking hebben?

**Antwoord :** Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid mee te delen :

Tot op heden werden er op mijn initiatief 3 onderzoeken uitgevoerd die de opvraging van bevolkingsgegevens bij diverse instanties noodzakelijk maakten.

1. Overeenkomst tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de groep URBA aangaande een onderzoek naar de kansarmoedewijken in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De onderzochte wijk was de Noordwijk op het grondgebied van Brussel, Schaerbeek en Sint-Joost-ten-Node.

Aan de betreffende gemeenten werd de toelating gevraagd om aan het Rijksregister de volgende gegevens op te vragen (per adres en per inwoner) :

- hoofdverblijfplaats;
- geboorteplaats en -datum;
- geslacht;
- nationaliteit;
- beroep;
- burgerlijke stand;
- samenstelling gezin;
- datum van de bewoning;
- plaats van herkomst.

De adressen van een aantal vooraf geselecteerde straten in de betrokken wijk werden door URBA op magneetband geleverd.

2. Overeenkomst tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de groep URBA aangaande een onderzoek naar de leefbaarheid van enkele stedelijke gebieden in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De onderzochte wijken waren Sint-Joost-ten-Node en Vorst.

Aan de betrokken gemeenten werd de toelating gevraagd om aan het Hoofdbestuur van het Kadaster voor 3 kadastrale secties van elke gemeente de volgende gegevens af te leveren :

- kadastraal sectienummer;
- naam + woonplaats eigenaar;
- geregistreerde oppervlakte;
- gebruikstoestand perceel;
- aantal appartementen;
- adres.

Er werd aan de gemeente eveneens de toelating gevraagd om aan het Rijksregister een aantal gegevens op te vragen. Het betreft hier dezelfde gegevens als voor het eerste onderzoek.

De adressen van een aantal vooraf geselecteerde straten in de betrokken wijken alsook de kadastrale secties werden door URBA op magneetband geleverd.

3. Overeenkomst tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Dienst voor Anthropologie en Sociale Biologie van de RUG aangaande de relatie tussen de gezinsontwikkeling en de arbeidssituatie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Aux 19 communes bruxelloises l'autorisation a été demandée afin de pouvoir réclamer au Registre national de sélectionner certaines adresses. Le Département d'Anthropologie et de Biologie sociale calculait par le biais d'une méthode statistique adaptée le nombre d'adresses à sélectionner par commune.

Au total 3.200 personnes devaient être sélectionnées, réparties de la façon suivante :

- 800 Bruxellois néerlandophones;
- 800 Bruxellois francophones;
- 800 étrangers des pays islamiques;
- 800 étrangers européens.

Je voudrais attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que ces données ont été réclamées pour des buts purement scientifiques. Je ne dispose pas de ces données car elles sont transmises directement aux chercheurs qui les détruiront après usage.

Question n° 66 de M. de Lobkowicz du 31 octobre 1991 (Fr.) :

*Sécurité dans les mosquées.*

Les mosquées se multiplient à Bruxelles. Outre le fait qu'elles propagent une religion historiquement hostile à notre culture, elles posent souvent un énorme problème aux services des pompiers. C'est ce dernier problème qui fait l'objet de cette question.

Souvent, ces mosquées trouvent asile dans de petits immeubles, dans des arrières salles,... d'où l'évacuation est très difficile en cas d'incendie.

Soucieux de la sécurité de nos compatriotes qui fréquentent ces lieux de culte, je voudrais vous demander comment vos services des pompiers ont rencontré cette question.

Est-ce que les mosquées ont été recensées? Quel est le résultat de cet éventuel recensement? Est-ce que des agrégations spéciales ont été délivrées? Est-ce que des contrôles ont été effectués? Quel est le résultat de ces contrôles?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. *Recensement.*

Le Service d'Incendie n'a pas de pouvoir de police. Le bourgmestre est le seul responsable pour la sécurité dans le sens le plus large du mot sur le territoire de sa commune. D'après les informations dont dispose le Service d'Incendie, les mosquées sont toutes répertoriées par les administrations communales et les demandes d'autorisation sont transmises systématiquement pour avis au Service d'Incendie.

2. *Réglementation.*

Le Service d'Incendie effectue des visites de contrôle suivant les prescriptions du Titre XIII du Règlement général de la Bâtisse de l'Agglomération de Bruxelles, intitulé : « Mesures de prévention contre l'incendie ». L'article 56 traite plus particulièrement des dispositions que doivent respecter les constructions accessibles au public.

Ces prescriptions portent une attention particulière sur les moyens d'évacuation; ceux-ci déterminent d'ailleurs la capacité d'occupation d'un lieu recevant un public.

Aan de 19 Brusselse gemeenten werd de toestemming gevraagd om aan het Rijksregister te vragen een aantal adressen te selecteren. De Dienst voor Anthropologie en Sociale Biologie berekende via een aangepaste statistische methode het aantal te selecteren adressen per gemeente.

In totaal dienden er 3.200 informanten geselecteerd te worden, verdeeld als volgt :

- 800 Nederlandstalige Brusselaars;
- 800 Franstalige Brusselaars;
- 800 Islam-allochtonen;
- 800 Europese allochtonen.

Ik wens er het geachte lid bovendien op te wijzen dat deze gegevens om puur wetenschappelijke redenen worden opgevraagd. Ikzelf krijg deze gegevens nooit in handen maar ze worden rechtstreeks aan de opdrachthouders overgemaakt die ze na gebruik vernietigen.

Vraag nr. 66 van de heer de Lobkowicz d.d. 31 oktober 1991 (Fr.) :

*Veiligheid in de moskeeën.*

In Brussel komen er meer en meer moskeeën. Naast het feit dat ze een voor onze cultuur historisch vijandige godsdienst propageren, stellen ze dikwijls een enorm probleem voor de brandweer. Hierover gaat deze vraag.

Dikwijls bevinden deze moskeeën zich in kleine gebouwen, in achterzaaltjes,... die bij brand moeilijk te evacueren zijn.

Bezorgd om de veiligheid van onze landgenoten die deze gebedplaatsen aandoen, had ik graag van u vernomen hoe uw brandweerdiensten dit probleem oplossen.

Werd het aantal moskeeën geteld? Hoe ziet het resultaat van deze eventuele telling eruit? Werden bijzondere toestemmingen afgegeven? Werden controles uitgevoerd en met welk resultaat?

**Antwoord :** Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid te antwoorden :

1. *Registratie.*

De Brandweer heeft geen politiebevoegdheid. De burgemeester is de enige verantwoordelijke inzake veiligheid en dit in de breedste zin van het woord op het grondgebied van zijn gemeente. Volgens de inlichtingen waarover de brandweer beschikt, zijn alle moskeeën door de gemeentelijke overheden gekend en worden alle aanvragen tot erkenning systematisch voor advies aan de brandweer overgemaakt.

2. *Reglementering.*

De Brandweer voert zijn controlebezoeken uit volgens de voorschriften van Titel XIII van de Algemene Bouwverordening van de Agglomeratie Brussel « Preventiemaatregelen tegen brand ». Artikel 56 handelt meer in het bijzonder over de beschikkingen die de voor het publiek toegankelijke constructies moeten naleven.

Deze beschikkingen schenken bijzondere aandacht aan de ontruimingsmogelijkheden; zij bepalen trouwens de maximale capaciteit voor een voor publiek toegankelijke inrichting.



### 3. Avis du Service d'Incendie.

L'avis du Service d'Incendie est transmis au bourgmestre de la commune qui fixe un délai pour l'exécution des travaux nécessaires. Au terme de ce délai le bourgmestre demande au Service d'Incendie de contrôler la bonne exécution des travaux.

Dans la plupart des cas le résultat de ce contrôle est positif.

Question n° 67 de M. Vandenbossche du 31 octobre 1991 (N.) :

*Invitation «Pompiers d'hier et d'aujourd'hui».*

Vous m'avez convié, en ma qualité de «Sixième échevin», c'est-à-dire en tant qu'échevin néerlandophone auprès de la commune d'Anderlecht, à assister à l'inauguration de l'exposition «Pompiers d'hier et d'aujourd'hui». Outre la mention «Sixième échevin», «un communiqué de presse – Pompiers d'hier et d'aujourd'hui» était joint à l'invitation.

Si mes souvenirs sont bons, le Secrétaire d'Etat concerné appartient à la Communauté flamande.

Peut-il me dire pourquoi le communiqué de presse était rédigé exclusivement en français et pourquoi il n'a pas été tenu compte, lors de l'invitation, de l'appartenance linguistique des mandataires locaux ?

**Réponse :** A l'occasion des fêtes de fin d'année, les associations de commerçants du Shoppingcenter d'Anderlecht et Woluwé-Saint-Lambert ont pris l'initiative d'organiser une exposition au sujet du Service d'Incendie.

Dans le courant du mois de septembre, les deux associations de commerçants ont pris des contacts avec le Service d'Incendie et l'a.s.b.l. qui gère le Musée du Service d'incendie. A ces deux associations il a été demandé de soutenir cette action. Entretemps, ils ont demandé l'autorisation de pouvoir utiliser les invitations sous ma présidence en tant que Secrétaire d'Etat du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente.

Vu le fait qu'une telle manifestation a été organisée dans le but de mieux faire connaître le Service d'Incendie auprès du public, j'ai répondu que je ne m'y opposais pas.

C'est de cette manière que j'ai été impliqué dans l'organisation de cette exposition.

Personnellement, je n'ai pris aucune initiative, ce qui entraîne que je n'étais pas au courant ni de la forme, ni de la manière dont les invitations ont été envoyées aux différentes autorités et organisations concernées. Les associations des commerçants du Westland Shopping Center ont désigné une firme spécialisée afin de se charger de cette mission.

N'empêche que je suis déçu de la façon dont ceci a été organisé, surtout que j'attache énormément d'importance à respecter les règles concernant l'emploi des deux langues nationales. Je regrette infiniment que mon nom ait été abusé de cette manière. J'ai donné aux services compétents comme mission que dans le futur de tels incidents ne se reproduisent plus.

### 3. Advies van de Brandweer.

Het advies van de Brandweer wordt aan de burgemeester van de gemeente overgebracht en hij stelt een termijn vast waarbinnen de werken uitgevoerd moeten worden. Na verloop van deze termijn vraagt de burgemeester aan de brandweer de goede uitvoering van de werken na te gaan.

In de meeste gevallen is het resultaat positief.

Vraag nr. 67 van de heer Vandenbossche d.d. 31 oktober 1991 (N.) :

*Uitnodiging «Brandweer vroeger en nu»*

Ik werd in hoedanigheid van «Sixième échevin», namelijk als Nederlandstalige schepen bij de gemeente Anderlecht, door u uitgenodigd tot het bijwonen van een officiële opening van de tentoonstelling «Brandweer vroeger en nu». Behoudens de vermelding «Sixième échevin» werd «un communiqué de presse – Pompiers d'hier et d'aujourd'hui» toegevoegd aan de uitnodiging.

Voor zover ik mij herinner behoort de betrokken Staatssecretaris tot de Vlaamse Gemeenschap.

Kan hij mij mededelen waarom het persbericht uitsluitend in de Franse taal werd gesteld en evenmin rekening wordt gehouden bij de uitnodiging met de taalaanhorigheid van de lokale mandatarissen ?

**Antwoord :** Ter gelegenheid van de eindejaarsfeesten hebben de handelsverenigingen van de shoppingcentra van Anderlecht en Sint-Lambrechts-Woluwe het initiatief genomen een tentoonstelling te organiseren met de Brandweer als onderwerp.

In de loop van de maand september werd er door beide handelsverenigingen contact opgenomen met de Brandweer en met de v.z.w. die het Brandweermuseum beheert. Beide organisaties werden gevraagd om hun steun. Tegelijkertijd vroegen zij toelating om de uitnodigingen voor deze manifestatie te laten verlopen onder mijn bescherming als Staatssecretaris bevoegd voor de Brandweer en de Dringende Medische Hulp.

Gelet op het feit dat dit voorstel tot organisatie van een dergelijke manifestatie bijdraagt tot de betere kennis van de de Brandweerdienst bij het grote publiek, heb ik geantwoord geen bezwaar te hebben.

Alleen op deze wijze ben ik bij de organisatie van deze tentoonstelling betrokken.

Zelf heb ik geen enkel initiatief genomen. Dit brengt mee dat ik geenszins op de hoogte was van de vorm of wijze waarop de uitnodigingen naar de verschillende overheden en betrokken organisaties werden opgemaakt. Deze opdracht werd overigens door de handelsvereniging van de Westland Shopping Center uitbesteed aan een daartoe gespecialiseerd bedrijf.

Dit neemt niet weg dat ik ten zeerste ontgoocheld ben over de wijze waarop dit gebeurd is. Vooral omdat ik steeds bijzondere aandacht schenk aan de eerbiediging van de regels inzake het gebruik van de beide landstalen. Ik betreur bijgevolg ten zeerste dat mijn naam op deze manier werd misbruikt. Ik heb daarom ook de opdracht gegeven aan de bevoegde diensten om bij een volgende gelegenheid dergelijke incidenten te vermijden.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 88 de M. de Lobkowicz du 9 juillet 1990 (Fr.) :

*Contentieux lié à l'octroi des primes de rénovation.*

Depuis plusieurs années déjà, la Région de Bruxelles-Capitale accorde des primes de rénovation, de confort, de ravalement de façades...

Il me revient que l'octroi de ces primes a suscité un certain contentieux.

J'aimerais connaître, pour chaque prime, et ceci depuis leur instauration, le nombre de demandes d'une part et le nombre d'acceptations et de refus d'autre part.

Est-ce que ces refus ont toujours été confirmés par l'administration ou, au contraire, est-ce que l'administration est revenue sur certains de ces refus après négociation avec les demandeurs.

Est-ce que, suite à un éventuel refus persistant de l'administration, des procédures ont été engagées par les demandeurs devant les tribunaux ?

Si oui, et pour le cas où ces procédures auraient déjà abouti, quelle est la nature des jugements qui ont été rendus ?

Etaient-ils favorables ou non à l'administration ?

**Réponse :** Le Ministre-Président a répondu à la question dans le Bulletin n° 7, p. 553.

Question n° 91 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

*Créances de l'IBDE sur les sociétés de logements sociaux.*

En cas de défaillance du locataire, débiteur de la Compagnie de distribution de l'eau (mais c'est aussi le cas pour le gaz ou l'électricité), l'IBDE est en droit de poursuivre le recouvrement de sa créance contre le propriétaire.

Il en est de même pour les sociétés de logements sociaux. Il en résulte une situation où des sociétés déjà fortement en déficit doivent supporter de nouvelles dépenses fort importantes.

De plus, certains locataires indécents mis au courant par le « téléphone arabe » profitent de cette situation pour ne pas honorer leurs engagements.

Quelles dispositions ont été prises pour éviter ce problème ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui communiquer que le droit commun des baux s'applique au logement social.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 88 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

*Betwisting in verband met de toekenning van renovatiepremie.*

Meerdere jaren reeds kent het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest premies toe voor renovatie, comfort, gevels,...

Ik verneem dat de toekenning van die premies tot een aantal betwistingen heeft geleid.

Graag verneem ik, voor elke premie, vanaf de invoering, enerzijds hoeveel aanvragen er werden ingediend en anderzijds hoeveel premies toegekend en geweigerd.

Werden die weigeringen altijd door het bestuur bevestigd of is het bestuur, integendeel en na onderhandeling met de aanvragers, op een aantal van die weigeringen teruggekomen ?

Werden er, na een eventuele volgehouden weigering van het bestuur, zaken door de aanvragers bij de rechtbanken aanhangig gemaakt ?

Zo ja, en indien in die zaken reeds een uitspraak werd gedaan, hoe luidde dan het geveld vonnis ?

Was de uitspraak al dan niet in het voordeel van het bestuur ?

**Antwoord :** De Minister-Voorzitter heeft op de vraag geantwoord in Bulletin nr. 7, blz. 553.

Vraag nr. 91 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

*Schuldvorderingen van de BIW bij de sociale huisvestingsmaatschappijen.*

In geval de huurder, debiteur van de Watermaatschappij (maar dit is ook het geval voor gas en electriciteit), in gebreke blijft, heeft de BIW het recht haar schuldvordering bij de eigenaar te innen.

Dit is ook het geval voor de sociale huisvestingsmaatschappijen. Daaruit vloeit een toestand voort waarbij maatschappijen die reeds sterk deficitair zijn, nieuwe en heel zware uitgaven moeten doen.

Bovendien maken sommige oneerlijke huurders, mondeling op de hoogte gebracht van de toestand, gebruik om hun verbintenissen niet na te komen.

Welke maatregelen werden genomen om dit probleem te vermijden ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid heb ik de eer hem mee te delen dat het publiek recht van de overeenkomsten van toepassing is op de sociale huisvesting.

Ce secteur ne peut y déroger, si bien qu'effectivement, en cas de défaillance du locataire, débiteur de l'IBDE, ce dernier est en droit de poursuivre le recouvrement de sa créance contre le propriétaire.

Néanmoins, il est toujours loisible au propriétaire, après s'être exécuté, de se retourner contre le locataire indélicat et d'exiger un règlement financier du litige.

Question n° 176 de M. Demanze du 23 avril 1991 (Fr.) :

*Effectifs du service du Plan Vert.*

Un certain nombre de transferts ont pu être opérés dernièrement entre l'Agglomération de Bruxelles et divers services dépendant de la Région bruxelloise.

Je souhaiterais savoir si le Service du Plan Vert a pu bénéficier de personnes supplémentaires et quels sont, à l'heure actuelle, les effectifs sur lesquels le Plan Vert peut compter pour assurer l'entretien de chacun des espaces verts bruxellois de sa compétence.

Subsidiairement, je souhaiterais connaître la fréquence des entretiens de jardinage mais aussi de nettoyage de ces espaces.

*Réponse :* J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que le Service du Plan Vert, chargé de l'entretien des parcs hérités du National a, avant régionalisation fait l'objet d'un abandon évident, que prouve à suffisance la diminution phénoménale de ses effectifs.

Je me suis attaché à revaloriser ce service : les problèmes budgétaires et d'équipement sont quasi réglés, les effectifs en personnel de gardiennage ont été améliorés très sensiblement par la mise à disposition du Plan Vert de « 23 travailleurs légers » de l'Agglomération dans le cadre de la cellule de mobilité. L'effectif actuel total des gardiens est de 61 agents (statutaires, contractuels, régionaux ou de l'Agglomération).

Le problème provoqué par le manque de jardiniers qualifiés reste encore posé à l'heure actuelle et si quelques travailleurs « légers » sont venus renforcer l'effectif ouvrier du Plan Vert, ils ne peuvent, en raison de leurs maladies professionnelles contractées à l'Agglomération – en général atteignant la colonne vertébrale – être affectés qu'à des tâches accessoires excluant toute charge importante : peinture, conduite de véhicules légers, nettoyage de locaux... mais jamais à des tâches de jardinier. Or, cette fonction est la base de l'activité du Service du Plan Vert, pour les cultures de plantes, l'entretien des pépinières, les plantations de parterres fleuris, les soins chirurgicaux aux arbres, les défenses des cultures, les entretiens des plantes de collection et les entretiens de parcs demandant un très grand soin (Sablon, par exemple).

J'ai donc introduit à l'Exécutif du 20 juin 1990, une demande portant sur le recrutement de 18 jardiniers et l'organisation d'un examen interne de promotion afin de remplacer les agents ayant quitté l'Administration de la Région bruxelloise depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

Enfin, le Ministre de la Fonction publique a chargé l'Administration de faire procéder à un examen de recrutement de jardiniers.

Deze sector kan daar derhalve slechts van afwijken in geval van onmacht van de huurder, debiteur van de BIW, deze laatste heeft het recht over te gaan tot de inning van haar schuldvordering bij de eigenaar.

Niettegenstaande is het voor de eigenaar altijd mogelijk zich, nadat hij betaald heeft, tegen de in gebreke zijnde huurder te keren en een financiële regeling van het conflict te eisen.

Vraag nr. 176 van de heer Demanze d.d. 23 april 1991 (Fr.) :

*Personeel van de dienst Groenplan.*

Onlangs hadden een aantal overhevelingen plaats tussen de Brusselse Agglomeratie en diverse diensten die van het Hoofdstedelijk Gewest afhangen.

Graag vernam ik of de dienst Groenplan extra personeel kreeg en hoeveel personen op dit ogenblik bij het Groenplan in vast dienstverband zijn om voor het onderhoud van de groene ruimten waarvoor hij bevoegd is in te staan.

Graag vernam ik ook hoe dikwijls het tuinonderhoud en het reinigen van deze groene ruimten gebeurt.

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de Dienst Groen Plan, belast met het onderhoud van de van de Nationale geërfde parken, vóór de regionalisering onderwerp heeft uitgemaakt van een duidelijke verwaarlozing, die de opmerkelijke vermindering van haar bezetting voldoende bewijst.

Ik heb me ervoor ingezet om deze dienst te herwaarderen : de budgettaire en materiaalproblemen zijn zo goed als geregeld, de bezetting inzake tuiniers werd gevoelig verbeterd door een overdracht van « 23 lichte arbeiders » van de Agglomeratie in het kader van de mobiele afdeling. Het huidige effectief inzake tuiniers is 61 agenten (statutairen, contractuelen, regionale of van de Agglomeratie).

Het probleem, veroorzaakt door het gemis aan geschoolde tuiniers, duurt ook nu nog voort en indien enkele « lichte » arbeiders het werkman-effectief van het Groen Plan zijn komen aanvullen, kunnen ze wegens hun beroepsziekten verbonden aan de Agglomeratie – over het algemeen wordt de wervelkolom aangetast – slechts ingezet worden voor ondergeschikte taken met uiteraard uitsluiting van elk zwaar werk : verven, besturen van lichte voertuigen, kuisen van de lokalen... maar nooit taken van een tuinman. Welnu, deze functie ligt aan de basis van de activiteiten van de Dienst Groen Plan, voor de kweek van planten, het onderhoud van boomkwekerijen, de aanplanting van bloemperken, boomchirurgie, bescherming van gewassen, onderhoud van planten uit verzamelingen en eveneens het onderhoud van parken die een hele grote verzorging vragen (Sablon).

Ik heb dus bij de Executieve van 20 juni 1990 een aanvraag ingediend voor de aanwerving van 18 tuiniers en de organisatie van een examen voor interne promotie ten einde enkel de leden die de Administratie van het Brusselse Gewest sinds 1 januari 1989 verlaten hebben te vervangen.

Tenslotte heeft Minister Chabert, belast met het Openbaar Ambt, de Administratie belast over te gaan tot de aanwerving van tuiniers.

De toute manière, cette question sera réglée globalement et définitivement dans le cadre de la restructuration générale de l'Administration.

Croyez donc que je suis entièrement persuadé de la nécessité de disposer d'un personnel ouvrier qualifié et dynamique, seul garant du bon entretien de nos espaces publics. Sans vouloir atteindre les 4.000 agents du service des Espaces Verts de Paris, il est certain qu'il y a une nécessité d'améliorer raisonnablement l'effectif des jardiniers.

Question n° 178 de M<sup>me</sup> Nagy du 23 avril 1991 (Fr.) :

*L'octroi d'une subvention à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.*

Le 7 mars dernier, l'Exécutif a décidé d'octroyer une subvention à l'IBGE.

L'honorable Secrétaire d'Etat peut-il me dire :

1. si cette subvention s'additionne aux 140 millions de dotation de fonctionnement dont dispose déjà l'IBGE;
2. dans l'affirmative quel est le montant de cette subvention ? Quel est l'objet de celle-ci ?
3. la ventilation des études, financées par l'Exécutif et réalisées pour le compte de l'IBGE : objet de l'étude, montant, article budgétaire, institution chargée de la réaliser ?

**Réponse :** En date du 7 mars dernier, l'Exécutif a approuvé l'arrêté de subventionnement de l'IBGE pour 1991, octroyant ainsi les 140 millions prévus au budget 1991.

Ce montant est quasi exclusivement destiné au fonctionnement interne de l'IBGE, les conventions d'études étant pour l'essentiel engagées sur l'article 12.01, programme 022 de la division 18.

Question n° 182 de M. Adriaens du 3 juin 1991 (Fr.) :

*Informations sur le recyclage des piles.*

Dans son excellente brochure «Même morts, ils vivent encore» consacrée à la campagne régionale de collecte des petits déchets chimiques ménagers, le Secrétaire d'Etat informe les Bruxellois de ce que «le nickel, le cadmium et le mercure sont extraits des accumulateurs et des piles pour être raffinés».

C'est là une excellente nouvelle qui ravira tous ceux qui sont préoccupés par la préservation de l'environnement. Certains de ceux-ci avaient (longtemps avant que les autorités publiques responsables n'aient pris des initiatives dans le domaine), récolté de manière artisanale les piles suivant divers circuits improvisés. Les quantités ainsi récupérées sont parfois fort importantes mais les protecteurs du milieu sont confrontés à une difficulté pratique : ils ne trouvent pas d'industriels qui soient prêts à traiter écologiquement les piles accumulées.

Puisque le Secrétariat à l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale a, lui, trouvé des filières de recyclage, veut-il bien me communiquer les informations qui suivent ? Respectivement pour les 3 types de piles les plus chargées en métaux lourds toxiques : piles alcalines, piles à oxyde de mercure, accumulateurs nickel-cadmium :

In elk geval zal deze kwestie globaal en definitief geregeld worden in het kader van de algemene herschikking van het bestuur.

Geloof me dus vrij, ik ben volledig overtuigd van de noodzakelijkheid om te beschikken over geschoolde en dynamische werkmannen. Alleen zij kunnen garant staan voor een goed onderhoud van onze openbare ruimten en, zonder tot 4.000 leden te komen zoals bij de Dienst Groene Ruimten in Parijs, is het overduidelijk dat het nodig is het tuiniers-effectief gevoelig uit te breiden.

Vraag nr. 178 van mevrouw Nagy d.d. 23 april 1991 (Fr.) :

*Het verlenen van een subsidie aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer.*

Op 7 maart jl. besloot de Executieve het BIM een subsidie te verlenen.

Kan de geachte Staatssecretaris me zeggen :

1. of deze subsidie wordt gevoegd bij de 140 miljoen werkingsdotaties waarover het BIM reeds beschikt;
2. zo ja, hoeveel deze subsidie bedraagt en waarvoor zij wordt gebruikt ?
3. welke de ventilering is van de door de Executieve gefinancierde en voor rekening van het BIM uitgevoerde studies : onderwerp van de studies, bedrag, begrotingsartikel, instituut belast met de uitvoering ?

**Antwoord :** Op 7 maart laatstleden heeft de Executieve het toelagebesluit van het BIM voor 1991, dat de op de begroting voorziene 140 miljoen aan het BIM toekent, goedgekeurd.

Dit bedrag is quasi uitsluitend bestemd voor de interne werking van het BIM, de studieovereenkomsten worden voornamelijk geboekt bij artikel 12.01, programma 022 van afdeling 18.

Vraag nr. 182 van de heer Adriaens d.d. 3 juni 1991 (Fr.) :

*Voorlichting voor de recyclage van de batterijen.*

In zijn uitstekende brochure «Zelfs dood, leven ze nog», gewijd aan de gewestelijke campagne betreffende de inzameling van klein huishoudelijk chemisch afval deelt de Staatssecretaris de Brusselaars mee dat nikkel, cadmium en kwik uit accumulators en batterijen worden afgezonderd om verfijnd te worden.

Dat is goed nieuws dat al degenen zal verheugen die zich om de milieubescherming bekommeren. Sommige hiervan hadden (lang voordat de verantwoordelijke overheid ter zake initiatieven nam) op ambachtelijke wijze de batterijen volgens diverse geïmproviseerde circuits ingezameld. De aldus gerecupereerde hoeveelheid is erg aanzienlijk, maar de milieubeschermers stuiten op een praktische moeilijkheid : zij vinden geen industriëlen die op een ecologische wijze de ingezamelde batterijen willen behandelen.

Aangezien de Staatssecretaris belast met Leefmilieu van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest recyclagewegen heeft gevonden, kan hij mij de volgende informatie betreffende respectievelijk de drie soorten meest met giftige zware metalen geladen batterijen, namelijk alkaline batterijen, kwikoxyde batterijen en nikkel-cadmium batterijen meedelen :

– Quel est le prix demandé au poids pour recycler les piles et en extraire les métaux lourds ?

– Des quantités minimales de piles récoltées sont-elles exigées pour être traitées ?

– Quelles sont les adresses où l'on peut contacter les firmes qui effectuent ce recyclage ?

**Réponse :** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que :

– les piles alcalines contiennent relativement peu de métaux lourds (13-14 % en zinc, 0,8 % en mercure) par comparaison avec d'autres piles. Il n'existe actuellement aucune solution technique pour le traitement de ces piles. Elles sont actuellement mises en décharge de classe 1 (Remo, Kapelstraat 17, à 3610 Diepenbeek);

– les piles à oxyde mercure ou pile bouton contiennent 30 à 33 % de mercure, 11 à 12 % de zinc et 0,3 % de cuivre.

Il y a peu, ces dernières piles étaient recyclées aux Pays-Bas (Claushuis, Rijksweg 70, à 1412 BB Naarden).

Suite à la récente fermeture de cette usine, après le démarrage de la campagne de collecte des petits déchets chimiques en Région bruxelloise, les possibilités de recyclage en Europe n'existent plus.

La faible quantité récoltée et le volume restreint des piles-bouton a permis leur stockage au centre de regroupement de Serveco (Zone industrielle, 3<sup>me</sup> Rue, à 6040 Jumet).

Dans le cadre d'essais pilotes autorisés par la Région wallonne, ces piles-bouton ont été détruites par broyage suivi d'une pétrification, à la s.a. Atech.

Ce traitement semble en mesure d'apporter une solution écologiquement efficace et fiable pour les récoltes futures en attendant de nouvelles possibilités de recyclage.

Cette technique est également à l'étude pour les piles de type « Leclanché ».

– Les accumulateurs nickel-cadmium et les batteries contiennent de 8 à 20 % de cadmium et de 10 à 30 % de nickel.

La récupération et le recyclage des métaux contenus dans ce type de générateur d'énergie est assuré par une Société française (SNAM, Zoning industriel de Tharabie, Saint Quentin – Fallavier 38290 La Verpillière, France).

Les batteries et accumulateurs sont préalablement vidés de leur électrolyte qui est traité séparément par voie physico-chimique à la s.a. Atech, rue de l'Île Monsin 95, à 4020 Liège.

L'association momentanée Sovabo-Serveco qui assure la collecte et le traitement des petits déchets chimiques ménagers pour le compte de la Région bruxelloise doit prendre en charge ces déchets quelle qu'en soit la quantité, conformément au cahier des charges.

La valorisation ou la destruction des piles est facturée à la Région suivant le cas à 252,3 ou 22,8 francs le kilo, soit un prix moyen de 55 francs par kilo.

– De prijs per gewicht om deze batterijen te recycleren en er de zware metalen uit af te zonderen ?

– Het aantal batterijen dat minimum moet worden ingezameld om behandeld te worden ?

– De adressen van de firma's die men kan contacteren om de recyclage uit te voeren ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat :

– de alkalinebatterijen relatief weinig zware metalen bevatten (13-14 % zink, 0,8 % kwik) in vergelijking met andere batterijen. Er bestaat op dit moment geen enkele technische oplossing voor de behandeling van deze batterijen. Zij zijn voor het ogenblik opgeslagen in een stortplaats van categorie 1 (Remo, Kapelstraat 17 te 3610 Diepenbeek);

– de batterijen met kwikoxide of knopbatterijen bevatten 30 tot 33 % kwik, 11 tot 12 % zink en 0,3 % koper.

Het is nog niet zolang geleden dat deze batterijen in Nederland werden verwerkt (Claushuis, Rijksweg 70 te 1412 BB Naarden).

Ten gevolge de sluiting van deze fabriek, na de opstarting van de ophalingscampagne van klein chemisch afval in het Brusselse Gewest, bestaan er in Europa geen mogelijkheden tot recyclage meer.

De onbeduidende hoeveelheid en het beperkte volume van deze knopbatterijen heeft de opslag ervan mogelijk gemaakt in het hergroeperingscentrum van Serveco (Zone industrielle, 3<sup>me</sup> Rue, te 6040 Jumet).

In het kader van pilootproefnemingen, toegelaten door het Waalse Gewest, werden deze knopbatterijen vernietigd door vermaling gevolgd door verharding, en dit in de n.v. Atech.

Deze behandeling lijkt bij machte een ecologisch verantwoorde en betrouwbare oplossing te zijn voor de toekomstige ophalingen in afwachting van nieuwe recyclagemogelijkheden.

Deze techniek wordt ook bestudeerd voor batterijen van het type « Leclanché ».

– De nikkels-cadmium-accumulatoren en de batterijen bevatten 8 tot 20 % cadmium en 10 tot 30 % nikkel.

De recuperatie en recyclage van de metalen uit dit type van energiegenerator wordt verzekerd door een Franse maatschappij (SNAM, Zoning industriel de Tharabie, Saint Quentin – Fallavier 38290 La Verpillière, France).

De batterijen en accumulatoren worden vooraf ontdaan van het elektrolyt dat afzonderlijk wordt verwerkt langs de fysische chemie, en dit in de n.v. Atech, rue de l'Île Monsin 95 te 4020 Liège.

De tijdelijke vereniging Sovabo-Serveco die de ophaling en behandeling van huishoudelijk klein chemisch afval verzorgt voor rekening van het Brusselse Gewest moet de zorg voor dit afval op zich nemen, gelijk welke hoeveelheid het is, zoals bepaald in het bestek.

De valorisatie of de vernietiging van batterijen wordt aan het Gewest gefactureerd. Naargelang het geval aan 252,3 of 22,8 frank per kilo, hetzij een gemiddelde prijs van 55 frank per kilo.

Question n° 196 de M. Simonet du 11 juillet 1991 (Fr.) :

*Effets nocifs du catalyseur.*

Nul n'ignore plus les préoccupations environnementales du Secrétaire d'Etat Gosuin.

Un important problème d'environnement pourrait toutefois se poser, dans les années à venir, en Région bruxelloise.

En effet, les scientifiques allemands ont mis en évidence les effets nocifs du catalyseur.

Or, on sait que les autorités publiques ont fait de la promotion du pot catalytique un de leurs chevaux de bataille.

D'après les études du professeur Niefer, les pots catalytiques dégageraient des substances provenant de la décomposition du platine.

Cela aurait pour conséquence dans une ville à haute densité de circulation (comme Bruxelles) une augmentation notable des cancers pulmonaires (jusqu'à 500 % à Osaka!).

Le professeur Niefer en conclut que le pot catalytique représenterait un danger potentiel plus grand que l'explosion de Tchernobyl.

Le Secrétaire d'Etat était-il au courant de ces études?

Comment en juge-t-il les conclusions?

Et surtout, quelles conséquences entend-il en tirer pour la Région bruxelloise qui connaîtra dans l'avenir de plus en plus de pots catalytiques?

**Réponse :** Nous ne disposons pas de l'étude du professeur Niefer concernant l'objet susmentionné.

Nous en avons cependant entendu parler par la presse. Le milieu scientifique ne dispose pas d'information à ce sujet. Il s'agit d'une seule étude réalisée dans des conditions qui nous sont inconnues et à laquelle il est difficile de faire confiance en l'absence d'un texte complet.

Le côté sensationnel des « conclusions » reprises dans la question parlementaire incite cependant à la plus grande prudence.

J'ai néanmoins chargé l'IBGE de chercher des compléments d'informations à ce sujet.

Enfin, il est important de signaler que l'imposition de placer des pots catalytiques, en vertu des normes CEE, concernant les émissions automobiles, n'est pas de la compétence régionale.

Question n° 197 de M. Guillaume du 15 juillet 1991 (Fr.) :

*Prolifération des pigeons sans maître.*

La prolifération des pigeons sans maître constitue certainement un problème important pour la salubrité et la propreté de notre capitale.

Il importe cependant de limiter leur prolifération par des moyens efficaces mais aussi humains et non agressifs à leur égard.

Vraag nr. 196 van de heer Simonet d.d. 11 juli 1991 (Fr.) :

*Schadelijke gevolgen van de catalysator.*

Niemand twijfelt nog aan de bezorgdheid van Staatssecretaris Gosuin voor het leefmilieu.

Niettemin zou, in de komende jaren, in het Hoofdstedelijk Gewest, een ernstig probleem kunnen opduiken.

De schadelijke gevolgen van de catalysator werden immers door Duitse wetenschappers aangetoond.

Welnu, zoals men weet werd de promotie van de catalysator één van de paradepaardjes van de openbare overheid.

Volgens het onderzoek van professor Niefer, komen bij catalysators stoffen vrij die afkomstig zijn van de afbraak van platina.

Dit zou, in een stad met veel verkeer (zoals Brussel) een merkbare stijging van de longkankers veroorzaken (tot 500 % in Osaka!).

Professor Niefer concludeert dat de catalysators een groter gevaar vertegenwoordigen dan de ontploffing te Tsjernobyl.

Was de Staatssecretaris op de hoogte van dit onderzoek?

Wat vindt hij van de conclusies?

En vooral, welke gevolgtrekkingen gaat hij maken voor het Hoofdstedelijk Gewest waar hoe langer hoe meer catalysators in gebruik worden genomen?

**Antwoord :** Wij beschikken niet over de studie van professor Niefer betreffende vernoemd onderwerp.

Wij hebben er nochtans wel over gehoord in de pers. In het wetenschappelijk milieu beschikt men niet over informatie inzake dit onderwerp. Het gaat om één enkele studie, verzevenlijkt onder omstandigheden die ons onbekend zijn en waarin het moeilijk vertrouwen hebben is zonder de volledige tekst.

De sensationele zijde van de « besluiten » die in de parlementaire vraag hernomen werden zetten echter toch aan tot de grootst mogelijke voorzichtigheid.

Ik heb het BIM belast met het zoeken van bijkomende informatie over dit onderwerp.

Tenslotte wil ik nog melden dat de verplichting om catalysators te plaatsen, ten einde de EEG-normen met betrekking tot de uitlaatgassen van auto's te respecteren, niet tot de gewestelijke bevoegdheden behoort.

Vraag nr. 197 van de heer Guillaume d.d. 15 juli 1991 (Fr.) :

*Toename van ongeringde duiven.*

De toename van ongeringde duiven vormt onmiskenbaar een ernstig probleem voor de gezondheid en de netheid van onze hoofdstad.

Het komt er dus op aan deze ongecontroleerde toename te beperken met efficiënte middelen die evenwel geweldloos en menselijk zijn.

A ce propos, je sais que des réunions se sont tenues à l'IBGE entre des membres de cette administration et les responsables communaux.

Différents moyens tendant à limiter la prolifération des pigeons y ont été discutés (capture, épandage de graines stérilisantes, etc...) ainsi qu'un projet d'arrêté de l'Exécutif concernant les pigeons domestiques errants.

Puis-je connaître les résultats de cette concertation, notamment :

1. Quels sont les moyens que les participants désirent privilégier et quel est leur coût tant pour la Région que pour les communes ?

2. Quel est le texte actuel de ce projet d'arrêté rédigé, je présume, en fonction des remarques et des interventions des responsables communaux ?

3. Indépendamment des 2 points qui précèdent, quelle est l'opinion du Secrétaire d'Etat lui-même sur l'efficacité de l'épandage de graines contenant de l'azacholesterol (nom commercial Ornisteril ou Ornitrol) contraceptif non hormonal, notamment à la lumière de l'expérience menée par la ville de Liège en octobre 1990 et en mars 1991, sans parler d'expériences semblables menées à Paris et à Genève ?

4. Enfin, le Secrétaire d'Etat ne pense-t-il pas qu'il convienne aussi de prendre le problème à sa base en diminuant les causes de surpopulation des pigeons en ville : les excès de la colombophilie (source de réapprovisionnement en pigeons) et le laxisme communal au niveau de l'urbanisme (immeubles abandonnés offrant de multiples possibilités de nidifications) ?

**Réponse :** La question porte sur les résultats de la « concertation », relative à la lutte contre les pigeons errants, organisée par l'IBGE, en collaboration avec « Pest Control Association », à laquelle participaient les responsables communaux.

La « journée d'étude sur les problèmes d'environnement causés par des organismes nuisibles en sites urbains » organisée le 26 avril 1991, portait à la fois sur la mûre, les insectes nuisibles dans les bâtiments, les fourmis pharaon, les pigeons et les rats. Ces cinq conférences constituaient une information adressée aux responsables régionaux et communaux.

Le problème des pigeons errants a fait l'objet de la conférence de Monsieur C. Fonteneau, Directeur du service pour l'assistance et le contrôle du peuplement animal en France (annexe II); le temps imparti au sujet n'a pas permis d'organiser un débat. Il faut cependant signaler qu'une enquête au sujet de la gestion du problème des pigeons par les communes a été réalisée par l'IBGE en septembre 1990 (annexe I).

1° *Moyens de lutte à privilégier. — Coûts.*

L'intérêt soulevé par le problème auprès des responsables communaux est manifeste. Le tableau repris en annexe I illustre l'expérience des communes dans la lutte contre le pigeon. Une majorité de communes se prononcent en faveur des captures; plusieurs communes combinent captures et moyens mécaniques. Le coût d'une opération concertée au niveau régional reste toutefois indéterminé.

La première partie de la question se trouve donc partiellement sans réponse, d'autant plus qu'il n'existe aucune enquête scientifique récente comparant l'efficacité des diverses méthodes en Région bruxelloise.

Ik weet dat het BIM ter zake vergaderingen heeft gehouden met leden van deze administratie en gemeentelijke verantwoordelijken.

Daar werden verschillende middelen om de toename te beperken besproken (vangen, het strooien van onvruchtbaar makende graantjes, enz.) evenals een ontwerp van besluit van de Executieve betreffende de zwerfduiven.

Mag ik van u de resultaten van dit overleg vernemen, en meer bepaald :

1. Welke middelen willen de deelnemers de voorkeur geven en hoeveel kosten zij het Gewest zowel als de gemeenten ?

2. Hoe luidt de huidige tekst van dit ontwerp van besluit dat, mag ik veronderstellen, werd opgesteld aan de hand van de opmerkingen en bemerkingen van de gemeentelijke verantwoordelijken ?

3. Los van de twee voorgaande punten, wat vindt de Staatssecretaris van de doeltreffendheid van het strooien van graantjes die het niet hormonale contraceptivum azacholesterol (handelsnaam Ornisteril of Ornitrol) bevatten, in het licht van de ervaring in de stad Luik, in oktober 1990 en maart 1991, om nog niet te spreken van de gelijkaardige ervaring die men in Parijs en Genève heeft opgedaan ?

4. Tenslotte, acht de Staatssecretaris het wellicht eveneens nuttig het probleem aan de oorsprong aan te pakken en de oorzaken van de overbevolking van duiven in de stad te bestrijden : de overmatige duivenliefhebberij (bron voor de herbevoorrading in duiven) en de gemeentelijke laksheid op het stedeboekkundig vlak (leegstaande woningen die de duiven heel wat mogelijkheden bieden er zich te nestelen) ?

**Antwoord :** De vraag handelt over de resultaten van het « overleg », inzake de strijd tegen wilde duiven, georganiseerd door het BIM, in samenwerking met « Pest Control Association », waaraan de gemeentelijke verantwoordelijken deelnamen.

De « Studiedag over de milieuproblemen, veroorzaakt door schadelijke organismen in stedelijke sites » georganiseerd op 26 april 1991, handelde over houtzwam, schadelijke insecten in gebouwen, de faraomier, duiven en ratten. Deze vijf besprekingen bestonden uit informatie, gericht aan de gewestelijke en gemeentelijke verantwoordelijken.

Het probleem van wilde duiven maakte deel uit van de bespreking van de heer C. Fonteneau, directeur van « Le service pour l'assistance et le contrôle du peuplement animal en France » (bijlage II); de aan dit onderwerp toegedeelde tijd stond niet toe een debat te organiseren. Er moet echter wel op gewezen worden dat er over het beheer van het probleem van de duiven door de gemeenten, in september 1990, een onderzoek werd gevoerd door het BIM (bijlage I).

1° *Te gunstigen bestrijdingsmiddelen. — Kosten.*

De interesse voor het probleem bij de gemeentelijke verantwoordelijken manifesteert zich. De in bijlage I opgenomen tabel illustreert de ervaring van de gemeenten inzake de strijd tegen de duiven. Een overgrote meerderheid is gunstig gestemd tegenover de vangst; meerdere gemeenten combineren gevangenschap met technische middelen. De kost van een op gewestelijk niveau ondernomen actie, blijft in elk geval niet te bepalen.

Het eerste gedeelte van de vraag blijft dus gedeeltelijk onbeantwoord, temeer daar er geen enkele recente wetenschappelijke studie bestaat over de vergelijking van de verschillende methodes in het Brusselse Gewest.

2° *Projet d'arrêté.*

Le projet d'arrêté figurant en annexe III a été soumis à l'avis des responsables communaux, mais il devra sans doute être modifié.

3° *Utilisation de graines enrobées de produit contraceptif. – Expériences urbaines. (voir annexe IV.)*

Aucune information récente et chiffrée n'est disponible.

– L'expérience de la ville de Liège, commencée en automne 1990, ne permet pas encore de tirer des conclusions objectives.

– Les expériences des villes de Paris et de Genève ne semblent pas très encourageantes, au vu des données disponibles.

4° *Action des causes de surpopulation des pigeons.*

– Il paraît évident qu'une prise de conscience de la rupture de l'équilibre biologique est nécessaire, surtout de la part des personnes nourrissant les pigeons errants.

– La responsabilité des colombophiles doit être étendue au-delà de la récupération des pigeons bagués égarés, ces derniers participant aussi à l'accroissement de la population.

– Le problème des bâtisses abandonnées qui offrent de nombreuses possibilités de nidification doit effectivement être résolu, conjointement à celui de nombreux bâtiments encore en usage envahis extérieurement par les volatiles (voir annexe IV).

*Conclusion.*

Sur base des expériences et données disponibles, il semble qu'une lutte efficace doive combiner les diverses méthodes existantes (voir annexe IV) :

*Lutte indirecte :*

- sensibilisation de la population directement intéressée (colombophiles et personnes nourrissant régulièrement les pigeons errants);
- action de l'autorité vis-à-vis des bâtiments abandonnés;
- action des propriétaires vis-à-vis des bâtiments occupés à l'aide de moyens mécaniques;

*Lutte directe :*

- captures suivies d'euthanasie (pigeons bagués remis aux associations colombophiles);
- emploi de contraceptifs (dont l'efficacité sur l'effectif global de la population reste à étudier).

## Question n° 199 de M. Drouart du 30 août 1991 (Fr.) :

*Les suppléments de frais de chauffage de logements sociaux.*

Des locataires de différents immeubles de logements sociaux de la société « Le Foyer anderlechtois » se sont plaint de frais de supplément de chauffage, à leurs yeux excessifs.

2° *Besluitontwerp.*

Het besluitontwerp in bijlage II werd voorgelegd aan het gunstig advies van de gemeentelijke verantwoordelijken, maar zal zonder twijfel nog aangepast moeten worden.

3° *Gebruik van zaden omhuld met een voorbehoedmiddel. – Proefnemingen in de steden. (zie bijlage IV)*

Er is geen recent cijfermateriaal beschikbaar.

– De proefnemingen in de stad Luik, waar men in de herfst van 1990 met deze methode is begonnen, laat nog niet toe objectieve besluiten te trekken.

– De proefnemingen van de steden Parijs en Genève lijken, de beschikbare gegevens in acht genomen, niet erg bemoedigend.

4° *Actie tegen de oorzaken van de overbevolking van duiven.*

– Het is logisch dat men zich er van bewust moet worden dat het biologisch evenwicht verstoord is, vooral dan die mensen die de wilde duiven voederen.

– De verantwoordelijkheid van de duivenmelkers moet verder gaan dan het overgaan tot de recuperatie van verdwaalde, geringde duiven, deze laatste dragen ook bij aan de toename van de bevolking.

– Het probleem van verlaten bouwsels die ontelbare mogelijkheden bieden voor het bouwen van nestjes moet ook aangepakt worden, parallel hieraan zijn er de vele nog in gebruik zijnde gebouwen die aan de buitenkant belegerd worden door gevogelte (zie bijlage IV).

*Besluit.*

Op basis van proefnemingen en beschikbare gegevens blijkt dat een doeltreffende bestrijding de diverse bestaande methodes moet combineren (zie bijlage IV) :

*Onrechtstreekse bestrijding :*

- sensibiliseren van de direct bij het probleem betrokken bevolking (duivenmelkers en personen die de wilde duiven regelmatig voederen);
- actie van de overheid naar leegstaande gebouwen toe;
- actie van de eigenaars naar nog gebruikte gebouwen toe met de hulp van mechanische middelen.

*Rechtstreekse bestrijding :*

- gevangenneming gevolgd door euthanasie (geringde duiven worden overgedragen aan de duivenmelkersvereniging);
- gebruik van voorbehoedmiddelen (waarvan de doeltreffendheid over het geheel van de bevolking nog bestudeerd moet worden).

## Vraag nr. 199 van de heer Drouart d.d. 30 augustus 1991 (Fr.) :

*De bijkomende kosten voor de verwarming in sociale woningen.*

De huurders van de verschillende gebouwen van de sociale huisvestingsmaatschappij « De Anderlechtse Haard » beklaagen zich over de, volgens hen overdreven, bijkomende verwarmingskosten.



Ainsi, sans avoir changé leurs habitudes de consommation, certains locataires se retrouvent avec des factures de plusieurs dizaines de milliers de francs de frais de chauffage supplémentaires.

Il me revient que le Secrétaire d'Etat a fait effectuer une enquête à ce sujet.

Peut-il me dire quelles sont les conclusions de celle-ci ?

Des directives ont-elles été données au « Foyer anderlechttois » afin que cette société ne demande pas le paiement de ces frais auprès des locataires avant la fin de l'enquête ?

Compte tenu du caractère social de ces habitations, le Secrétaire d'Etat a-t-il pris les mesures nécessaires pour que, dans l'hypothèse de l'obligation de paiement de ces factures, les locataires puissent échelonner leur paiement ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui communiquer que le rapport que m'a transmis la Société du Logement de la Région bruxelloise le 29 octobre 1991 reprend les éléments suivants :

- pour les 251 locataires des blocs 9, 12 et 13 du Peterbos, on a constaté un accroissement des dépenses d'énergie de 733.366 F de 1990 à 1991 soit une augmentation moyenne de 2.921 F par ménages;
- que cette augmentation est due pour partie à l'augmentation de gaz (276.278 F) mais surtout des frais d'entretien (425.060 F) résultant notamment d'un meilleur service à la clientèle. Il est à remarquer d'ailleurs de manière générale que la variation de la consommation entre les locataires provient essentiellement d'une plus grande précision des appareils de contrôle nouvellement installés et que le calcul individuel des charges se fait à raison de 20 % d'après la superficie du Logement occupé mais surtout 80 % en raison de la consommation individuelle et réelle.

De plus je peux vous confirmer que sur les 67 familles du bloc 12 qui se sont plus particulièrement manifestées au sujet de ce problème :

- 37 ont reçu un remboursement suite au fait que leur avance forfaitaire de 23.400 F était supérieure à leur consommation réelle;
- et que les trente familles restantes ont reçu un supplément à payer. Parmi celles-ci sept familles ont un montant de plus de 12.000 F à payer dont trois un montant supérieur à 50.000 F.

Des facilités de paiement ont été accordées aux débiteurs importants mais la société a demandé que les retards soient apurés cette année encore.

Question n° 204 de M<sup>me</sup> Nagy du 26 septembre 1991 (Fr.) :

*Contrat donnant à la Région la gestion du Moeraske.*

Le Secrétaire d'Etat a annoncé récemment la conclusion d'un contrat donnant à la Région la propriété et la gestion du Moeraske.

Zo ontvingen sommige huurders, hoewel er niets aan hun verbruiksgewoonten veranderd was, rekeningen die tienduizenden franken hoger liggen, voor bijkomende verwarmingskosten.

Ik herinner me dat de Staatssecretaris ter zake een onderzoek liet uitvoeren.

Kan hij me de resultaten van dit onderzoek mededelen ?

Werd de Anderlechtse Haard instructies gegeven zodat zij niet eist dat de huurders deze kosten betalen voor de beëindiging van het onderzoek ?

Heeft de Staatssecretaris, rekening houdend met het feit dat het om sociale woningen gaat, de nodige maatregelen getroffen om, in de veronderstelling dat de rekeningen inderdaad moeten betaald worden, de huurders in staat te stellen de betaling ervan te spreiden ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik hem mededelen dat in het rapport dat de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij mij op 29 oktober 1991 heeft overgedragen, de volgende elementen naar voren kwamen :

- voor de 251 huurders van de blokken 9, 12 en 13 van Peterbos hebben we van 1990 naar 1991 een toename in de energiekost bemerkt van 733.366 fr., 't is te zeggen een gemiddelde van 2.921 fr. per gezin;
- deze verhoging is gedeeltelijk te wijten aan de verhoging van het gas (276.278 fr.) maar vooral aan de onderhoudskosten (425.060 fr.) wat uitmondt in een betere dienstverlening aan de klanten. Men moet over het algemeen onderstrepen dat de schommelingen in verbruik tussen huurders in hoofdzaak voortkomen uit een grotere precisie van de nieuw geïnstalleerde controleapparatuur en dat de individuele berekening van de lasten voor 20 % gebeurt volgens de oppervlakte van de betrokken woning maar vooral 80 % in functie van het individuele, reële verbruik.

Bovendien kan ik u bevestigen dat op de 67 gezinnen van blok 12 die in het bijzonder van zich laten horen hebben met betrekking tot dit probleem :

- 37 een terugbetaling ontvangen hebben gezien hun forfaitair voorschot van 23.400 fr. hoger lag dan hun reële verbruik;
- en dat de overblijvende 30 gezinnen een supplement hebben moeten opleggen. Hiervan hebben zeven gezinnen meer dan 12.000 fr. moet bijbetalen waarvan drie een bedrag van meer dan 50.000 fr.

Er werden betaalfaciliteiten toegestaan aan de belangrijkste debiteurs maar de maatschappij heeft gevraagd dat de achterstallen nog dit jaar zouden worden aangezuiverd.

Vraag nr. 204 van mevrouw Nagy d.d. 26 september 1991 (Fr.) :

*Contract waarbij het Gewest beheerder wordt van het Moeraske.*

Onlangs kondigde de Staatssecretaris de ondertekening aan van een contract waarbij het Gewest eigenaar en beheerder van het Moeraske wordt.

Ce contrat semble protéger définitivement le site, et c'est très heureux. Cependant, je voudrais connaître les termes du contrat liant la Région à la SNCB.

L'honorable Secrétaire d'Etat peut-il me dire :

1. Quelles sont les conditions financières de l'accord intervenu.
2. D'autres conditions sont-elles prévues, si oui, lesquelles ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante :

Le contrat passé entre la SNCB et la Région de Bruxelles-Capitale ne constitue nullement un acte de propriété mais un contrat de location et de gestion portant transfert.

Ce contrat a une durée de 9 ans et porte sur une surface de plus de 4 ha à raison d'une redevance de 60.000 F par an.

Je tiens à attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que ce bail n'instaure malheureusement pas encore une protection définitive au site.

En effet, à ce jour, le tracé du TGV n'est officiellement toujours pas décidé, même s'il semble bien que celui-ci évitera définitivement le site.

Néanmoins, je pense que ce bail constitue une étape importante vers une mise à l'abri définitive du site, d'autant qu'il permet à la Région d'y assurer la maîtrise de la gestion.

Cette gestion est d'ailleurs confiée à la CEBE, via une convention.

La CEBE devient ainsi l'occupant de la réserve naturelle du Moeraske au sens de l'arrêté de l'Exécutif du 25 octobre 1990 sur l'agrément et le subventionnement des réserves naturelles.

Ceci permettra à la SNCB d'introduire la demande d'agrément auprès de l'Exécutif.

Je rappelle que l'Exécutif agréé une réserve naturelle pour 10 ans renouvelables et que cette agrégation a pour conséquence d'octroyer au site une protection conformément aux articles 10 et 18 de la loi de 1973 sur la conservation de la nature.

De plus, l'occupant bénéficie d'importantes subventions pour la gestion (jusqu'à 10.000 F par are et par an). Je voudrais encore signaler qu'il entre toujours dans mes intentions d'acquérir à terme le site du Moeraske.

L'honorable membre trouvera en annexe :

- l'arrêté de l'Exécutif, relatif à l'agrément et au subventionnement des réserves naturelles;
- la convention de gestion du Moeraske passée entre la CEBE et la Région de Bruxelles-Capitale;
- le bail locatif entre la SNCB et la Région de Bruxelles-Capitale.

Mon Cabinet se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Dit contract lijkt het gebied voorgoed te beschermen, hetgeen wij alleen maar kunnen toejuichen. Ik had echter graag de inhoud gekend van het contract dat het Gewest aan de NMBS bindt.

Kan de geachte Staatssecretaris me zeggen :

1. Welke de financiële voorwaarden van het gesloten akkoord zijn ?
2. Of er andere voorwaarden zijn bepaald en, zo ja, welke ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende antwoordelementen mee te delen :

De verbintenis aangaan tussen de NMBS en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bestaat in geen geval uit een eigendomsakte maar uit een huur- en beheerscontract houdende overmaking.

Deze verbintenis voor een duur van 9 jaar gaat over een terrein met een oppervlakte van meer dan 4 ha tegen een retributie van 60.000 fr. per jaar.

Ik wens de aandacht van het geachte lid te trekken op het feit dat deze huurovereenkomst, spijtig genoeg, niet de definitieve bescherming van de site waarborgt.

Tot op heden werd het tracé van de SST nog niet officieel beslist al lijkt het erop dat deze de site uiteindelijk toch links zal laten liggen.

Niettemin ben ik toch van mening dat deze huurovereenkomst een belangrijke stap is in de richting van de bescherming van de site, des te meer daar het aan het Gewest toelaat er het meesterschap over het beheer te verzekeren.

Dit beheer werd overigens overgelaten aan het CEBE, door middel van een overeenkomst.

Het CEBE wordt op die manier de bezetter van het natuurreservaat «Het Moeraske» in de zin van het besluit van de Executieve van 25 oktober 1990 over de erkenning en de betoelaging van natuurreservaten.

Dit laat aan de NMBS toe om de aanvraag tot erkenning in te dienen bij de Executieve.

Ik herhaal dat de Executieve een natuurreservaat 10 jaar erkent (een termijn die verlengd kan worden) en dat deze erkenning tot gevolg heeft dat aan de site bescherming toegekend wordt, overeenkomstig de artikelen 10 en 18 van de wet van 1973 over de natuurbescherming.

Daarenboven beschikt de bezetter over aanzienlijke toelagen voor het beheer (tot 10.000 fr. per are en per jaar). Ik wil er ook nog op wijzen dat het in mijn bedoeling ligt de site «Het Moeraske» op termijn te verwerven.

Het geachte lid vindt als bijlage :

- het besluit van de Executieve betreffende de erkenning en betoelaging van natuurreservaten ;
- de beheersovereenkomst van het Moeraske tussen het CEBE en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;
- de huurovereenkomst tussen de NMBS en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Mijn Kabinet staat altijd te uwer beschikking voor bijkomende inlichtingen.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
			* Question sans réponse	* Vraag zonder antwoord
			o Question avec réponse provisoire	o Vraag met voorlopig antwoord
			** Question avec réponse	** Vraag met antwoord
<b>Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi</b> <b>Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling</b>				
1. 9.1989	6	de Lobkowicz	* Enlèvement des immondices par les communes. — Indemnité. Ophaling van het huisvuil door de gemeenten. — Vergoeding.	1803
13.11.1990	224	Nagy	* L'information diffusée auprès des Conseillers régionaux à l'issue des réunions hebdomadaires de l'Exécutif. De voorlichting van de Raadsleden na de wekelijkse vergaderingen van de Executieve.	1803
19.12.1990	239	Clerfayt	* Application de la taxe sur les bureaux dans quatre communes. Toepassing van de kantoorbelasting in vier gemeenten.	1803
19.12.1990	241	Clerfayt	o Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux. Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.	1828
1. 2.1991	262	Cornelissen	o Rénovation du tissu urbain. — Subventions accordées par l'Exécutif. Vernieuwing van het stadsweefsel — Subsidies van de Executieve.	1828
4. 3.1991	288	De Berlangheer	* Personnel des Cabinets ministériels transféré à l'Agglomération. Overheveling van personeel van de ministeriële Kabinetten naar de Agglomeratie.	1803
14. 3.1991	291	Nagy	* La construction d'un parking par la SDRB (suite). Aanleg van een parkeerterrein door de GOMB (vervolg).	1804
14. 3.1991	292	Nagy	* L'îlot Froissart-Comines. De wijk Froissart-Comines.	1804
27. 3.1991	297	de Lobkowicz	o Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes. Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.	1828
28. 3.1991	300	Payfa	* Cartes de pointage en néerlandais pour francophones. Nederlandstalige stempelkaarten voor Franstaligen.	1804
17. 4.1991	306	de Lobkowicz	** Contrat de recherche «Habiter Bruxelles». Onderzoekscontract «Habiter Bruxelles».	1831
23. 4.1991	310	de Lobkowicz	* Nouveaux projets pour le Kauwberg? Nieuwe projecten voor de Kauwberg?	1804
16. 5.1991	313	Guillaume	* Soutien aux a.s.b.l. pour l'intégration/cohabitation. Steun aan de v.z.w.'s voor integratie/cohabitatatie.	1804
3. 6.1991	324	Roelants du Vivier	* Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions. Aanmoediging van het gebruik van zonneënergie in nieuwe gebouwen.	1804
21. 6.1991	327	de Lobkowicz	* Rénovation d'îlots. Renovatie van huizenblokken.	1804

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
			* Question sans réponse	* Vraag zonder antwoord
			o Question avec réponse provisoire	o Vraag met voorlopig antwoord
			** Question avec réponse	** Vraag met antwoord
21. 6.1991	333	de Lobkowicz	* Evolution de la taxe sur les bureaux. Stand van zaken van de kantoorbelasting.	1805
27. 6.1991	335	de Lobkowicz	* Jubilé Roi Baudouin. Jubileum Koning Boudewijn.	1805
5. 7.1991	336	Vandenbossche	* « Mission locale ». « Mission locale ».	1805
11. 7.1991	339	Cauwelier	o La politique régionale en matière d'octroi de permis aux péniches résidentielles. Het Gewestelijk beleid inzake het verlenen van vergunningen aan woonboten.	1828
11. 7.1991	341	Drouart	** L'octroi de prime à la rénovation. De toekenning van de renovatiepremie.	1832
12. 7.1991	343	De Berlangeer	* Garantie octroyée par la Région pour les prêts hypothécaires sociaux. Waarborg verleend door het Gewest voor sociale hypothecaire leningen.	1805
12. 7.1991	344	Vandenbossche	** Information de la population lors de travaux gênants. Informatie van de bevolking bij hinderlijke werken.	1833
24. 7.1991	349	Vandenbossche	* CPAS. — Minimum de moyens d'existence. — Emploi. OCMW. — Bestaansminimum. — Tewerkstelling.	1805
5. 8.1991	350	Duponcelle	* Emploi des langues dans les services de l'ORBEM. Taalgebruik bij de BGDA.	1805
6. 8.1991	352	de Lobkowicz	* Lettre de l'Administration des Ressources naturelles et de l'Environnement. Brief van het Bestuur voor Natuurlijke Rijkdommen en Leefmilieu.	1805
30. 8.1991	353	de Lobkowicz	* Recrutement de policiers. Aanwerving van politieagenten.	1806
30. 8.1991	354	de Lobkowicz	* Taxation communale. Gemeentebelasting.	1806
30. 8.1991	355	de Lobkowicz	* Réfugiés politiques et candidats réfugiés politiques. De politiek vluchtelingen en de kandidaten politiek vluchte- ling.	1806
30. 8.1991	356	de Lobkowicz	* Permis de travail accordés par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à des ressortissants de pays non mem- bres de la CEE. Werkvergunningen die door het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest worden toegekend aan onderdanen van niet-EEG-landen.	1806
30. 8.1991	357	de Lobkowicz	* Fêtes du Roi 1990-1991. — Plantation d'un arbre. — Participation de la Région de Bruxelles-Capitale. Koningsfeesten 1990-1991. — Boomplanting. — Medewer- king van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.	1806
30. 8.1991	358	Drouart	* L'organisation des ZEP (Zones d'Education Prioritaires). De organisatie van de ZEP's (Zones d'Education Prioritaires).	1806
30. 8.1991	359	Drouart	* La fourniture et le placement de mobilier urbain. Levering en plaatsing van stadsvoorzieningen.	1806
30. 8.1991	360	de Lobkowicz	* Chiffre du chômage à Bruxelles. Werkloosheidscijfer te Brussel.	1807

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
30. 8.1991	361	de Lobkowicz	* Recours introduits contre des actes de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale. Beroep ingesteld tegen handelingen van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.	1807
30. 8.1991	362	de Lobkowicz	* Avocats défendant les intérêts de la Région. Advokaten die de belangen van het Gewest verdedigen.	1807
30. 8.1991	363	Drouart	** L'application de la circulaire du 11 juin 1991. De toepassing van de omzendbrief van 11 juni 1991.	1834
30. 8.1991	364	Drouart	** Les primes à la rénovation. De renovatietoelagen.	1835
2. 9.1991	365	Guillaume	* Modèle de règlement destiné à dissuader le dépôt clandestin ou l'abandon de salissures sur la voie publique. Model van reglement om het sluikstorten of het op de openbare weg achterlaten van vuilnis tegen te gaan.	1807
12. 9.1991	367	de Lobkowicz	* Subventionnement des travaux publics communaux. Subsidiëring van gemeentelijke openbare werken.	1807
12. 9.1991	368	de Lobkowicz	○ Vente du « plateau Avijl ». Verkoop van het Avijlplateau.	1829
12. 9.1991	369	de Lobkowicz	* Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	1807
12. 9.1991	370	de Lobkowicz	○ Moratoire sur les ventes de patrimoine immobilier des communes. Moratorium van de verkoop van gemeentelijk vastgoed.	1829
12. 9.1991	372	Roelants du Vivier	* Portes de ville. Stadspoorten.	1807
20. 9.1991	377	Drouart	○ La rénovation d'immeubles isolés. Vernieuwing van alleenstaande gebouwen.	1829
2.10.1991	380	de Lobkowicz	* Hommage rendu par le Théâtre-Poème. Huldebetoon door het Théâtre-Poème.	1808
2.10.1991	381	de Lobkowicz	** Subvention en faveur de la propreté publique. Subsidiëring ten voordele van de openbare netheid.	1835
2.10.1991	382	de Lobkowicz	** Subvention pour un espace vert public au parvis de l'église Notre-Dame-de-Lourdes. Toelage voor een openbare groene ruimte aan het voorplein van de Onze-Lieve-Vrouw van Lourdeskerk.	1837
8.10.1991	388	de Lobkowicz	○ Rénovation d'immeubles isolés à St-Gilles. Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St-Gillis.	1829
8.10.1991	389	de Lobkowicz	* Formation en management communal. — Indemnité. Managementopleiding voor gemeentepersoneel. — Vergoeding.	1808
15.10.1991	392	Debry	○ Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine. De terugbetaling van de recupereerbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.	1829
18.10.1991	394	Debry	** Prime aux fonctionnaires des administrations communales. Premie voor de ambtenaren van de gemeentelijke administraties.	1838
18.10.1991	395	Drouart	* L'achat de véhicules automobiles à destination des polices communales. De aankoop van voertuigen voor de gemeentelijke politiekorpsen.	1808

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
21.10.1991	396	Cornelissen	* La rétrocession de la voirie aux acquéreurs de terrains dans le lotissement Drabs-Gielis, avenue de la Basilique. Het probleem van de teruggave van de weg aan de kopers van de verkavelingspercelen Drabs-Gielis, Basiliëklaan.	1808
31.10.1991	397	de Lobkowicz	** Communication de renseignements contenus aux registres de population des 19 communes au Cabinet. Mededeling van gegevens uit het bevolkingsregister van de 19 gemeenten aan het Kabinet.	1839
31.10.1991	398	de Lobkowicz	* Revue « Ville et Habitants ». — Mention du soutien de la Région de Bruxelles-Capitale. Revue « Ville et Habitants ». — Vermelding van de steun van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.	1808
31.10.1991	399	de Lobkowicz	* Indépendance de la revue « Ville et Habitants ». Onafhankelijkheid van het tijdschrift « Ville et Habitants ».	1808
31.10.1991	401	de Lobkowicz	* Annulation par la tutelle de certains articles de règlements-tarifs communaux sur l'affichage public. Afschaffing door de toezichhoudende overheid van sommige artikelen uit de gemeentelijke belastingsreglementen inzake openbare aanplakking.	1809
31.10.1991	402	Debry	○ Les inventaires des biens immobiliers communaux. De inventaris van de gemeentelijke onroerende goederen.	1830
5.11.1991	403	de Lobkowicz	** Communication du « gouvernement » de la Région de Bruxelles-Capitale à la RTBF. « Regerings »-mededeling van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest via de RTBF.	1839
5.11.1991	404	de Lobkowicz	* Prime de rattrapage pour le personnel communal dans le cadre des négociations sectorielles 1990. Inhaalpremie voor het gemeentepersoneel in het kader van de sectoriële onderhandelingen 1990.	1809
5.11.1991	405	de Lobkowicz	* Protection des droits des fonctionnaires néerlandophones à participer aux cours de management communal. Bescherming van de rechten van de Nederlandstalige ambtenaren om deel te nemen aan de cursus gemeentelijk management.	1810
5.11.1991	406	de Lobkowicz	* Disposition relative à la participation financière des communes aux cours de management communal. Beschikking betreffende de financiële bijdrage van de gemeenten aan de cursus gemeentelijk management.	1810
5.11.1991	407	de Lobkowicz	** Mise à la disposition des candidats aux élections législatives et provinciales de 350 panneaux pour l'affichage électoral. De 350 borden die ter beschikking worden gesteld van de kandidaten voor de parlements- en provincieraadsverkiezingen voor kiesreclame.	1840
7.11.1991	408	Jacobs	* Appareils de « télévigilance ». Toestellen voor patiëntenbewaking.	1811
13.11.1991	409	Huytebroeck	** Communiqué télévisuel de l'Exécutif à la RTBF. Televisiemededeling van de Executieve via de RTBF.	1840
13.11.1991	410	Vandenbossche	* Le bilinguisme de motions en séance du conseil communal. De tweetaligheid van moties tijdens gemeenteraadszittingen.	1811
13.11.1991	411	de Lobkowicz	** Légalité de l'octroi de chèques-repas par la commune de Saint-Gilles. Wettelijkheid van de toekenning van maaltijdcheques door de gemeente St-Gillis.	1841
19.11.1991	412	Cauwelier	* Le détachement de miliciens dans des Cabinets ministériels. De detachering van miliciens naar ministeriële Kabinetten.	1811

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

- \* Question sans réponse
- o Question avec réponse provisoire
- \*\* Question avec réponse

- \* Vraag zonder antwoord
- o Vraag met voorlopig antwoord
- \*\* Vraag met antwoord

**Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**  
**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

17.10.1990	59	Cauwelier	* Nombre de femmes dans les organes consultatifs. Aantal vrouwen in adviesorganen.	1812
23. 4.1991	95	de Lobkowicz	** Taxe PSU sur les bureaux des mandataires politiques. Belasting op de stadsreinheid en -veiligheid betreffende de kantoren van de politieke mandatarissen.	1842
30. 8.1991	105	de Lobkowicz	* Rentrée du produit de la taxe de propreté et de sécurité urbaines. Inning van de opbrengst van de belasting van de stadsreining en -veiligheid.	1812
16. 9.1991	108	Vandenbossche	** Immigrés dans les services des différents départements. Migranten in de diensten van de verschillende departementen.	1842
2.10.1991	109	Vandenbossche	** Règlement instaurant une taxe de propreté urbaine, de service d'incendie et d'aide médicale urgente. Verordening tot de heffing van een belasting voor stadsreining, brandweer en dringende medische hulp.	1843
23.10.1991	111	Demanzez	** Perception de la taxe de propreté et de sécurité urbaines; envoi des extraits de rôle. Inning van de belasting voor stadsreinheid en -veiligheid; verzending van de kohieruittreksels.	1843
3.10.1991	112	de Lobkowicz	** Communication de renseignements contenus aux registres de population des 19 communes au Cabinet. Mededeling van gegevens uit het bevolkingsregister van de 19 gemeenten aan het Kabinet.	1844
31.10.1991	113	Guillaume	** Transfert d'agents de l'Etat attachés au Gouvernement provincial du Brabant vers la Région. Overheveling van Staatsambtenaren van de Provincie Brabant naar het Gewest.	1844
5.11.1991	114	de Patoul	** Participation d'agents ACS aux examens du SPR. Deelneming van Gesco-beambten aan de examens van het VWS.	1845

**Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau**  
**Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid**

8. 9.1989	1	de Lobkowicz	* Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage. Vleurgatsesteenweg. — Uithangbord.	1812
25. 6.1990	50	Garcia	* Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE. Vergunningen afgegeven en controles uitgevoerd door het BIM.	1812
9. 7.1990	52	Cools	* Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques. Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations.	1812
31. 8.1990	62	Guillaume	* Intervention de la Région en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts à Schaerbeek. Bijdrage van het Gewest voor de verbetering van het rioolnet te Schaerbeek.	1813

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
			* Question sans réponse	* Vraag zonder antwoord
			o Question avec réponse provisoire	o Vraag met voorlopig antwoord
			** Question avec réponse	** Vraag met antwoord
22. 1.1991	75	Vandenbossche	* Conseils de représentation et organismes parastataux. Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen.	1813
25.10.1990	83	de Patoul	* Prix de l'eau dans les communes. De waterprijs in de gemeenten.	1813
25. 1.1991	94	de Lobkowicz	* Achat de coupes..., par le Cabinet en 1990. Aankoop van bekers... door het Kabinet in 1990.	1813
29. 1.1991	95	de Lobkowicz	* Cabinet ministériel. — Composition. Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.	1813
30. 1.1991	96	de Lobkowicz	* Désignation d'architectes par la Région de Bruxelles-Capitale. Aanwijzing van architecten door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.	1813
22. 7.1991	105	Nagy	* La sauvegarde des œuvres de l'architecte J. B. Dewin. De bescherming van de werken van architect J. B. Dewin.	1813
12. 9.1991	108	de Lobkowicz	* Les Dimanches du Bois de la Cambre. De zondagen van het Ter Kamerenbos.	1814
16. 9.1991	109	Vandenbossche	* Immigrés dans les services des différents départements. Migranten in de diensten van de verschillende departementen.	1814
13. 9.1991	110	Adriaens	* Le site classé du bois du Groeselenberg. Het beschermde Groeselenbergbos.	1814
2.10.1991	113	de Lobkowicz	* Monuments funéraires au cimetière de Saint-Gilles. — Arrêté de classement. Grafmonumenten op het kerkhof van St-Gillis. — Besluit tot bescherming.	1814
4.10.1991	115	de Lobkowicz	* Convention d'étude confiée à l'a.s.b.l. La Fonderie. Onderzoeksovereenkomst toevertrouwd aan La Fonderie a.s.b.l.	1814
16.10.1991	116	Willame	* Les résultats de la politique de protection du patrimoine. De resultaten van het patrimoniumbeschermingsbeleid.	1814
24.10.1991	118	de Lobkowicz	* Kawberg. — Evolution du dossier. Kawberg. — Ontwikkelingen in het dossier.	1814
4.11.1991	119	Drouart	* Subsidiation de travaux de restauration des immeubles situés place des Barricades. Toelage voor herstellingswerkzaamheden aan de gebouwen aan het Barricadenplein.	1815

**Ministre de l'Economie**  
**Minister belast met Economie**

21.12.1990	40	de Lobkowicz	* Subside à l'a.s.b.l. CERA/CGTO. Toelage voor de v.z.w. CERA/CGTO.	1815
31.10.1991	79	Vandenbossche	** Consultation des milieux économiques. Raadpleging van de economische milieus.	1846



Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
<b>Ministre des Travaux publics, des Communications</b>				
<b>et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés</b>				
<b>Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten</b>				
12. 9.1991	225	Roelants du Vivier	* Techniques « sans tranchée », « Uitgravingsloze » technieken.	1815
16. 9.1991	226	Vandenbossche	** Immigrés dans les services des différents départements. Migranten in de diensten van de verschillende departementen.	1847
19. 9.1991	229	Drouart	** L'utilisation des couleurs de la STIB sur un véhicule privé. Het gebruik van de MIVB-kleuren op een privé-voertuig.	1847
2. 9.1991	230	Adriaens	* Aménagements cyclistes et piétons de la voirie régionale. Fiets- en voetpaden van het gewestelijk verkeersnet.	1815
2.10.1991	231	de Lobkowicz	** Interruption des transports publics par des véhicules privés en stationnement interdit. Tijdverlies voor het openbaar vervoer door verkeerd geparkeerde privé-voertuigen.	1848
2.10.1991	232	de Lobkowicz	* Aménagement de la partie centrale de l'avenue Churchill à Uccle. Aanleg van de middenberm op de Churchill-laan te Ukkel.	1816
2.10.1991	233	Cools	* Indemnisation des petits commerçants de la rue de Stalle. Schadevergoedingen voor de kleine handelaars van de Stallestraat.	1816
4.10.1991	234	Guillaume	* Atteinte au bilinguisme de la Région de Bruxelles-Capitale. Aanslag op de tweetaligheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.	1816
8.10.1991	235	Drouart	* Le détournement de trafic dans un quartier résidentiel. Verkeersomleiding in een woonwijk.	1816
8.10.1991	236	Drouart	* Les nuisances sonores dues au trafic routier sur le ring de Bruxelles. De geluidshinder veroorzaakt door het wegverkeer op de ring te Brussel.	1816
8.10.1991	237	Nagy	** La mise à l'étude de la ligne 62 (suite de la question n° 163). Studie lijn 62 (vervolg op vraag nr. 163).	1849
8.10.1991	238	Nagy	* L'arrêt de tram rue Royale/rue de la Loi (suite de la question n° 165). Tramhalte Koningsstraat/Wetstraat (vervolg op vraag nr. 165).	1816
8.10.1991	239	de Lobkowicz	* Le barrage de l'avenue Louise à hauteur du boulevard de la Cambre et de l'avenue Legrand. De afsluiting van de Louizalaan ter hoogte van de Terkamerenlaan en de Legrandlaan.	1816
18.10.1991	240	Guillaume-Vanderroost	* Protection des riverains du quartier du Centaure du bruit du trafic. Bescherming van de inwoners van de Centaurwijk tegen verkeershinder.	1817
21.10.1991	241	Galand	** L'incitation à l'usage des transports en commun par le personnel de la STIB. De aansporing tot het gebruik van het openbaar vervoer door het MIVB-personeel.	1851

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
18.10.1991	242	Huytebroeck	* L'inauguration du boulevard Léopold II. Inwijding van de Leopold II-laan.	1817
23.10.1991	243	Vandenbossche	* Station d'aération située à hauteur de la rue Grisar. Verluchtingsstation ter hoogte van de Grisarstraat.	1817
24.10.1991	244	Clerfayt	* Inauguration du boulevard Léopold II Inwijding van de Leopold II-laan.	1817
31.10.1991	245	de Lobkowicz	* Communication de renseignements contenus aux registres de population des 19 communes au Cabinet. Mededeling van gegevens uit het bevolkingsregister van de 19 gemeenten aan het Kabinet.	1817
31.10.1991	246	de Clippele	* Feu de signalisation sur le ring ouest de Bruxelles. Verkeerslichten op het westelijk deel van de Brusselse ring.	1818
31.10.1991	247	Nagy	* La possibilité pour les cyclistes d'emprunter les transports en commun. De mogelijkheid voor de fietsers om het openbaar vervoer te nemen.	1818
31.10.1991	248	Vandenbossche	* Problème de circulation dans la rue de la Sérénade. Verkeerssituatie in de Serenadestraat.	1818
5.11.1991	249	de Lobkowicz	* Panneaux routiers de bienvenue dans la Région. Borden ter verwelkoming in het Gewest.	1819
19.11.1991	250	Cauwelier	* Installation de panneaux anti-bruit le long des autoroutes régionales en fonction du nombre de décibels. Plaatsing van geluidsschermen langs gewestelijke autosnel- wegen in functie van het aantal decibels.	1819

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président**  
**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

3. 1.1991	45	Roelants du Vivier	* Réglementation de la publicité et du mobilier urbains. Reglementering van de reclame en van de openbare stads- voorzieningen.	1819
17. 1.1991	46	Adriaens	* L'incinération de déchets ménagers venant de communes extérieures à la Région de Bruxelles-Capitale. De verbranding van huishoudelijk afval van de niet-Brusselse gemeenten.	1820
19. 2.1991	51	Drouart	** Les bulles à verre. Gebruik van glascontainers.	1851
10. 6.1991	55	Cauwelier	* Résultats de mesures des émissions de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek. De meetresultaten van de emissies van de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek.	1820
21. 6.1991	57	Drouart	** Les dépôts d'ordures illégaux. Het illegaal storten van vuilnis.	1852
6. 8.1991	63	Cools	* L'application du statut syndical au service de la propreté publique. De toepassing van het vakbondsstatuut bij de dienst openbare netheid.	1820
31.10.1991	65	Adriaens	* La campagne publicitaire de l'Agence régionale de Propreté. De voorlichtingscampagne van het Gewestelijk Agentschap voor de Netheid.	1820

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

\* Question sans réponse  
 ○ Question avec réponse provisoire  
 \*\* Question avec réponse

\* Vraag zonder antwoord  
 ○ Vraag met voorlopig antwoord  
 \*\* Vraag met antwoord

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances,  
 du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures  
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën,  
 Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

17. 6.1991	52	Cauwelier	* Réglementation de l'Aide médicale urgente (service 100). De reglementering van de Dringende medische hulp (dienst 100).	1821
2.10.1991	61	Galand	○ Les banques de données relatives aux consommations énergétiques. De gegevensbank voor energieverbruik.	1830
25.10.1991	63	Huygens	** Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren. Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.	1853
31.10.1991	64	de Lobkowicz	** Communication de renseignements contenus aux registres de population des 19 communes au Cabinet. Mededeling van gegevens uit het bevolkingsregister van de 19 gemeenten aan het Kabinet.	1854
31.10.1991	65	de Lobkowicz	* Convention avec l'ULB dans le cadre du programme européen Joule. Contract met de ULB in het kader van het Europese Joule-programma.	1821
31.10.1991	66	de Lobkowicz	** Sécurité dans les mosquées. Veiligheid in de moskeeën.	1856
31.10.1991	67	Vandenbossche	** Invitation « Pompiers d'hier et d'aujourd'hui ». Uitnodiging « Brandweer vroeger en nu ».	1857
13.11.1991	68	De Berlangeer	* Régularisation de la situation du personnel non statutaire du service d'Incendie. Regularisatie van de situatie van het niet-statutaire personeel van de brandweer.	1821

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement,  
 de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau  
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting,  
 Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid**

26. 3.1990	61	de Lobkowicz	* Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois. Verhouding schade Zoniënwood/Andere bossen.	1821
25. 6.1990	85	Garcia	* Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE. Vergunningen afgegeven en controles uitgevoerd door het BIM.	1822
9. 7.1990	88	de Lobkowicz	** Contentieux lié à l'octroi des primes de rénovation. Betwisting in verband met de toekenning van renovatie-premies.	1858
16. 7.1990	91	de Lobkowicz	** Créances de l'IBDE sur les sociétés de logements sociaux. Schuldvorderingen van de BIW bij de sociale huisvestings-maatschappijen.	1858

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
27. 9.1990	117	Cornelissen	* L'octroi d'un subside au « Vlaams Komitee voor Brussel » dans le cadre de l'article 33.60 du budget pour 1989. De toekenning van een subsidie aan het « Vlaams Komitee voor Brussel » in het kader van het artikel 33.60 van de begroting voor 1989.	1822
22. 1.1991	120	Vandenbossche	* Conseils de représentation et organismes parastataux. Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen.	1822
30.11.1990	133	de Lobkowicz	* Ordonnance des référés du 2 novembre 1990. – Délivrance d'un permis de chasse gratuit. Bevel van de rechter in kortgeding van 2 november 1990. – Afgifte van een gratis jachtvergunning.	1822
5. 2.1991	154	Vandenbossche	* Coordination de la dératisation dans les 19 communes. Coördinatie rattenverdelging in de 19 gemeenten.	1822
4. 3.1991	156	Cornelissen	* Remise en état du Parc Elisabeth à Koekelberg. Herstelling in oorspronkelijke staat van het Elizabethpark in Koekelberg.	1822
18. 3.1991	158	Cauwelier	* Nombre de femmes au Conseil de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale. Het aantal vrouwen in de Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.	1822
23. 4.1991	176	Demannez	** Effectifs du service du Plan Vert. Personeel van de dienst Groenplan.	1859
23. 4.1991	178	Nagy	** L'octroi d'une subvention à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement. Het verlenen van een subsidie aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer.	1860
3. 5.1991	180	De Berlangeer	* Acquisition d'habitations sociales. Aankoop van sociale woningen.	1823
3. 6.1991	182	Adriaens	** Informations sur le recyclage des piles. Voorlichting voor de recyclage van de batterijen.	1860
27. 6.1991	184	Draps	* Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'Administration de l'environnement. Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie.	1823
3. 6.1991	186	de Lobkowicz	* Délivrance de permis de chasse en Région de Bruxelles-Capitale. Afgifte van jachtverloven in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.	1823
10. 6.1991	188	Simonet	* Voitures du Cabinet... équipées d'un catalyseur. Catalysators op auto's van het Kabinet...	1823
21. 6.1991	192	de Lobkowicz	* Subvention en faveur de la Fédération bruxelloise de l'Urbanisme. Toelage voor de Brusselse Federatie voor Stedebouw.	1823
21. 6.1991	193	Nagy	* Les déchets hospitaliers (suite). Ziekenhuisafval (vervolg).	1823
5. 7.1991	194	de Clippele	* Prêts sociaux. — Majoration des valeurs vénales. Sociale leningen. — Optrekking van de verkoopwaarde.	1823

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
10. 7.1991	195	Drouart	* Les nuisances acoustiques de la société Vanneste et Brel. De geluidshinder van het bedrijf Vanneste en Brel.	1824
11. 7.1991	196	Simonet	** Effets nocifs du catalyseur. Schadelijke gevolgen van de catalysator.	1862
15. 7.1991	197	Guillaume	** Prolifération de pigeons sans maître. Toename van ongeringde duiven.	1862
30. 8.1991	199	Drouart	** Les suppléments de frais de chauffage de logements sociaux. De bijkomende kosten voor de verwarming in sociale woningen.	1864
13. 9.1991	200	de Lobkowicz	* Vente du « plateau Avijl ». Verkoop van het « Avijlplateau ».	1824
3. 9.1991	201	de Lobkowicz	* Organigramme de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement. Organogram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.	1824
16. 9.1991	202	Galand	* Le dépistage des cas de saturnisme infantile. Het opsporen van chronische loodvergiftiging bij kinderen.	1824
26. 9.1991	203	Nagy	* La contamination par les dioxines et furannes. De besmetting door dioxines en furanen.	1824
26. 9.1991	204	Nagy	** Contrat donnant à la Région la gestion du Moeraske. Contract waarbij het Gewest beheerder wordt van het Moeraske.	1865
2.10.1991	205	De Berlangeer	* Pollution par les déjections canines dans la Région bruxelloise. Vervuiling door hondpoep in het Hoofdstedelijk Gewest.	1824
2.10.1991	206	de Lobkowicz	* Programme triennal d'investissement du logement social. Driejareninvesteringsprogramma voor de sociale huisvesting.	1824
2.10.1991	207	Galand	* La banque de données relatives aux émissions de polluants atmosphériques. De gegevensbank voor de luchtvervuiling.	1825
8.10.1991	208	de Lobkowicz	* Projet d'installation d'un incinérateur de déchets dans l'immeuble sis 642, rue Engeland (Institut Pasteur du Brabant). Project voor de bouw van een afvalverbrandingsoven in het gebouw nr. 642 van de Engelandstraat (Pasteurinstituut Brabant).	1825
8.10.1991	209	Cools	* Le programme triennal d'investissement du logement social. Driejaarlijks investeringsprogramma voor de sociale huisvesting.	1825
16.10.1991	210	de Lobkowicz	* Vente de logements sociaux sans l'application de critères quelconques quant au choix des acheteurs. Verkoop van sociale woningen zonder toepassing van enige criteria inzake de keuze van de kopers.	1825
14.10.1991.	211	Vandenbossche	* Recherche et constatation d'infractions à la législation sur l'environnement. Opsporing en vaststelling van milieudelicten.	1825
25.10.1991	213	Huygens	* Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren. Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.	1825
2.10.1991	214	Galand	* Les banques de données relatives aux consommations énergétiques. De gegevensbank voor energieverbruik.	1826

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
31.10.1991	215	de Lobkowicz	* Communication de renseignements contenus aux registres de population des 19 communes au Cabinet. Mededeling van gegevens uit het bevolkingsregister van de 19 gemeenten aan het Kabinet.	1826
24.10.1991	216	de Lobkowicz	* Kauwberg. — Evolution du dossier. Kauwberg. — Ontwikkelingen in het dossier.	1826
5.11.1991	217	de Lobkowicz	* La brochure « Transparence air » éditée par l'IBGE. De brochure « Klare kijk op de lucht » uitgegeven door het BIM.	1827